DOCUMENT RESUME

ED 344 434 FL 019 734

TITLE	Less and Less for More and More. Economic Organization Booklet 1. Teacher's Edition=Menos y menos por mas y mas. Organizacion economica libro 1. Manual para El Maestro.
INSTITUTION	California State Polytechnic Univ., Pomona. National Multilingual Multicultural Materials Development Center.; California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE	82
CONTRACT	G007803726
NOTE	323p.; For related documents, see FL 019 721-737.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For Teacher) (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Spanish; English
EDRS PRICE	MF01/PC13 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bilingual Instructional Materials; *Decision Making; *Economics; *International Trade; Learning Modules; *Resource Allocation; Secondary Education; Skill Development; Social Studies; Thinking Skills; *Values

ABSTRACT

The booklet is part of a grade 10-12 social studies series produced for bilingual education. The series consists of six major thematic modules, with four to five booklets in each. The interdisciplinary modules are based on major ideas and are designed to help students understand some major human problems and make sound, responsive decisions to improve their own and others' lives in the global society. Students are taught to: (1) comprehend and analyze the issue and synthesize their understanding of it; (2) effectively interpret the topic and clarify their values; and (3) participate in activities stressing development of critical reading and expository writing skills and use and interpretation of illustrations, graphs, and charts. Each booklet is published with Spanish and English on facing pages. A "student edition" (not included here) and the "teacher's edition" are identical, except for occasional marginal notes in the latter. This booklet focuses on the allocation of limited resources in light of unlimited wants, and stresses the individual and cultural values inherent in economic decisions. Case studies address: the difference between needs and wants; the consequences of economic choices in the context of limited resources; and the economic roles individuals and nations play in attempting to satisfy unlimited wants. A glossary and resource lists are included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED344434

FL019734

Manual para el maestro
Teacher's Edition

EOM 1

LIBRO BOOKLET

MOE 1

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

Organización Económica Libro 1
Economic Organization Booklet 1

National Multilingual Multicultural Materials Development Center
California State Polytechnic University, Pomona

BEST COPY AVAILABLE

Este material fue desarrollado e impreso por medio de una aportación bajo el Acto de Educación Bilingüe, Titulo VII, enmiendado en 1965 por la Ley Pública 93.380.

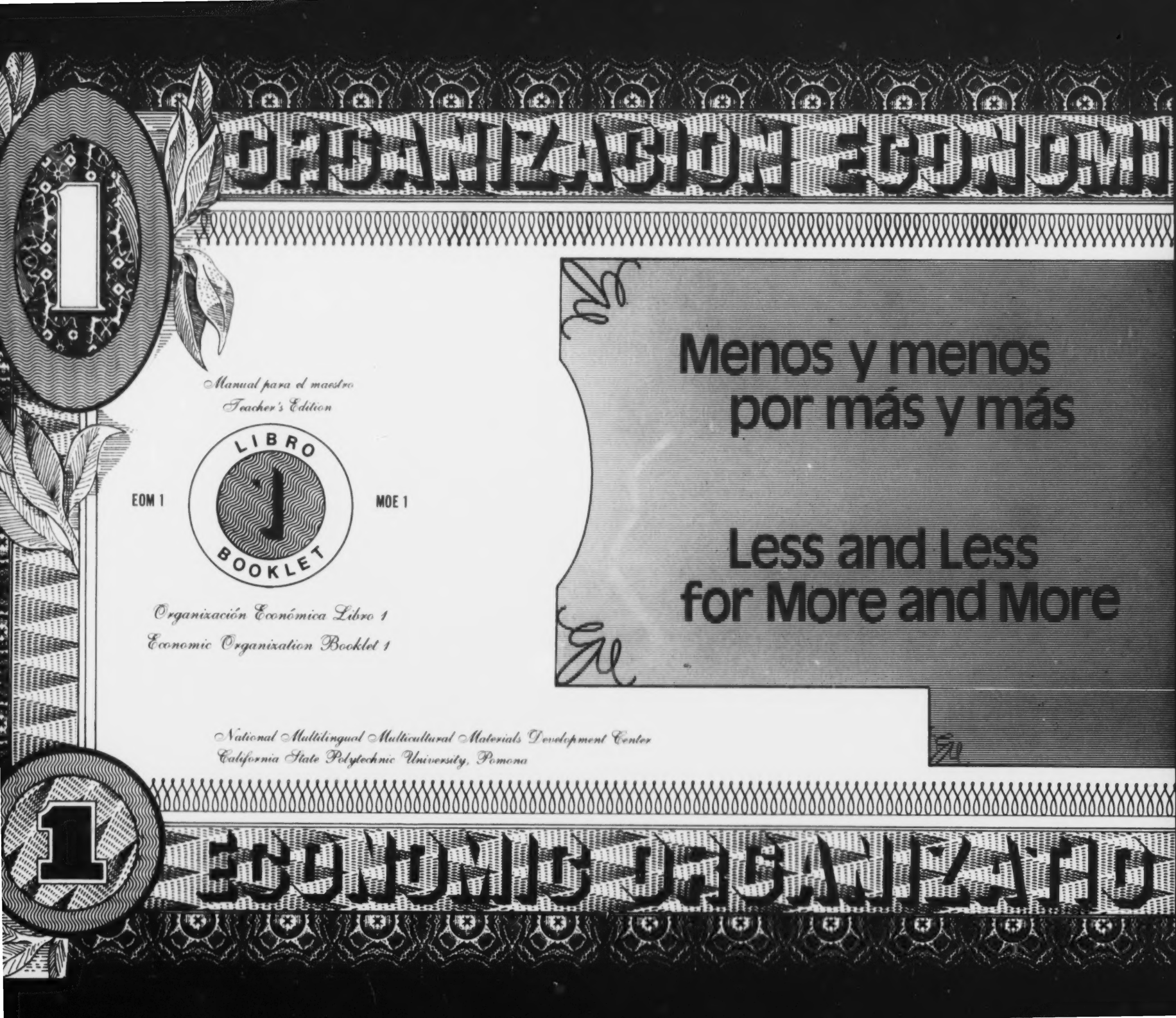
El material contenido fue posible por medio de una concesión de la oficina del Departamento de Salubridad, Educación y Bienestar Público de los Estados Unidos, Concesión No. G0-07803726, Proyecto No. 403GH80005. El contenido es de la responsabilidad del concesionario y la oficina de Educación no asume la responsabilidad.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant for the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII, as amended by Public Law 93.380.

Printed in USA 1982

The material herein was made possible through a grant from the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, Grant No. G007803726, Project No. 403-GH80005. The content is the responsibility of the grantee and endorsement by the Office of Education should not be inferred.


1
ORGANIZACIÓN ECONÓMICA
Manual para el maestro
Teacher's Edition
LIBRO
1
BOOKLET
EOM 1
MOE 1
Organización Económica Libro 1
Economic Organization Booklet 1
Menos y menos
por más y más
Less and Less
for More and More
National Multilingual Multicultural Materials Development Center
California State Polytechnic University, Pomona
1
ECONOMÍA ORGANIZADA

Módulo de organización económica

1 MENOS Y MENOS POR MAS Y MAS

2 DE AQUI A ALLA

3 AYUDEMONOS UNO AL OTRO

Otros modulos en la serie NMMMDC de estudios sociales:

EL MEDIO AMBIENTE
GEOGRAFIA FISICA Y CULTURAL
PROBLEMAS CONTEMPORANEOS DE LA JUSTICIA SOCIAL
PERSONALIDAD
CULTURA Y ORGANIZACION SOCIAL

Economic Organization Module

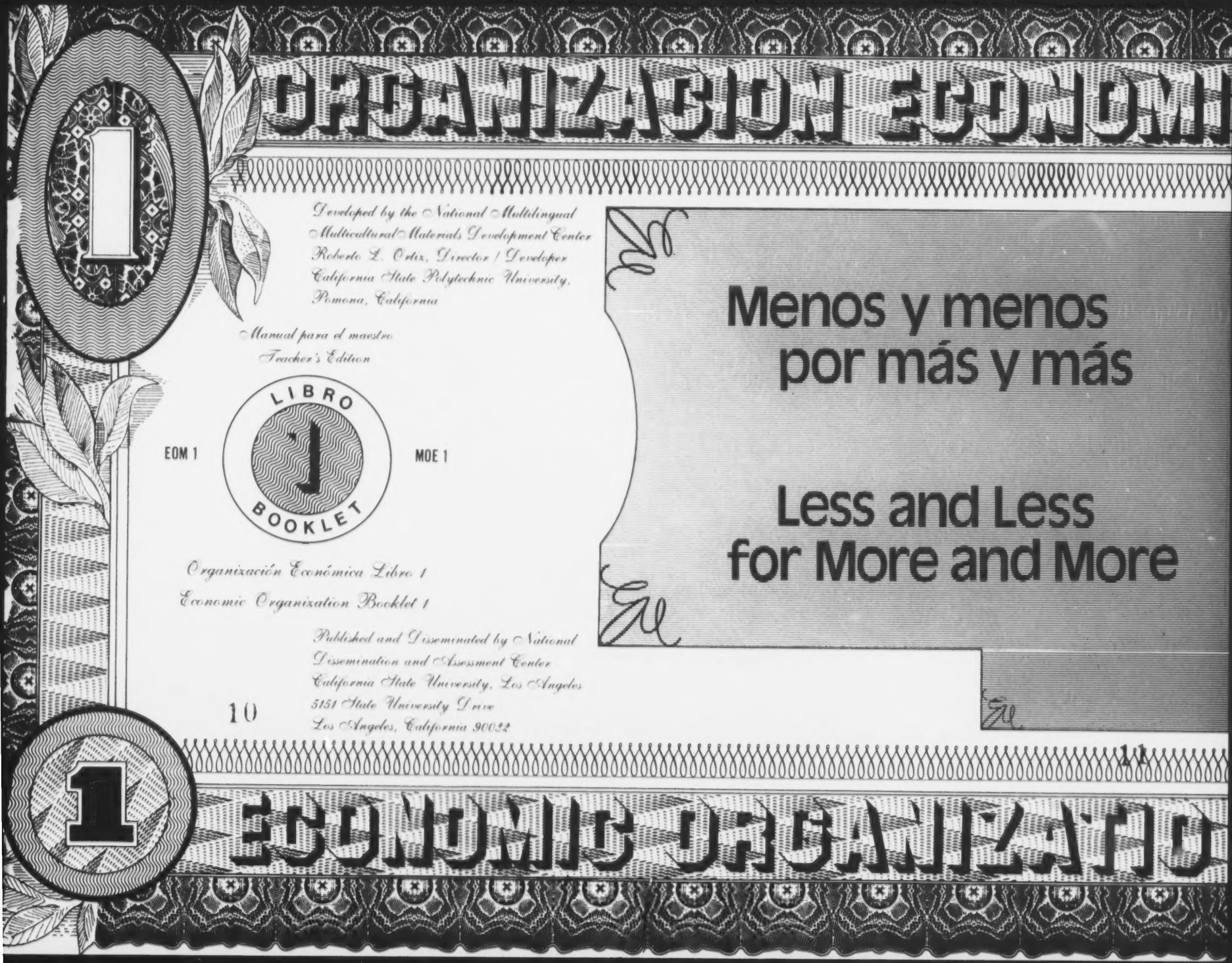
1 LESS AND LESS FOR MORE AND MORE

2 FROM HERE TO THERE

3 LET'S HELP EACH OTHER

Other modules in the NMMMDC Social Studies Series:

ENVIRONMENT
PHYSICAL AND CULTURAL GEOGRAPHY
CONTEMPORARY PROBLEMS IN SOCIAL JUSTICE
PERSONALITY
CULTURE AND SOCIAL ORGANIZATION


1
ORGANIZACION ECONOMI
Developed by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center
Roberto L. Ortiz, Director / Developer
California State Polytechnic University, Pomona, California
Manual para el maestro
Teacher's Edition
LIBRO
1
BOOKLET
EOM 1
MOE 1
Organización Económica Libro 1
Economic Organization Booklet 1
Published and Disseminated by National Dissemination and Assessment Center
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, California 90032
10
Menos y menos
por más y más
Less and Less
for More and More
11
1
ECONOMIC ORGANIZATION

Personal y otros contribuyentes

Personal:

Roberto L. Ortiz, *Director del Proyecto*
John L. Figueroa, *Director Delegado*
Carmen Almodóvar, *Editora Bilingüe*
Olga Bonilla-Charneski, *Asistente de la Editora/Tipógrafa*
Martha Cecilia Crouse, *Gerente de Oficina*
Edward Fierro, *Coordinador de Producción*
Ronald M. Fisher, *Especialista de Evaluación y Materiales Educativos*
Ramón S. Holguín, *Coordinador de Materiales Educativos*
Jerry Lerma, *Artista en Gráficas*
Priscilla Lifton, *Mecanógrafa*
Rocío Nuevo Boase, *Tipógrafa*
María Estella Peña, *Asistente Estudiantil de Producción*
María Pineda, *Asistente Estudiantil de Producción*
Mary Beth Higman Robinson, *Especialista de Materiales Educativos y Evaluación*
Rudy Rodríguez, *Fotógrafo*
Frank S. Romero, *Especialista de Investigación y Desarrollo*

Antiguos empleados que contribuyeron al desarrollo de este módulo: Harriet Archibald-Woodward, Anne H. Cabello, Oscar Castillo, Edith Cuevas, Lucy Fernández, Jessica Holl, Jeff Leyva, Vera Martínez, Vivien Martínez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Miroslava P. Reimers, Elsa Rentería, William Rivera, David Siegrist, Adela Williams.

Consultores:

Carol Adams, *Ilustradora*
Ray Bravo, *Ilustrador*
Theodore J. Cummings, *Escritor*
Laurel T. Eu, *Escritora*
Stephen W. Harper, *Escritor*
Richard W. Ingalls, *Escritor*
Richard C. Jacobs, *Especialista en Educación Multicultural*
David G. Jaques, *Especialista en la Materia*
Ana C. Jarvis, *Traductora*
Ruth Lamb, *Traductora*
Raquel C. Lebredo, *Traductora*
Rosa Elia McGrath, *Traductora*
Andrew J. Meyer, *Escritor*
Nancy Pérez, *Ilustradora*
Sheila Serfaty, *Editora*
Ronald R. Steele, *Escritor*
Paul Verdugo, *Escritor*

Estudiantes que contribuyeron en la prueba tutelar de este módulo: Odelio Amara, Nélida Ascencio, Margerie Camacho, Myrna La Marque, Osvaldo López, Julia Mena, Manuel Méndez, Pat Méndez, Elizabeth Olvera, Ramón Ramírez, Yolanda Sierra, Sam Silva, Wendy Wilke, Leticia Yáñez.

Staff & Other Contributors

Staff:

Roberto L. Ortiz, *Project Director*
John L. Figueroa, *Deputy Director*
Carmen Almodovar, *Bilingual Editor*
Olga Bonilla-Charneski, *Editorial Assistant and Word Processor*
Edward Fierro, *Production Coordinator*
Ronald M. Fisher, *Evaluation/Curriculum Specialist*
Ramon S. Holguin, *Curriculum Coordinator*
Jerry Lerma, *Graphic Artist*
Priscilla Lifton, *Clerical Assistant*
Rocio Nuevo-Boase, *Word Processor*
Maria Estella Pena, *Student Production Assistant*
Maria Pineda, *Student Production Assistant*
Mary Beth Higman Robinson, *Curriculum/Evaluation Specialist*
Rudy Rodriguez, *Photographer*
Frank S. Romero, *Research and Development Specialist*

Former staff members involved with the development of this module: Harriet Archibald-Woodward, Anne H. Cabello, Oscar Castillo, Edith Cuevas, Lucy Fernandez, Jessica Holl, Jeff Leyva, Vera Martinez, Vivien Martinez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Miroslava P. Reimers, Elsa Renteria, William Rivera, David Siegrist, Adela Williams.

Consultants:

Carol Adams, *Ilustrator*
Ray Bravo, *Ilustrador*
Theodore J. Cummings, *Contributing Writer*
Laurel T. Eu, *Contributing Writer*
Stephen W. Harper, *Contributing Writer*
Richard W. Ingalls, *Contributing Writer*
Richard C. Jacobs, *Multicultural Education Specialist*
David G. Jaques, *Content Specialist*
Ana C. Jarvis, *Translator*
Ruth Lamb, *Translator*
Raquel C. Lebredo, *Translator*
Rosa Elia McGrath, *Translator*
Andrew J. Meyer, *Contributing Writer*
Nancy Perez, *Ilustrator*
Sheila Serfaty, *Editor*
Ronald R. Steele, *Contributing Writer*
Paul Verdugo, *Contributing Writer*

Students involved in tutorial testing for this module: Odelio Amara, Nelida Ascencio, Margerie Camacho, Myrna La Marque, Osvaldo Lopez, Julia Mena, Manuel Mendez, Pat Mendez, Elizabeth Olvera, Ramon Ramirez, Yolanda Sierra, Sam Silva, Wendy Wilke, Leticia Yanez.

Contenido

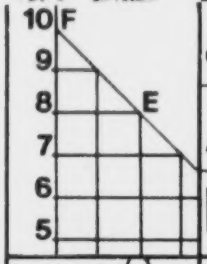
Introducción

Objetivos

Pero es que lo necesito 1

Actividades 15

Excursiones 17



¿Cual es el precio? 18

Actividades 31

Excursiones 42

¿Que papel represento en la economía? 44

Actividades 65

Excursiones 67

Glosario 71

Contents

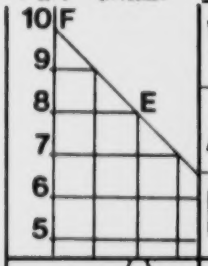
Introduction

Objectives

But I Need It 1

Activities 15

Excursions 17



What Does It Cost? 18

Activities 31

Excursions 42

Where Do I Fit in the Economy? 44

Activities 65

Excursions 67

Glossary 71

Introducción

Introducción

El siguiente libro forma parte de una serie de cursos de estudios sociales para clases bilingües. Esta serie, apropiada para grados 10-12, fue desarrollada por el Centro Nacional de Materiales Multilingües y Multiculturales. Consiste en seis módulos temáticos principales de tres a seis libros cada uno.

La totalidad de la serie de estudios sociales se apoya en una estructura de ideas principales que provienen de varias fuentes y que tienen el propósito de ayudar a los estudiantes a entender algunos de los grandes problemas humanos. La presentación de estos conceptos y temas está diseñado para incrementar la capacidad de cada estudiante de tomar decisiones responsables y sensatas para mejorar su propia vida y las ajenas en la sociedad global que le rodea. Estos conceptos y temas tienen su origen en campos de estudio tales como la antropología, ecología, economía, folklore, geografía, historia, ciencia política, psicología y sociología.

El programa en sí es interdisciplinario y tiene objetivos cognoscitivos y afectivos, además de incrementar la habilidad de aprender. Como primer paso, los estudiantes tienen que comprender y analizar el problema, sintetizando después el entendimiento de ello. Segundo, lo interpretan afectivamente y clarifican sus valores en cuanto al tema. Tercero, cada estudiante participa en las actividades y excursiones que son diseñadas para desarrollar la habilidad de leer críticamente, escribir claramente y usar e interpretar las ilustraciones, figuras y gráficas.

El propósito general del programa de estudios sociales del Centro es preparar a los estudiantes a ser ciudadanos responsables, para que se gradúen de la escuela secundaria con un concepto positivo de sí mismos, una actitud positiva hacia sus herencias étnicas y sus ambientes multiculturales y con la capacidad y el criterio necesarios para enfrentarse a los problemas de nuestra sociedad global.

Introducción al libro 1

Este módulo se trata específicamente de la economía y emplea un método interdisciplinario. Los tres libros correspondientes a este módulo presentan una variedad de conceptos económicos usando métodos de instrucción específicos, como la indagación, la valoración, la simulación y la práctica en resolver problemas.

Este libro enfoca la distribución de los recursos limitados que satisfacen los deseos ilimitados, y destaca también los valores individuales y culturales que son implícitos en las decisiones que la economía nos fuerza a tomar. El primer ensayo presenta la diferencia entre las necesidades y los deseos. El segundo ensayo enfoca los recursos limitados y las consecuencias que resultan de las preferencias económicas. El tercer ensayo se trata del papel económico que desempeñan los individuos y las naciones al tratar de satisfacer los deseos ilimitados. Para llegar a comprender completa y efectivamente las ideas de los ensayos, los estudiantes toman parte en las actividades y excursiones las cuales utilizan una variedad de estrategias de instrucción.

Se incluye un glosario de términos al final de cada libro.

Se pueden pedir por separado materiales para el uso del profesorado en la evaluación del progreso de los estudiantes en alcanzar las metas y los objetivos.

Introduction

Introduction

The following booklet is part of the grades 10-12 social studies series for bilingual classes produced by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center. This series is made up of six major thematic modules, with three to six booklets in each module.

The whole social studies series is based on a framework of major ideas introduced from a wide variety of sources in order to aid students in conceptualizing some of the major problems of humanity. The exposure to these critical concepts and issues is designed to facilitate each student's ability to make sound, responsible decisions to act on to improve his or her own life and the lives of others in the surrounding global society. These concepts and issues come from fields of study such as anthropology, ecology, economics, folklore, geography, history, political science, psychology, and sociology.

The whole program is an interdisciplinary one which aims to develop cognitive and affective aspects as well as learning skills. First, the students comprehend and analyze the issue, and then synthesize their understanding of the problem. Second, they affectively interpret the topic and clarify their values on the issue. Third, each student is presented with activities and excursions which stress the development of critical reading and writing skills, and the interpretation and use of illustrations, graphs, and charts.

The overall aim of the Center's social studies program is to prepare students to become responsible citizens, graduating from high school with a positive self-concept, a positive attitude concerning their own ethnic background and surrounding multicultural environment, and with a strong critical ability to cope with and improve our global society.

Introduction to Booklet 1

This module deals specifically with economics and is interdisciplinary in approach. The three booklets in this module present a wide range of economic concepts through the specific instructional methods of inquiry, valuing, simulation, and problem solving.

This booklet focuses upon the allocation of limited resources in light of unlimited wants and also stresses the individual and cultural values inherent in the decisions economics forces us to make. The first case study presents the difference between needs and wants. The second case study focuses on limited resources and the consequences of economic choices. The third case study deals with the economic roles individuals and nations play in attempting to satisfy unlimited wants. To cognitively and affectively conceptualize the ideas in these case studies, students take part in activities and excursions which use a variety of instructional strategies.

A glossary defining terms is included at the end of each booklet.

Separate test instruments may be ordered for use by teaching personnel to assess student achievement of goals and objectives.

Objetivos

Al terminar este libro el estudiante podrá, oralmente o por escrito, en inglés o en español:

COGNOSCITIVO

Comprensión	Entender la relación entre necesidades, deseos, recursos, opciones y distribución.
Aplicación	Proveer ejemplos de los tipos de recursos económicos que afectan los deseos, necesidades y la disponibilidad de los mismos.
Análisis	Analizar el proceso de la producción proporcionando ejemplos de los factores de producción (tierra, trabajo, capital y tecnología).
Interpretación	Interpretar la información de las tablas y gráficas que muestran datos económicos.
Clasificación	Clasificar los deseos, recursos y necesidades.
Inferencia	Inferir los valores de la gente por medio de datos sobre el presupuesto.

AFECTIVO

Efecto de valores	Comparar los valores personales de la gente con sus elecciones en el uso de recursos.
Valores personales	Ofrecer razones aparentes para sus selecciones económicas.
Conocimiento de sí mismo	Demostrar mayor conocimiento de los papeles económicos múltiples (consumidor, productor, ahorrador).

Objectives

At the completion of this booklet, the student will be able, orally or in writing, in English or in Spanish, to:

COGNITIVE

Comprehension	Understand the relationship between needs, wants, resources, choices, and distribution.
Application	Provide examples of the types and availability of economic resources which affect needs and wants.
Analysis	Analyze the production process providing examples of the factors of production (land, labor, capital, and technology).
Interpretation	Interpret data from charts and graphs showing economic data.
Classification	Classify needs, wants, and resources.
Inferring	Infer people's values from budget data.

AFFECTIVE

Effect of Values	Compare people's personal values with their choices for use of resources.
Personal Values	Offer plausible reasons for their economic choices.
Self-awareness	Demonstrate increased self-awareness of multiple economic roles (consumer, producer, saver).

Pero es que lo necesito
But I Need It

2

Puntos Principales:

1. *La gente tiene deseos infinitos, y a menudo lo que percibe como necesidades no son más que cosas que quiere poseer.*
2. *Las necesidades y los deseos varían según la cultura y los valores de la cultura.*
3. *El dinero es el medio moderno de intercambio que se usa para adquirir mercancías y obtener servicios. El dinero no tiene valor ninguno en sí.*

PERO ES QUE LO NECESITO

¿Qué es lo que realmente *necesitas* para vivir? ¿Alimento? ¿Refugio? ¿Sabes que podrías sobrevivir con una pequeña porción diaria de sopa de frijoles y un poco de repollo? Sólo eso y cierta protección de las inclemencias del tiempo te mantendrían vivo. Puede ser que *quieras* muchas otras cosas, pero tu cuerpo podría vivir sin ellas.

Pero, ¿qué clase de vida sería ésa? ¿Te gustaría vivir así? ¿Podrías pensar y crecer en una cultura que no satisface nada, sino esas necesidades biológicas básicas? A veces lo que *quieres* es realmente una necesidad, debido al tipo de cultura en que vives. Otras veces puede que sólo *creas* que ciertas cosas son necesarias, aun en tu cultura.

Por lo general, las cosas que deseamos no son necesariamente lo que necesitamos, y lo que necesitamos no es necesariamente lo que deseamos. Por ejemplo, supongamos que apenas tienes suficiente dinero para pagar tu renta y comprar comestibles para un mes. La misma cantidad de dinero podría comprar aquel tocadiscos estereofónico que has deseado tanto tiempo y el cual está en rebaja sólo por esta semana. ¿Qué pasa? Tienes que escoger entre tus **deseos** (el tocadiscos) y tus **necesidades** (alimento y alojamiento).

Aquí se ve la diferencia entre lo que *deseas*—que es un lujo y puedes vivir sin ello—y lo que *necesitas*—que es algo básico y necesario. En este ejemplo, no necesitas el tocadiscos, pero sí necesitas alimento y alojamiento.

El siguiente ensayo se trata de un joven llamado Chalo, y del modo en que casi consigue todo lo que él considera realmente necesario.

* * * * *

BUT I NEED IT

2

What do you really *need* to live? Food? Shelter? Do you know that you could survive on a small daily portion of bean soup and some cabbage? Just that and some protection from the weather would keep you alive. You might *want* many other things, but your body could live without them.

But how would you feel about living that type of life? Could you think and grow in any culture without satisfying something other than those basic biological needs? Sometimes those things that you *want* really are needs because of the type of culture in which you live. At other times you might *think* you need things that really are not necessities even in your culture.

Generally, what we want is not necessarily what we need, and what we need is not necessarily what we want. For example, suppose that you have just enough money to pay your rent and buy groceries for one month. The same amount of money could buy that stereo record player you have wanted for a long time and which is on sale for this week only. So what happens? You must choose between your **wants** (the record player) and your **needs** (food and shelter).

The difference here is between what you *want*—which is a luxury or something you can do without—and what you *need*—which is something you cannot do without. In this case, you can do without the record player, but you cannot do without food and shelter.

The case study you are about to read is about a young man named Chalo and how he is almost able to get everything he thinks he really needs.

* * * * *

Major Points:

1. *People have infinite wants, and often what they perceive as needs are really only things they want.*
2. *Different cultures have different needs and wants which are determined by the values of the culture.*
3. *Money is the modern medium of exchange for acquiring goods or services. It has no real value in itself.*

3

En una vecindad de una gran ciudad, vivía un joven llamado Chalo. Su apodo era Chalo, pero su verdadero nombre era Gonzalo. Chalo asistía a una escuela secundaria. Salió bien en sus clases y era buen atleta. Además, era popular entre sus amigos. Como la mayoría de los estudiantes, no tenía dinero.

Un día volviendo a casa de la escuela, Chalo vio algo que brillaba entre los matorrales. Cuando lo levantó se dio cuenta de que sólo era una botella cuyo exterior parecía muy fino. Eso lo desilusionó. La verdad es que había esperado encontrar dinero. El gran baile de la iglesia se efecturaría pronto y necesitaba dinero para poder asistir. Ya les había prometido a sus amigos que asistiría.

Estaba a punto de arrojar la botella vieja cuando cambió de idea, puesto que era verdaderamente bonita. Decidió regalársela a su mamá. Pensó que ella tal vez podría usarla para algo, así que la guardó y se la llevó a casa.

Más tarde, ya en su cuarto, Chalo se puso a pensar en lo que había encontrado. —La botella es algo rara. ¿Para qué habría servido? Creo que la limpiaré antes de dársela a mamá.— Empezó a frotar la botella, y de repente un relámpago y una nube de humo inundaron el cuarto. Cuando se disipó el humo, Chalo vio a un hombre parado delante de él. El hombre llevaba un traje gris con rayas brillantes, una camisa blanca, una corbata oscura y un turbante.

CHALO: ¿Quién eres? ¿Cómo te metiste en mi cuarto?

GENIO: Yo soy Mohammed al Sabar, de la Noble Orden del Genio Verde, del palacio del Gran Sultán Sulomán, de la guardia de la princesa y el antiguo verdugo principal de la ciudad de Baghdad. ¿Quién eres tú?

In a big city neighborhood, there lived a young man named Chalo. Chalo was his nickname; his real name was Gonzalo. Chalo went to high school. He did well in his classes and he was a good athlete. He was also popular with his friends. Like most students, he was broke.

One day while on the way home from school, Chalo saw something shining in the bushes. When he picked it up, he saw that it was just a fancy looking bottle. He was disappointed. He had really hoped to find money. The big church dance was coming up and he needed money so that he could go to this dance. He had already promised all of his friends that he would go.

He was about to throw the old bottle away, but decided not to because it was so pretty. He decided to give it to his mother. He thought she might be able to use it for something, so he kept it and took it home.

Later that day in his room, Chalo began to think about his discovery. "This is sure a curious looking bottle. I wonder what it was used for? I guess I'll clean it up before I give it to Mom." He began rubbing the bottle and suddenly a big flash and a cloud of smoke filled the room. When the smoke cleared, Chalo saw a man standing in front of him. The man wore a bright pinstriped suit, a white shirt, a dark tie, and a turban.

CHALO: Who are you? How did you get into my room?

GENIE: I am Mohammed al Sabar, of the Exalted Order of the Green Genie, of the house of the Sultan Suloman the Great, of the princess guard, and former chief executioner of the city of Baghdad. Who are you?

3

4

CHALO: Yo soy Chalo Ramírez, de la casa de mi papá, de la escuela Arroyo y miembro del club de la calle Primera. ¿Eres un genio verdadero?

GENIO: Sí, soy un genio verdadero.

CHALO: ¡Shhh! ¡No tan fuerte! Mi mamá te puede oír y pensará que mis amigos están aquí.

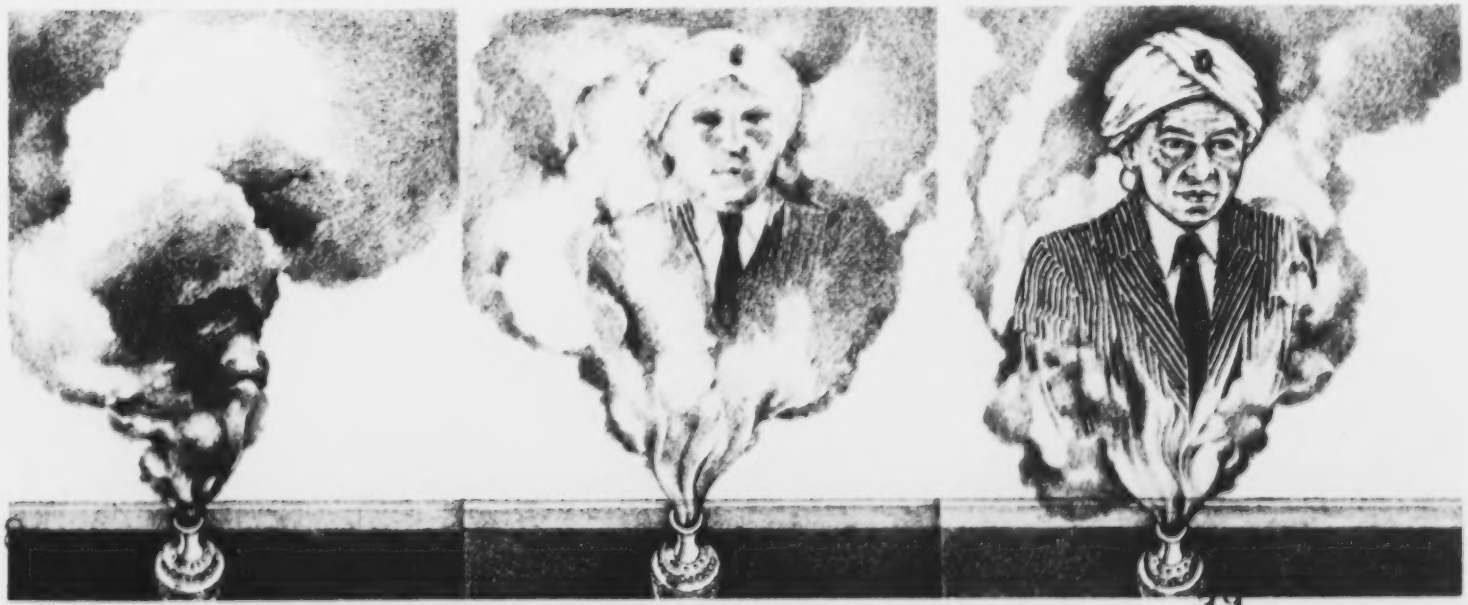
GENIO: Como quieras, mi joven amo. Estoy a tus órdenes.

El Genio sonríe y una alfombrita aparece del aire. El genio se sienta en la alfombrita con las piernas cruzadas.

CHALO: Yo siempre he oído decir que cuando uno le da libertad a un genio él tiene que darle tres deseos.

GENIO: Eso es cierto, amo. Pero yo soy solamente aprendiz.

CHALO: ¿Ah, sí? ¿Qué quiere decir eso?



CHALO: I am Chalo Ramirez, of the house of my father, of the school of Arroyo, and member of the First Street club. Are you a real genie?

GENIE: I am real.

CHALO: Shhh! Not so loud! My Mom might hear you and think I have some of my friends in here.

GENIE: As you wish, young master. Your wish is my command.

The genie smiles and a small carpet appears out of nowhere. He sits down on the carpet and crosses his legs.

CHALO: I've always heard that when someone frees a genie he is given three wishes.

GENIE: That is true, master. But, I am only an apprentice genie.

CHALO: Oh, yeah? What does that mean?

5

GENIO: Todavía estoy aprendiendo. He sido aprendiz durante los últimos dos mil años. Si todo va bien esta vez, llegaré a ser todo un genio.

CHALO: ¿Quiere decir eso que no puedes darme lo que *deseo*?

GENIO: No. Puedo darte lo que quieras, pero con una condición: tienes que convencerme de que lo *necesitas*. ¿De acuerdo?

CHALO: ¡De acuerdo! ¡Qué suerte! El baile va a ser pronto y tengo que asistir. Si escojo mis deseos con mucho cuidado, iré al baile de la forma debida.

GENIO: Estoy a tus órdenes, amo.

CHALO: Primero, quiero un montón de dinero.

El genio inclina la cabeza, mueve el brazo y aparece un montón de piedras agujeradas.

CHALO: ¿Qué es eso? ¡Dije que quería dinero y me das un montón de piedras!

GENIO: No me dijiste qué *clase* de dinero querías. Lo que ves *es* dinero para algunas personas. ¿No te sirven?

CHALO: No, yo no puedo usar ese dinero tan raro. *Necesito* un montón de billetes de a cien. Eso es lo que en realidad *necesito*.

Aparece un montón de billetes de a cien dólares.

GENIO: Ahora, mi joven amo, tienes que explicarme para qué *necesitas* esos pedazos de papel verde tan raros.

CHALO: ¡No seas tonto! Los *necesito* para comprar cosas que *necesito*.

GENIE: I'm still learning. I've been an apprentice for the last two thousand years. If everything goes right this time, I'll become a genie.

CHALO: Does that mean that you can't give me anything I *want?*

GENIE: No. I can still give you anything you want. All you have to do is convince me that you *need* it. Agreed?

CHALO: Agreed! What a lucky break! The dance is coming up and I need to go. If I play my cards right and I'm careful with my wishes I'll be able to go to the dance in style.

GENIE: Your wish is my command, master.

CHALO: I'll take a pile of money for starters!

The genie nods, waves his arm, and a pile of round stones with holes in them appears.

CHALO: What's that?! I said I wanted money and you give me a pile of stones!

GENIE: You didn't say what *kind* of money you wanted. That *is* money to some people, you know. Can't you use it?

CHALO: No, I can't use that funny money. I *need* a pile of one hundred dollar bills. That's what I really *need.*

A big pile of one hundred dollar bills suddenly appears.

GENIE: Now, my young master, you must explain to me why you *need* this funny looking paper.

CHALO: Don't be silly. I *need* it to buy the things I *need.*

6

Nota:

El dinero es un medio de trueque para conseguir mercancías u obtener servicios.

Sugerencia:

Discuta con los estudiantes la manera en que Chalo podría haber tratado de convencer al genio de que en su cultura, como en muchas otras, el dinero es necesario como medio de trueque. Ejemplo: Si Chalo fuera médico, ¿tendría que operar del apéndice a un vendedor de automóviles a cambio de un auto? Pídales a los estudiantes que den otros ejemplos de trueques "improbables."

GENIO: ¡Aja! Entonces lo que *necesitas* no es dinero. Sólo *deseas* las cosas que puedes comprar con el dinero. ¿Sabías que ese montón de pedazos de papel verde en sí no vale nada.

Al decir esto, el dinero desaparece en una nube de humo.

CHALO: ¡Desapareció el dinero! Supongo que lo que dices es cierto. Pero, al menos fue fantástico verlo un ratito. ¿No podrías haberme dejado tocarlo antes de hacerlo desaparecer?

GENIO: No. Tú conoces las reglas. Tienes que convencerme de que lo *necesitas*, y no sólo de que lo *deseas.*

CHALO: ¿Puedo pedir algo más?

GENIO: Puedes continuar. Pero primero teníamos que aclarar este asunto del dinero.

CHALO: Está bien. ¿Qué tal si me traes un carro nuevo? Que sea un Cadillac de color marrón con tapa vinil, ventana posterior en forma de diamante, un kit continental, ruedas de cromo con llantas de cara-blanca y un televisor. Quiero un teléfono en el carro también en caso de que quiera hablar con mi novia.

GENIO: Comprendo, mi amo. Quieres lo que le llaman aquí un "cruiser," ¿verdad?

CHALO: ¡Sí, eso es exactamente lo que *necesito!*

GENIO: ¡Como mandes! Aquí está tu carro. Asómate por la ventana, mi joven amo.

CHALO: ¡Justamente el carro que pedí!

GENIO: Ahora, mi joven amo. ¿Para qué *necesitas* el carro? Dímelo pronto o desaparecerá.

GENIE: Aha! Then it's not the money you *need*. You only *want* the things that it can buy for you. Did you know that that pile of funny green paper money is worth nothing by itself?

As he says this, the money disappears in a big cloud of smoke.

CHALO: The money's gone! I guess what you say is true. But, it was sure nice just looking at it for awhile. Couldn't you have just let me run my hands through it before you made it disappear?

GENIE: No. You agreed to the rules. You must convince me you *need* it, not just *want* it.

CHALO: Can I make some more wishes?

GENIE: You may continue. It was only necessary for us to be clear on this money issue.

CHALO: Okay. How about getting me a new car? Make it a Cadillac, maroon, with a vinyl top, a diamond window in the back, a continental kit, sharp chrome wheels and white walls, and a television. I want a phone inside of it, too, just in case I want to call my girl.

GENIE: I understand, master. You want what you call a "cruiser" in this part of the country, right?

CHALO: Yeah, that's what I really *need*!

GENIE: As you command! Here is your car. Look out your window, young master.

CHALO: That's just the car I ordered!

GENIE: Now, young master. Why do you *need* this car? Tell me quickly or it will disappear.

Note:

Money is a medium of exchange for goods or services.

Suggestion:

Discuss with students how Chalo might have tried to convince the genie that in his culture as in many others, money is necessary as a medium of exchange. Example: If Chalo were a doctor would he have to trade a car dealer an appendix operation to get a car? Elicit additional "improbable" trades from students.

7

Notas:

Las necesidades y los deseos varían de acuerdo con la cultura.

Si Chalo viviera en una cultura diferente, quizás su descripción del medio de transporte que él creía necesario habría sido distinta.

CHALO: ¡Por muchas razones! Este. . . . para ir a la escuela, eso es para ir a la escuela. Lo *necesito* para ir al trabajo. Lo *quiero* para presumirles a las chicas. ¡Cualquiera puede ver que lo *necesito* desesperadamente!

GENIO: ¿Qué has hecho hasta ahora para ir adonde tienes que ir? mi joven amo.

CHALO: Bueno, pues camino, o algún amigo me lleva en su carro.

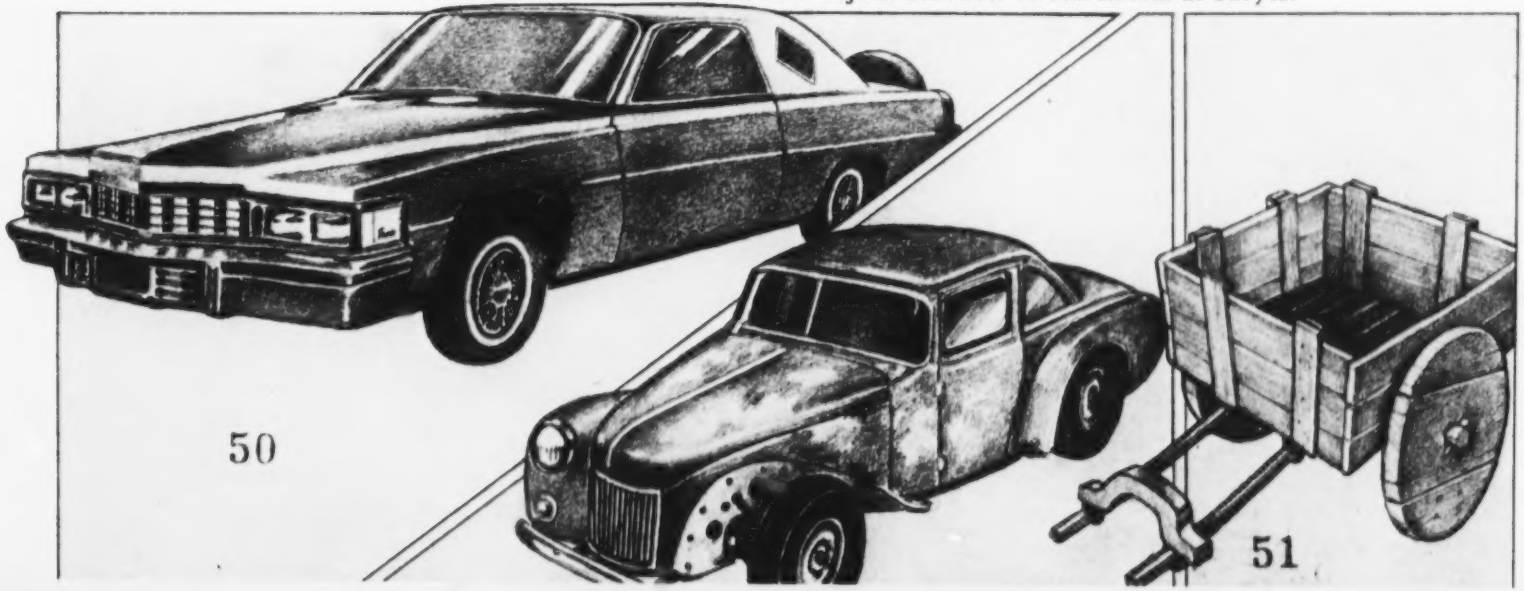
GENIO: ¡Ajá! Tú *deseas* un carro, pero realmente no lo *necesitas*. Tus razones no son válidas.

El hermoso carro se convierte en un auto viejo y destartalado.

GENIO: ¿No te puede llevar este carro adonde quieres ir?

CHALO: Pues. . . . sí, creo que sí.

El auto viejo se convierte en una carreta de bueyes.



CHALO: Lots of reasons!. . . . Um . . . .to get to school. Yeah, I need it to get to school. I *need* it to get to work. I *want* it so that I can dazzle the chicks. Anyone can see how much I *need* a car!

GENIE: How have you managed to get around before, young master?

CHALO: Well, I've been walking or getting a ride from my friends with wheels.

GENIE: Aha! You only *want* a car. You don't really *need* it. Your reasons are not valid.

The car turns into an old, rusting jalopy.

GENIE: Won't this car take you where you're going just as well?

CHALO: Uh, yeah. I guess it could.

The rusting jalopy turns into an oxcart.

Notes:

Different cultures have different needs and wants.

If Chalo were living in a different culture, perhaps his description of the type of transportation he felt he needed might be different.

8

Sugerencia:

Discuta con los estudiantes la razón por la cual Chalo prefería ciertos medios de transporte (motocicleta, auto) y no otros (carreta de bueyes, bicicleta).

GENIO: A mucha gente en otras partes del mundo le sería útil esta carreta o esta bicicleta para ir a trabajar o ir a la escuela.

La carreta se convierte en una bicicleta.

GENIO: O ¿qué te parece esto como medio de transporte?

Aparece una motocicleta.

CHALO: Yo creo que a mí me gusta más esta forma de transportación. Sí, mucho más que la otra.

GENIO: Y ésta, ¿qué tal?

La motocicleta se convierte en autobús.

GENIO: O ¿ésta?

El autobús se convierte en patín del diablo.

CHALO: Genio, ¿no te hubiera sido posible dejarme el carro por esta noche? ¿Como si yo lo hubiera alquilado? O al menos, ¿haberlo podido usar hasta la media noche y después convertirlo en una calabaza o en otra cosa?

GENIO: Lo siento, mi joven amo, pero las reglas son estrictas y tienes que decirme exactamente para qué *necesitas* lo que pediste. Mi sindicato local de genios número 2284 me impondría una multa si ellos se enteraran de que yo había desobedecido nuestras reglas.

GENIE: People in other parts of the world could use this oxcart or this bicycle to go to work or to school.

The oxcart turns into a bicycle.

GENIE: Or how about this for transportation?

A motorcycle appears.

CHALO: I think I like that form of transportation better than the others. It might do.

GENIE: How about this?

The motorcycle becomes a bus.

GENIE: Or this?

The bus becomes a skateboard.

CHALO: Genie, couldn't you have left the car overnight? Like, as if I were renting it? Or, let me use it until midnight and then turn it into a pumpkin or something?

GENIE: I am very sorry, young master, but my rules are strict and you must tell me why you absolutely *need* what you wish for. My local genie's union number 2284 would fine me if they found out I broke the rules.

Suggestion:

Discuss with students why Chalo favored certain kinds of transportation (motorcycle, car) over others (oxcart, bicycle).

9

Nota:

La gente tiene deseos infinitos, y muchas veces lo que perciben como necesidades son solamente deseos.

Sugerencia:

Discuta con los estudiantes las siguientes situaciones: cómo convencerían al genio que algo que querían era en realidad lo que necesitaban; el papel que desempeñan los valores culturales al determinar lo que la gente quiere o necesita.

CHALO: ¿Esto quiere decir que no puedo seguir pidiendo cosas?

GENIO: No, puedes seguir pidiéndome cualquier cosa que quieras. Solamente tienes que acordarte de que tienes que demostrar por qué lo *necesitas.*

CHALO: ¡Yo te pedí que me dieras un carro y apareció uno, pero luego desapareció! Tú me dices que te pida mis deseos y me los concedes y luego me preguntas para qué los *necesito.* ¡Cuando te digo que los *necesito* es porque los *necesito!*

GENIO: Pero, mi joven amo, tienes que acordarte de las reglas o me veré obligado a regresar a mi botella y buscarme otro amo. En tiempos antiguos mis amos no eran tan difíciles de complacer. Se quedaban contentos con tener lo suficiente para comer o solamente con tener ropa que los abrigara. Algunas veces me pedían algo fácil de conceder como un burro o un caballo. ¡Oh. . .ésos eran los tiempos felices!

CHALO: Un momento, genio, esos días felices ya pasaron, y espero que no vuelvan a este país. Tal vez en otras partes del mundo la gente en realidad necesite esas cosas, pero en este país yo *necesito* un carro como el que te pedí. Te aseguro que verdaderamente *necesito* dinero para comprarme otras cosas que *deseo.*

GENIO: Pero, tú quieres tanto, mi joven amo. Y las cosas que *deseas* en realidad no las *necesitas.*

Cuando el genio dijo eso, Chalo se puso a pensar en cómo convencer al Genio de que él realmente necesitaba esas cosas que había pedido.

* * * * *

CHALO: Does this mean I can't go on wishing?

GENIE: No, you may still command me to grant you anything. Just remember you must show me why you *need* it.

CHALO: I ask you to get me a car and you make it appear, then it disappears! You ask me to make wishes and you give them to me, then you ask me why I *need* it? If I tell you I *need* it, I *need* it!

GENIE: But, young master, you must remember what we agreed upon or you will force me to get inside my bottle and look for another master. In the old days my masters were less choosy. They were satisfied with getting enough food to eat, or just warm clothing to wear. Sometimes I would get a request for something simple, like a donkey or a horse. Ah . . .those were the good old days.

CHALO: Wait a minute, Genie. Those good old days are gone. They won't come back in this country, I hope. Maybe in other parts of the world, the people really need those things, but in this country I really *need* a car like the one I asked for. I feel I really *need* money to help me to buy those things I *want*.

GENIE: But you want so much, young master. And the things you *want*, you don't really *need*.

When the Genie said this, Chalo began to think about how to convince the Genie that he really needed those things he asked for.

* * * * *

9

Note:

People have infinite wants, and often what they perceive as needs are really only wants.

Suggestion:

Discuss with students the following situations: how you would convince the genie that something you wanted was actually something you needed; the part that cultural values play in determining what people want or need.

10

Notas:

Los tres cuentos pueden beneficiar mejor al estudiante si se siguen las sugerencias.

El uso de un atlas y las discusiones sugeridas a continuación ayudarán al estudiante a prepararse para las actividades y las excursiones.

Sugerencias:

Con la ayuda de mapas, haga que los estudiantes localizen Tanzania en la región sudeste del continente africano.

Dígales a los estudiantes que Mwanzi y su familia viven en los valles altos de Tanzania.

Hable sobre los efectos posibles de la lluvia anual, la cual varía de 50 cm. a 150 cm., o de 20 a 60 pulgadas.

Hable sobre el terreno montañoso arbolado y bosques espinosos.

Explíqueles que el clima es tropical y que hay minería de carbón y un poco de agricultura.

La mayor parte de la población se encuentra en la región costeña del Océano Indico, pero donde vive Mwanzi la población es de 1 a 10 habitantes por kilómetro cuadrado, o sea de 2 a 25 habitantes por milla cuadrada.

Ponte en el lugar de Chalo. ¿Cómo convencerías al genio de que realmente *necesitas* mucho dinero y un carro? ¿Crees que podrías convencerlo de que en la cultura moderna de los Estados Unidos un auto realmente constituye una necesidad? ¿Cómo determina la cultura lo que van a ser nuestros *deseos* y *necesidades*?

Para ver la manera en que los valores culturales y los recursos influyen en lo que una persona piensa que quiere o necesita, leeremos tres cuentos. Mwanzi, Mei Mei y Carlos tienen que decidir entre lo que quieren y necesitan.

Mwanzi de Tanzania

Cuando el reflejo de la bicicleta nuevecita y brillante de Odinga se desapareció al otro lado de la colina, Mwanzi aflojó el paso. La caminada desde la escuela del campamento de servicio hasta su aldea era siempre larga, pero hoy parecía interminable. Mwanzi se sentía triste porque la granizada de anoche había destruido su cosecha de maíz, que ya estaba lista para la siega. Parecía que la naturaleza había intentado atacarlo personalmente porque la granizada no había caído en las demás parcelas de tierra. Odinga y los otros estudiantes, por supuesto, compartirían sus cosechas con él, pero no sería lo mismo como tener la suya.

—Todo le sale bien a Odinga—pensó Mwanzi.—Su padre enseña en la universidad y tiene dinero para comprarle una bicicleta nueva. Con lo que mi padre gana de su trabajo en el ferrocarril, apenas tenemos suficiente dinero para contribuir al programa de agua de la aldea.

Put yourself in Chalo's place. How would you go about convincing the Genie that you really needed a lot of money and a car? Do you think you could convince him that in the modern culture of the United States that a car is really necessary? How does the culture really determine what our needs and wants are going to be?

In order to see how cultural values and resources influence what a person thinks he or she wants or needs, we will read three short stories. Mwanzi, Mei Mei, and Carlos have to decide between what they want or need.

Mwanzi of Tanzania

As the gleam from Odinga's new bicycle disappeared over the bluff in front of him, Mwanzi's pace slowed to a crawl. The walk from school at the service camp back to his village was always a long one, but today it seemed endless. Mwanzi felt sad because last night's hailstorm had totally destroyed his ready-to-be harvested crop of maize. It seemed that nature had intended a personal attack on him because the hailstorm had avoided all the other patches of ground. Of course, Odinga and the other students would share their harvest with him, but it would not be quite the same as having his own.

"Things always seem to turn out well for Odinga," Mwanzi thought. "His father teaches at the university and can afford to give him a new bicycle. With what my father earns from working on the railways, we have barely enough money to give to the village water program."

Notes:

The three stories may best benefit the students if the suggestions are followed.

The use of maps from an atlas and the discussions suggested below will help the students prepare for the activities and excursions.

Suggestions:

With the aid of maps have students locate Tanzania in the southeastern region of the African continent.

Tell students that Mwanzi and his family live in the higher valleys of central Tanzania.

Discuss the possible effects of annual rainfall which varies from 50 cm. to 150 cm. (20 to 60 inches).

Discuss the terrain which is mountainous with dry open woodland and thorn forests.

Explain that the climate is tropical, and there is coal mining and some agriculture.

Most of the population is found in the coastal area of of the Indian Ocean, but where Mwanzi lives the population is from 1 to 10 inhabitants per square kilometer or from 2 to 25 inhabitants per square mile.

11

Sugerencia:

Menciónele a los estudiantes que la descripción de los cambios que ocurren en la vivienda y las oportunidades educacionales son indicios parciales del desarrollo económico.

Al ver a su mamá, con su vestido de colores —una *khanga*— escondido bajo su bata negra, ocupada en preparar la cena en el patio de su casa de adobe, Mwanzi se avergonzó de su amargura ante la falta de dinero. Al acercarse a las casuchas y oler el delicioso aroma del pescado *dagaa* que se cocinaba, se dio cuenta de que era mucho más afortunado que sus padres. De jóvenes éstos habían vivido en casitas hechas de paja y habían subsistido comiendo sólo gachas de maíz. No habían tenido la oportunidad de asistir a una escuela como la del campamento de servicio, para aprender nuevos métodos de agricultura.

—Quizás podamos ahorrar un poco de dinero y yo pueda ir a la universidad,—pensó Mwanzi.—Después puedo volver a la aldea y ser profesor para que en el futuro otros niños puedan aprender lo que yo he aprendido.

—Sí,—gritó Mwanzi, sorprendiéndose a sí mismo. Su grito provocó una mirada de curiosidad en su mamá. —La satisfacción de ayudar a los demás sería *mucho* mejor que tener una bicicleta.

* * * * *

Mei Mei del sur de la China

Mei Mei salió de la clase con su amiga Lei An.

—Apurémonos— dijo Lei An.—La maestra pasó demasiado tiempo hablando de Mao. No sea que lleguemos tarde al trabajo.

Las dos chicas se apresuraron hacia la fábrica donde trabajaban por la tarde. Los otros empleados ya estaban en sus puestos, pintando dibujos en los floreros.

Uno de los empleados se puso a hablar con Mei Mei.

—¿Dónde vas a trabajar el año que viene?— le preguntó. ¿No es éste tu último año en la escuela secundaria?

The sight of his mother, her colorful *khanga* dress hidden by her loose black robe, busily preparing dinner outside his mud-brick house, made Mwanzi ashamed of his bitterness over the lack of money. As he approached the closely bunched houses and smelled the delicious fish aroma of the *dagaa*, he realized how much luckier than his parents he had been. In their youth, his parents had lived in thatch houses and had existed on maize porridge for their lone meal. There had been no opportunity for them to attend a school like the one at the service camp to learn new agricultural methods.

"Maybe," Mwanzi thought, "we can save some of our money and I can go to the university. Then I can come back to the village and teach so that in the future other children can learn what I've learned."

"Yes!" Mwanzi shouted, suddenly surprising himself. His shout drew a curious glance from his mother. "The satisfaction of helping others would be *much* better than having a bicycle."

* * * * *

Mei Mei of Southern China

Mei Mei left the classroom with her friend Lei An.

"We'd better hurry," Lei An said. "Our teacher spent a long time talking about Mao. We might be late for work."

The two girls hurried to the factory where they worked part-time. The other workers were already at their stations, painting designs on the vases.

One of the workers called to Mei Mei.

"Where are you going to work next year?" he asked. "Isn't this your last year of high school?"

Suggestion:

Mention to students that the description of changes in housing and educational opportunities are partial indicators of economic development.

12

Sugerencias:

Con la ayuda de mapas haga que los estudiantes localicen el sudeste de China en Asia.

Hable sobre la región entre Cantón y Shanghai, donde vive Mei Mei.

Hable sobre los efectos posibles de la lluvia anual, la cual varía de 50 cm. a 200 cm., o sea de 20 a 80 pulgadas.

Hable sobre el terreno que comprende todo lo que se encuentra desde el nivel del mar hasta cerca de 610 metros de altitud, o sea 2000 pies, y que tiene mucha vegetación y bosques.

Explíqueles que en esta región el clima es veraniego durante todo el año y hay mucha agricultura. (La cosecha más importante es el arroz.) Se mina el fierro, tungsteno, manganeso y carbón.

La población en esta área es de 25 a 200 habitantes por kilómetro cuadrado o sea de 60 a 500 por milla cuadrada.

Menciónele a los estudiantes que el cuento describe una economía socialista, donde la industria, la vivienda y la educación forman una parte importante de una economía en desarrollo.

—Voy al campo a recoger té,—dijo Mei Mei.—Lei An va a trabajar en una fábrica de textiles.

—Después de terminar los dos años que te corresponden, ¿qué quieres hacer? —preguntó el hombre.

—Quiero ser médica, —dijo Mei Mei. —Espero que mis compañeros de trabajo en la granja de té sientan que he trabajado diligentemente para la granja y para el partido. Entonces puede ser que voten por mí y me manden a la facultad de medicina.

Pronto llegó la hora de volver a casa. Mei Mei se abrió paso por las calles concurridas con gente vestida de pantalones de denim y sacos forrados.

— ¡Qué raro! Por atrás, todos parecemos iguales, —pensó Mei Mei. —Supongo que es mejor así. No tenemos tiempo para pensar en ropa lujosa. Debemos pasar nuestro tiempo construyendo las fuentes industriales de nuestro país.

Se detuvo al oír el ruido ensordecedor de los altoparlantes públicos. La voz anunció las noticias del día y habló de las enseñanzas de Mao.

—Dicen que algunas personas tienen sus propios radios, —le dijo Mei Mei a una señora que parecía muy simpática. — ¡Qué divertido debe ser eso!

Cuando Mei Mei se paró para comprar un diario, casi la atropelló una bicicleta. Pasaron algunos autos a gran velocidad.

—Mamá me prometió que el año próximo trataría de comprarme una bicicleta— pensó Mei Mei alegremente. —Pero una bicicleta cuesta lo que se gana en tres meses. Es difícil ahorrar tanto.

El señor Ho, el panadero, la saludó. Las vitrinas de su pequeño negocio estaban cubiertas de carteles coloridos anunciando sus productos. Mei Mei entró y compró una empanada de carne.

"I'm going to the country to pick tea," Mei Mei said. "Lei An will be working in a textile mill."

"After the two years you owe the state, what do you want to do?" the man asked.

"I want to become a doctor," Mei Mei said. "I hope my fellow workers at the tea farm will feel that I have worked hard for the farm and for the party. Then they might vote for me and send me to medical school."

Soon it was time to go home. Mei Mei made her way through the busy streets, pushing through a crowd of people dressed in denim trousers and padded coats.

"Funny—from the back we all look the same," Mei Mei thought. "I guess it's just as well. We do not have the time to think of fancy clothes. We must spend our time building the industrial resources of our country."

She stopped. The public loudspeakers were blaring. The loud voice announced the day's news and talked about Mao's teachings.

"I hear some people have their own radios," Mei Mei said to a friendly looking lady. "What fun that must be!"

As Mei Mei paused to buy a newspaper, a bicycle barely missed her. A few cars whizzed past.

"Next year, Mother said she will try to buy me a bicycle!" Mei Mei thought happily. "But a bicycle costs three months salary. It's hard to save that much."

Mr. Ho, the baker, waved to her. The windows of his small shop were covered with colorful signs telling what he had to sell. Mei Mei went in and bought a meat-filled tart.

12

Suggestions:

With the aid of maps, have students locate Southeastern China in Asia.

Discuss the general area between Canton and Shanghai, where Mei Mei lives.

Discuss the possible effects of the annual rainfall which varies from 50 cm. to 200 cm., or 20 to 80 inches.

Discuss the terrain, which rises from sea level to an altitude of about 610 meters, or 2000 feet and has much vegetation and forests.

Explain that the climate in this region is like summer all year around and that there is much agriculture. (Rice is the most important crop.) There is mining of iron, tungsten, manganese, and coal.

Population in this area is from 25 to 200 inhabitants per square kilometer, or from 60 to 500 per square mile.

Mention to students that the story describes a socialist economy, where industry, housing, and education are an important part of a developing economy.

13

Finalmente, llegó a casa. La ropa recién lavada estaba colgada en cuerdas extendidas de las ventanas. Mei Mei entró casi corriendo. El arroz hervía sobre la estufa de carbón. Su mamá estaba sirviendo un platón de puerco cocido al vapor y pepinos encurtidos. Del apartamento de al lado se oían voces y ruidos de platos.

—Voy a echar de menos todo esto cuando me vaya el año que viene —pensó Mei Mei. —A veces tengo ganas de irme directamente a la facultad de medicina. Pero trabajando en la granja me sentiré más unida a mi gente y tomaré parte en la unificación de nuestro país. ¡Eso es lo importante!

* * * * *

Carlos de Guatemala

Carlos y su compañero Juan estaban sentados bajo un árbol, comiendo tortillas frías y frijoles. Veían pasar a los aldeanos que iban por el polvoriento camino al volver del mercado. La mirada de Carlos se posó en las casas de adobe donde vivían él y los otros aldeanos, y suspiró.

— ¡Cómo me gustaría ir a la Ciudad de Guatemala —dijo Carlos. —La escuela aquí es buena, ¡pero la escuela secundaria de la Ciudad de Guatemala es mucho mejor! ¡Quizás pueda asistir a la universidad!

— ¡Considérate afortunado de poder asistir a la escuela secundaria! — le contestó Juan. — ¡Tú tienes tanta suerte en todo! El director te está ayudando a pagar tus estudios, y tienes la suerte de que tu casa nueva queda justo al lado del pozo nuevo y del horno de la aldea.

—Yo sé que tengo suerte de poder asistir a la escuela, —dijo Carlos. —Debería estar ayudando a papá a plantar las legumbres. Así tendríamos más mercancías para cambiar y vender en el mercado.

Finally, she reached home. The newly-washed clothes hung on the lines strung from the window. Mei Mei hurried inside. Rice was bubbling on the coal-burning stove. Her mother was dishing out a plate of steamed pork and pickles. Voices and the clatter of dishes could be heard from the next apartment.

"I'll miss all of this when I go away next year," Mei Mei thought. "Sometimes I wish I could go straight to medical school. But working on the farm will bring me closer to the people and help unite our country. That's what counts!"

* * * * *

Carlos of Guatemala

Carlos and his schoolmate, Juan, sat under a tree eating cold tortillas and frijoles. They watched the villagers who were walking along the dusty road, returning from the market. Carlos looked at the small adobe houses where he and the other villagers lived. He shook his head and sighed.

"I want so badly to go to Guatemala City," Carlos said. "The school here is good, but the high school in Guatemala City is even better! I might have a chance to get into the university!"

"You're lucky to go to high school at all," Juan said. "But then you are so lucky in everything! The headmaster is helping to pay your way through school. And your new home just happened to be by the new well and the village oven."

"I know I'm lucky to go to school," Carlos said. "I should be helping father grow the vegetables. Then we would have more produce to trade and sell at the market."

14

Sugerencias:

Con la ayuda de mapas, haga que los estudiantes localicen Guatemala en la parte central del continente americano.

Dígales a los estudiantes que Carlos y su familia viven al sur de las montañas que dividen al país.

Hable sobre los efectos posibles de la lluvia anual que varía de 50 cm. a 200 cm., o sea de 20 a 80 pulgadas.

Hable sobre el terreno que en gran parte es muy montañoso y boscoso. Tiene un altiplano en el cual existen muchos volcanes.

Explíqueles a los estudiantes que el clima es cálido y tropical en las zonas bajas y más fresco en las montañas.

Los habitantes viven casi exclusivamente de la agricultura. En las zonas altas se cultiva el café, y en las zonas más bajas el plátano y la caña de azúcar.

La mayor parte de la población se encuentra al norte o al sur de las montañas. La zona donde vive Carlos tiene de 10 a 25 habitantes por kilómetro cuadrado (o 25 a 60 habitantes por milla cuadrada).

El desarrollo económico ha sido interrumpido por terremotos, control económico externo y revoluciones.

Hoy era jueves, el día de mercado, y los padres de Carlos habían empezado a caminar hacia el mercado al amanecer. Su mamá se había vestido con su colorido atavío de aldeana: una blusa suelta y una falda larga, las cuales ella misma había hecho. Ella había hilado, teñido los hilos y tejido las telas para su ropa. Se decía que ella era la mejor tejedora de la aldea. Ahora caminaba al mercado. Sobre la cabeza llevaba mucha tela para vender. El padre de Carlos llevaba una carga de legumbres en la espalda.

—Espero que mamá y papá me compren un suéter de lana, —dijo Carlos, —y un boleto para la Ciudad de Guatemala no estaría mal. ¡Me encantaría vivir en la ciudad, donde hay electricidad, agua corriente, edificios altos y buenas escuelas!

—Lo más probable es que estén hablando con sus amigos. A veces pienso que eso es principalmente lo que se hace en un mercado grande. Mi mamá dice, '¡Ay! Yo estaba tan ocupada hablando que me olvidé de comprar tus cosas,'— dijo Juan, riéndose.

Comenzaba a anochecer. Los aldeanos volvían a casa. Carlos vio que su padre venía corriendo hacia él.

— ¡Carlos! ¡Carlos!—gritó su papá. —Un hombre de la Ciudad de Guatemala vio los diseños de tu mamá, y quiere que teja dibujos para colgar en la pared. Dijo también que me ayudaría a encontrar trabajo en la Ciudad de Guatemala. ¡Ahora ya podemos mudarnos a la ciudad!

Carlos se levantó de un salto.

— ¡Eso quiere decir que puedo ir a la escuela en la capital! Y quizás podamos comprar un automóvil para la familia— ¡No pedimos mucho! Cualquier auto viejo nos vendría bien, con tal que anduviera.

—¿Ves?—dijo Juan. — ¡Te he dicho que tienes suerte!

Today was Thursday, market day, and Carlos' parents had walked early that morning to market. His mother had worn her colorful village dress—a loose blouse and a long skirt, both of which she had made herself. She had spun and dyed the thread and she had woven her own materials. She was said to be the best weaver in the village. His parents had walked very slowly that morning because they were carrying so much to market. As usual, his mother had carried her cloth on her head, and his father had carried a load of vegetables on his back.

"I hope that my mother and father will buy me a hand-woven wool sweater," Carlos said. "And a ticket to Guatemala City would not be bad. I'd love to be in the city—with electricity, running water, tall buildings, and good schools!"

"Most likely they'll be talking to their friends. Sometimes, I think that is all the big market is for! My mother says, 'Oh! I was so busy talking that I forgot all about buying your things,' " Juan laughed.

It was getting dark. The villagers were coming back. Carlos saw his father running towards him.

"Carlos! Carlos!" his father cried. "A man from Guatemala City saw your mother's designs. He said he wants her to weave designs for wall hangings. The man will help me find a job in Guatemala City. We can move to the city now!"

Carlos jumped up.

"That means school for me! And maybe a car for the family—we're not choosy! Any old car would do, as long as it runs."

"See?" Juan said. "I told you that you're lucky!"

14

Suggestions:

With the aid of maps, have students locate Guatemala in the central part of the American continent.

Tell the students that Carlos and his family live south of the mountains that divide the country.

Discuss the possible effects of the annual rainfall which varies from 50 cm. to 200 cm., or 20 to 80 inches.

Discuss the terrain which in great part is mountainous and has many forests. It has a high plateau where there are many volcanoes.

Explain to the students that the climate is hot and tropical in the low regions, and cooler in the mountains.

The population lives almost exclusively from agriculture. In the high regions coffee is grown, and in the lower regions, bananas and sugar cane.

Most of the population is found north or south of the mountains. The region where Carlos lives has from 10 to 25 inhabitants per square kilometer, or 25 to 60 inhabitants per square mile.

Economic development has been interrupted by earthquakes, outside economic control, and revolutions.

15

Sugerencia:

Después de leer y discutir los cuentos los estudiantes deben tomar notas y recopilar la información para el gráfico en una hoja suelta. Pregúnteles si estos recursos implican distintos deseos o distintas necesidades. ¿Cuáles pueden ser estas necesidades o deseos?

Nota:

La información incluida en los cuentos debe utilizarse para mostrar que se satisfacen las necesidades básicas de diferentes maneras. Los valores y los recursos de una sociedad en particular son factores importantes para determinar cómo se satisfacen las necesidades básicas.

ACTIVIDADES

Actividad 1

Copia el siguiente gráfico y usa las categorías en la columna a la izquierda para describir cómo satisfacen sus necesidades básicas Chalo, Mwanzi, Mei Mei y Carlos. En la quinta columna, describe cómo satisfaces esas necesidades. Usa la información de los cuatro cuentos para completar el gráfico.

	Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos	Tú
Alimentos					
Ropa					
Vivienda					
Educación					
Transporte					

Repasa la información que has escrito en tu gráfico y contesta las siguientes preguntas:

a. ¿Por qué come la gente de distintas partes del mundo diferentes alimentos?

b. ¿Cómo influyen los recursos naturales y la economía en el tipo de ropa, vivienda y transporte que se usa?

c. Entre la gente de las cinco columnas de tu gráfico, ¿cuáles son las semejanzas y diferencias en la actitud hacia la escuela?

d. En los cuentos, ¿cómo refleja la cultura de cada persona el modo de vivir?

ACTIVITIES

Activity 1

Copy the following chart and use the categories in the left hand column to describe how Chalo, Mwanzi, Mei Mei, and Carlos satisfy their basic needs. In the fifth column, describe how you satisfy those needs. Use information from the four stories to help you complete the chart.

	Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos	You
Clothes					
Housing					
School					
Transportation					

Review the information you have written in your chart and answer the following questions:

a. Why do people from different parts of the world eat different foods?

b. How do natural resources and the economy influence the type of clothing, housing, and transportation used?

c. What are the similarities and differences in attitudes toward school among people in the five columns in your chart?

d. How does the culture of each person in the stories reflect his or her life style?

Suggestion:

After reading and discussing the stories, students should take notes and collect the information for the chart. Ask them if these resources imply different needs or wants. What might those needs or wants be?

Note:

The information included in the stories is used to show that basic needs are satisfied in different ways. The values and the resources of the particular society are important factors in determining how basic needs are satisfied.

16

Sugerencia:

Haga que los estudiantes enumeren las cosas que, según los cuentos, quieren Chalo, Mwanzi, Mei Mei y Carlos. Pídales que enumeren también otras cosas que creen que estos personajes quieren, dando sus razones para ello.

Actividad 2

Copia el siguiente gráfico y enumera las cosas que quieren Chalo, Mwanzi, Mei Mei y Carlos. Usa la información que se provee en los cuentos. En la quinta columna enumera las cosas que tú quieres. ¿Qué semejanzas hay entre tus deseos y los de ellos? ¿Qué diferencias?

Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos	Tú

Da un repaso del ensayo y de la información que has escrito en tu gráfico, contesta las siguientes preguntas:

a. Según cada cultura, ¿cuáles son necesidades y cuáles son deseos?
b. ¿Cuáles de los cuentos proveen indicios para entender los valores de la sociedad en que vive cada joven? Nombra algunos indicios para cada uno.
c. ¿Influyen los recursos disponibles y la economía de cada cultura en la distribución de cosas que cada joven desea?
d. Para cada cuento, da ejemplos de valores personales expresados por cada joven y compáralos con los tuyos.
e. ¿Qué indicios encontraste sobre la conciencia del papel que hace cada joven en su sociedad?

Activity 2

Copy the following chart and list the things that Chalo, Mwanzi, Mei Mei, and Carlos want. Use the information provided in the stories. In the fifth column list your own wants. How are your wants similar to theirs? How are they different?

Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos	You

From a review of the case study and the information you have written in your chart, answer the following questions:

a. Which are needs and which are wants according to each culture?
b. Which stories provide clues for understanding the values of the society in which each youth lives? Name some clues from each story.
c. Do the resources available and the economy in each culture influence the distribution of the things each youth wants?
d. For each story list examples of personal values expressed by each youth and compare them with your own.
e. What clues did you find on each youth's self-awareness of roles in his or her society?

Suggestion:

Have students list things from the stories that they know Chalo, Mwanzi, Mei Mei, and Carlos want. Have them make additional guesses as to things that these young people might want. Have them give reasons for these guesses.

17

EXCURSIONES

Excursión 1

La publicidad es un anuncio público pasado por medio de material impreso, la radio, la televisión, o de boca en boca. Su propósito es de comunicarle a la gente un cierto mensaje sobre los productos o servicios. El publicitario trata de convencerte que su producto es el mejor en el mercado por el precio que tiene.

Copia el siguiente gráfico. Enumera las diferentes maneras en que tú crees que Chalo, Mwanzi, Mei Mei y Carlos se enteran de lo que pueden conseguir en cuanto a mercancías y servicios en sus respectivas sociedades.

Métodos de Publicidad Para Mercancías o Servicios

Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos

Excursión 2

¿Cuál de los métodos de publicidad que has enumerado en el gráfico anterior te parece el más caro o difícil de usar? ¿Cómo afecta esto el precio del producto o servicio?

Excursión 3

Entrevista a un gerente o comerciante local. Trata de averiguar cómo afecta el costo de la publicidad el precio de los productos que pensemos comprar.

EXCURSIONS

Excursion 1

Advertising is a public announcement transmitted through printed matter, radio, television, or by word of mouth. Its purpose is to make known to the people a certain message concerning goods or services. The advertiser hopes to convince you that its product is the best in the market for the price.

Copy the following chart. List different ways that you think Chalo, Mwanzi, Mei Mei, and Carlos might learn about some of the goods and services which are available in their respective societies.

Advertisement Methods

Chalo	Mwanzi	Mei Mei	Carlos

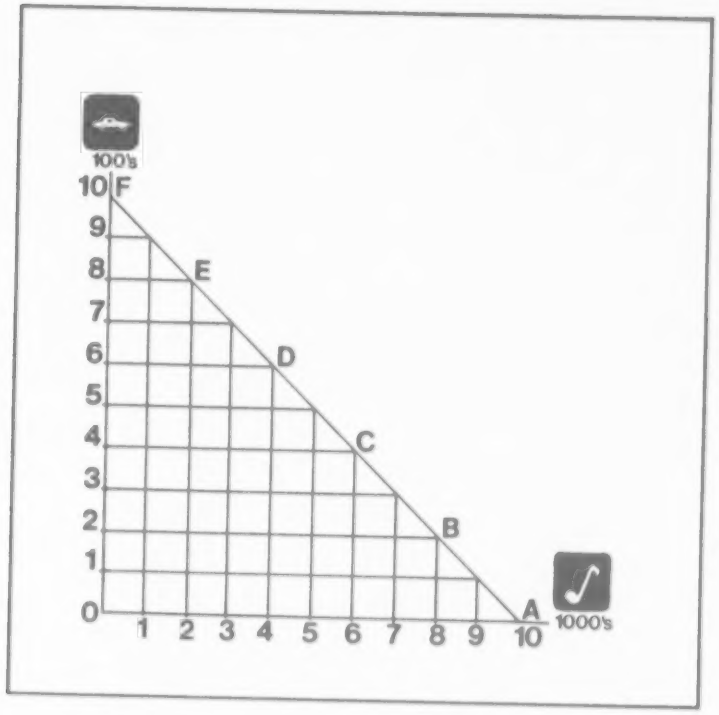
Excursion 2

Which of the advertisement methods listed in the chart above do you feel would be the most expensive or difficult to use? How does this affect the price of the product or service?

Excursion 3

Interview a local supermarket manager or shopkeeper. Try to find out how prices on products you might purchase are affected by advertising costs.

¿Cual es el precio?
What Does It Cost?



19

Puntos Principales:

1. *La tierra, el trabajo, el capital, la tecnología y la empresa son elementos vitales de la producción.*
   a. *Cada uno tiene un papel que desempeñar en el proceso de la producción.*
   b. *Todos son factores de producción y tienen un precio.*
2. *La función principal de un sistema económico es la distribución de recursos limitados cuando existen deseos ilimitados.*
3. *La economía es un proceso de selección que depende del sistema de valores presentes.*

Sugerencia:

Dígales a los estudiantes que encontrarán las palabras en letras negrillas en el glosario al fin del libro.

¿CUAL ES EL PRECIO?

María estaba sentada en el comedor escuchando a su papá y a su tío discutiendo sobre el dinero que se está gastando en el programa espacial. La posición que tomaba su papá era muy clara.

—Necesitamos el programa espacial. ¡Se le debe conceder más dinero! — dijo él. —El espacio es nuestra última frontera y es necesario que se lo explore y conquiste. De su exploración, obtendremos sabiduría y riqueza.

— ¡No, señor! —dijo su tío. — ¡Lo que necesitamos hacer es usar ese dinero para ayudar a los pobres!

— ¡Qué curioso! —pensó María. —Si los dos programas son una **necesidad**, ¿por qué no llevar los dos a cabo?

Al otro lado de la calle, se discutía otro asunto. A Tom lo acababan de emplear como ayudante de mecánico. Era su primer empleo y estaba muy contento.

El papá de Tom le decía—No gastes todo tu dinero en carros, ropa y chucherías. Yo quiero que ahorres por lo menos una cuarta parte de tu sueldo para pagar tus estudios en la universidad.

— ¡Pero papá, es mi dinero y necesito ruedas "mag" para mi carro y también necesito ropa nueva! Como yo soy el que está ganando el dinero, ¿por qué no puedo gastarlo como quiero? —Esta discusión continuó hasta altas horas de la noche.

Si fuéramos a la ciudad, probablemente escucharíamos a la gente de negocios discutir en sus reuniones el valor del equipo necesario y tratar de tomar decisiones fijas acerca de las compras de la maquinaria que se necesita para aumentar la producción. ¿Deberían comprar una unidad del equipo A o dos unidades del equipo B, o quizás las dos?

WHAT DOES IT COST?

19

Maria was sitting at the dinner table listening to her father and uncle argue about the money being spent on the space program. Her father's stand was quite clear.

"We need the space program. More money should be put into it!" Maria's father said. "Space is our last frontier, and it needs to be explored and conquered. We'll be able to get both knowledge and wealth from its exploration!"

"I can't agree," said her uncle. "What we need to do is to use that money to help the poor!"

"It's funny," Maria thought. "If both of these programs are **needs** why not have both of them?"

Across the street another discussion was in progress. Tom had just been hired as a mechanic's helper. It was his first job and he was very excited.

Tom's dad was saying, "Don't spend all of your money on cars, clothes, and other goodies. I want you to save at least a quarter of your earnings for your college education."

"But, Dad, it's my money and I do need mag wheels for my car and some new clothes! Since I'm the one that's earning the money, why can't I spend it the way I want?" Their discussion continued well on into the night.

If we went into the city, we would probably overhear businesspeople in meetings trying to make decisions about what equipment they need to improve their production. Should the business buy one unit of Equipment A or two units of Equipment B? Should they buy both?

Major Points:

1. *Land, labor, capital, technology, and entrepreneurship are vital elements of production:*
   a. Each has a role in the process of production.
   b. All are factors of production and each has a cost.
2. *The major function of an economic system is the distribution of goods and services utilizing limited resources to satisfy unlimited wants.*
3. *Economics is a choice making process which is value laden.*

Suggestion:

Tell students that words in boldface type are in the glossary at the end of the book.

20

Sugerencia:

Haga que los estudiantes lean el ensayo por partes y que tengan una discusión en la clase después de cada sección.

Nota:

Tierra, trabajo, capital, empresa y tecnología son recursos y todos los recursos tienen límites.

Sugerencias:

"Los deseos no tienen límites." ¿Están de acuerdo los estudiantes con esta declaración?

Discutan cómo el aumento de sueldo por lo general conduce a más deseos. Pregúnteles a los estudiantes cuáles serían sus ambiciones o deseos si recibieran mucho dinero. ¿Necesitan todas estas cosas?

Nota:

Varios economistas dicen que no tenemos necesidades. Lo que nosotros tenemos son ambiciones o deseos en diferentes proporciones.

¿Qué tiene toda esta gente en común? ¿Cuál es su problema? Cada uno de estas personas tiene que tomar una decisión basada en la economía, o sea lo que para ellos es de más valor porque sus recursos son limitados. En dos palabras, el verdadero problema de las situaciones anteriores es uno de **recursos limitados**. Los recursos limitados de un país se utilizan para fabricar mercancías y ofrecer servicios que brindan satisfacción a la gente. La mercancía y los servicios se producen, no sólo con el propósito de producir, sino porque satisfacen, o al menos tratan de satisfacer, deseos sin límite. ¿Cuáles son los recursos limitados que nos importan? La respuesta es **tierra, trabajo** y **capital**. ¿Qué significan todas estas palabras? Este ensayo contestará algunas de estas preguntas y te ayudará a entender los conceptos de deseos sin límite y recursos limitados y finalmente el precio de la producción de mercancías y el precio de los servicios. Mientras más leas la lectura te darás cuenta de que la economía depende de la forma en que se distribuyen los recursos.

* * * * *

¿Tienes deseos sin límite? Hay muy pocas cosas, aunque éstas son muy importantes, que en realidad se necesitan para vivir. Todos necesitamos aire, agua, alimentos adecuados para conservar la salud, y ropa y vivienda para protegernos de los elementos atmosféricos, como la nieve, la lluvia y el viento. Por lo general, cuando se les aumentan los ingresos a la gente, se les aumentan también sus ambiciones y **deseos**. Quieren mejores casas y más grandes, comidas más extravagantes y ropa más elegante. No es que necesiten estas cosas, sino que las desean. Si te dieran mucho dinero, ¿crees que se multiplicarían tus deseos?

Nuestros deseos no tienen límites y cambian constantemente durante la vida. Unos chocolates nos satisfacían cuando éramos niños, pero, al

What do all of these people have in common? What is their problem? Each of these decision makers has to make an economic choice about what would be the most valuable to them in making their decisions because their resources are limited. In two words, the real problem in the above situations is one of **limited resources.** A country's limited resources are used to make the goods and services that give people satisfaction. Goods and services are produced not just for the sake of production, but because they satisfy, or attempt to satisfy, unlimited wants. With what limited resources are we concerned? The answer to this question is **land, labor,** and **capital.** What do all of these words mean? This case study will answer some of these questions, and help you to understand the concepts of unlimited wants, limited resources, and finally, the cost of producing goods and services. As you read on, you will learn how economics is concerned with the way resources are distributed.

* * * * *

Do you have unlimited wants? There are very few things we really need in life, but they are important. Everyone needs air, water, an adequate diet to maintain health, and clothing and shelter to protect us from the elements, such as snow, rain, and wind. Usually as people's incomes increase, so do their **wants.** They want bigger and better homes, fancy foods, and stylish clothing. They do not need these things, they want them. If you were given a lot of money, would your wants grow?

Our wants are really unlimited and they are constantly changing as we grow older. A candy bar may have satisfied us when we were very young,

Suggestion:

Have the students read the case study by sections and hold class discussions section by section.

Note:

Land, labor, capital, entrepreneurship, and technology are all resources and all resources are limited.

Suggestions:

"Wants are unlimited." Do the students agree with this statement?

Discuss how greater income usually leads to a greater number of wants. Ask the students what their wants would be if they were given a lot of money. Do they need all those things?

Note:

Many economists now say that we have no needs. We only have wants of varying degrees.

Discuta con la clase los recursos limitados. Haga que los estudiantes den ejemplos de recursos limitados.

llegar a la adolescencia, ya no son los chocolates lo que "deseamos," sino un carro, ropa, discos u otras mercancías. Una vez adquiridas estas cosas, tal vez despiertan nuevos deseos—por ejemplo, ruedas "mag" para el carro. Si nos hartamos de un producto o de un servicio, tal vez veamos que otro deseo lo ha reemplazado. Pero ni nosotros ni el gobierno podemos satisfacer todo lo que deseamos. Hay que enfrentar estos deseos y entender que los recursos que se utilizan para proporcionar mercancías o servicios son limitados.

¿Qué son recursos limitados? Cada nación tiene recursos limitados. Dichos recursos son los llamados **factores de producción**. Estos factores de producción son tierra, trabajo y capital.

Cuando decimos tierra, no hablamos sólo de la parte sólida de la superficie de nuestro planeta o la superficie del área de un país sino que incluimos también el agua que se encuentra, encima y debajo de la superficie, los minerales que se extraen, los bosques que se pueden cosechar y hasta podemos incluir el aire. La tierra es la materia prima que utilizan las naciones para fabricar o producir las cosas que nos proveen satisfacción. En pocas palabras, la tierra es el recurso básico utilizado para el proceso de la producción de cualquier nación.

El trabajo es el recurso que nos pertenece a todos. Cuando decimos trabajo, estamos hablando del esfuerzo humano, físico y mental, el cual se puede utilizar productivamente. Nuestro trabajo utiliza la tierra y convierte este recurso básico en algo útil. Sin nuestro trabajo, nada se llevaría a cabo.

El capital, en el sentido económico, no es dinero. Se refiere a todas aquellas cosas que prestan ayuda física al proceso de producción. Las fábricas y el equipo son los que nos ayudan a producir lo que compraremos. Esos productos finales son los llamados **mercancías de consumo**. En otras palabras, son las mercancías que compramos y aprovechamos.

but when we become teenagers, the candy bar "want" may be replaced by a car, clothes, records, or other goods. As we acquire these things they, in turn, may cause new wants—for example, mag wheels for a car. If we do get our fill of one product or service, we may find some other want taking its place. But we cannot, nor can the government, fulfill all of our wants. These wants usually come face to face with the hard fact that the resources which go into making the goods and services to fill our wants are limited.

What are limited resources? Every nation has limited resources. These resources are called the **factors of production**. These factors of production are land, labor, and capital.

When we speak of land, we mean more than the earth's solid ground or the surface area of a country. We include the water that is found on and under the surface, the minerals that can be mined from it, the forests which can be harvested, and even the air space above the land. Land is the raw material that nations have to work with to build and create those things that give us satisfaction. In short, land is the basic major resource of any nation's production process.

Labor is the one resource we all own. By labor we mean human effort, both physical and mental, which can be used productively. It is our labor which takes the land and molds this basic resource into something useful. Without our labor nothing can be accomplished.

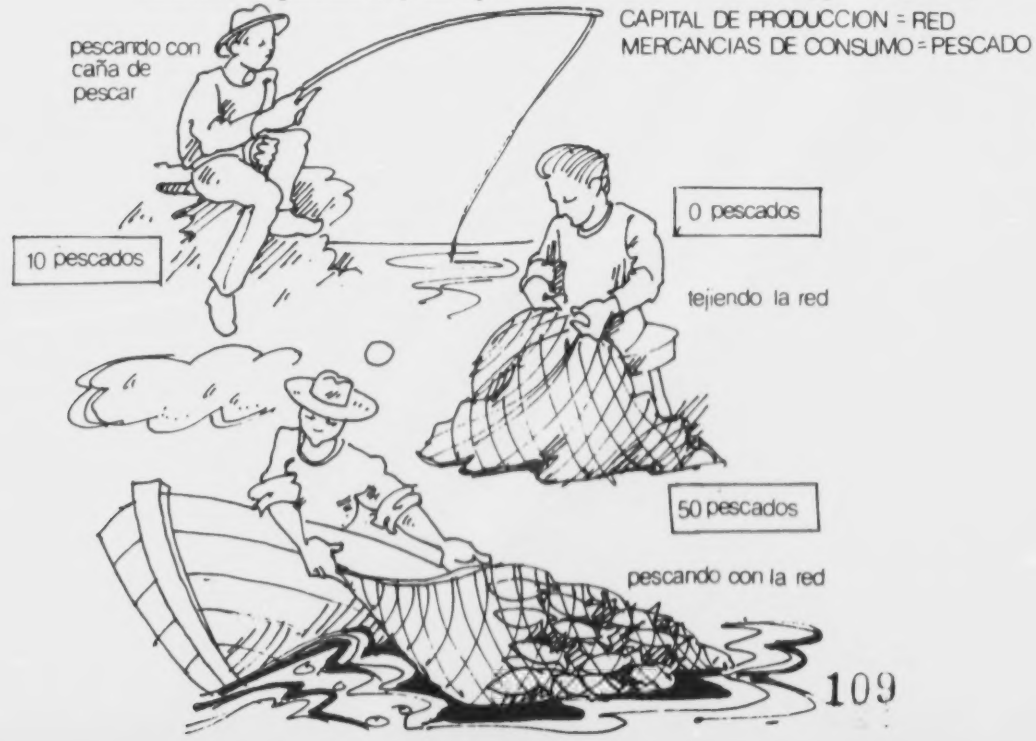
Capital, as the economist uses the term, is not money. It means all those things that physically aid in the production process. It is the factories and equipment which help us to produce those final goods we buy. Those final products are called **consumer goods**, in other words, goods that we buy and use up. The economic resource called **capital goods**

Have a class discussion on limited resources. Have the students give examples of limited resources.

22

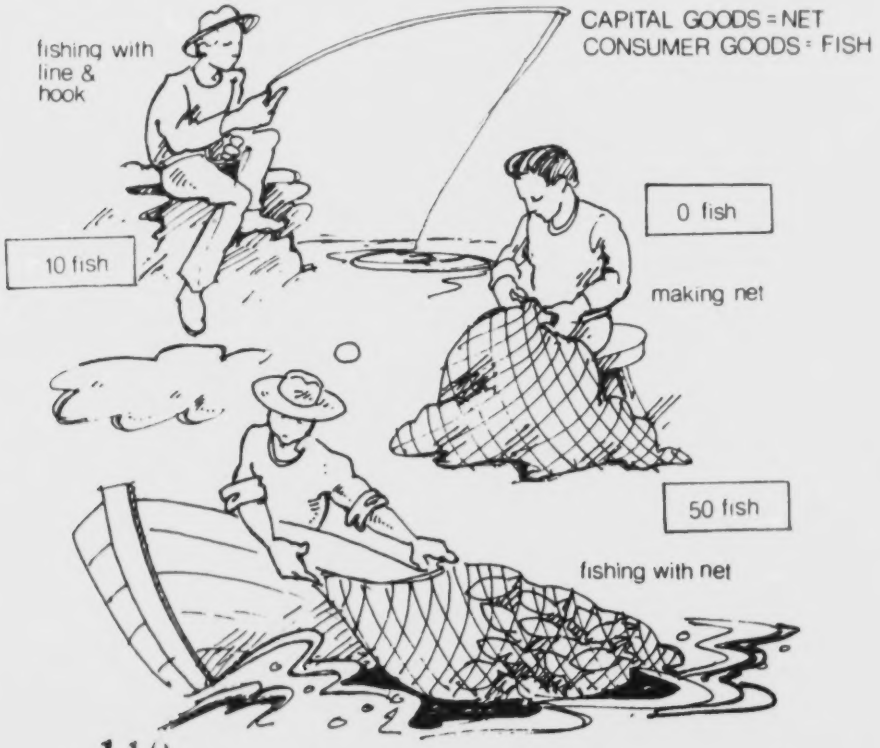
Capital de producción es el recurso económico que se refiere a cualquier producto que se usa para hacer o fabricar otro producto nuevo. En otras palabras el capital de producción consiste en productos hechos por los seres humanos para mejorar la producción de mercancías y hacerla más eficaz. En rigor, el capital de producción no se usa para satisfacer directamente los deseos humanos. Una fábrica, maquinaria o mercancía que no se vende son ejemplos de esta clase de recurso. Mercancías de consumo, en cambio, son lo que el público compra para utilización directa.

El capital de producción es fabricado por la gente. Para poder tener el capital de producción, la gente debe posponer parte de su consumo actual. Por ejemplo, el pescador que guarda su caña de pescar y teje una red no pescará hoy diez pescados como de costumbre, pero mañana,



refers to any product which is used to make or produce a new product. In other words, capital goods are produced by humans to aid in the further and more efficient production of other goods. Capital itself is not used to directly satisfy human wants. A factory building, machinery, and unsold merchandise are examples of this type of resource. Consumer goods, on the other hand, are things that the public buys for direct consumption.

Capital goods are manufactured by people. For people to make capital goods they must temporarily pass up getting some consumer goods. For example, the fisherman who puts away his fishing pole to make a net will not catch his usual ten fish today, but tomorrow, with the



23

con la ayuda de la red, pescará cincuenta. De esa manera él ha aumentado la cantidad de mercancías de consumo (pescado) que está a su disposición y a la de la comunidad. Otra distinción entre el capital de producción y las mercancías de consumo es que el capital de producción nos satisface indirectamente por medio del aumento de la eficiencia (red), y las mercancías de consumo satisfacen nuestros deseos directamente (pescado).

Como dicho anteriormente, todos los recursos—tierra, trabajo y capital—tienen sus límites. Los Estados Unidos tiene solamente cierta cantidad de tierra disponible para la cultivacion. Además, la fuerza obrera de este país en cualquier momento determinado, no cambia; únicamente una parte de la población total puede o quiere trabajar. Puesto que la tierra y el trabajo son limitados, vemos que la cantidad de capital que un país puede producir es limitado.

¿Sabías que existen dos recursos más que se incluyen en el proceso de producción? Son la **empresa** y la **tecnología**. El **empresario** es una persona que combina la tierra, el trabajo y el capital, y corre el riesgo de empezar un nuevo negocio o de fabricar un nuevo producto. Algunas veces tiene éxito y obtiene ganancias y otras veces no. El empresario es, en realidad, una persona de negocios.

La **tecnología** utiliza los aspectos prácticos de la ciencia para desarrollar los métodos y para construir nueva maquinaria para el aumento de la producción sin abusar de los recursos limitados. Por ejemplo, el uso de fertilizantes en la tierra ha aumentado la producción de alimentos. Con la ayuda de la tecnología se han producido muchas variedades nuevas de productos agrícolas. La tecnología también ha ayudado a aumentar la cantidad de las cosechas.

Ahora, estudiemos detalladamente el proceso de producción.

help of the net, he will catch fifty fish. Thus he will have more consumer goods (fish) available for himself and his community. Another distinction between capital goods and consumer goods is that capital goods satisfy our needs indirectly, by increasing efficiency (the net), and consumer goods satisfy our needs directly (the fish).

As previously mentioned, all of these resources—land, labor, and capital—are limited. The United States has only a certain quantity of land available for its use. The labor force of this country at any one given time doesn't change; only part of the total population is able or willing to work. Since land and labor are limited, we find that the amount of capital that can be produced by the country is limited.

Did you know that there are two other resources that are included in the production process? They are **entrepreneurship** and **technology**. The **entrepreneur** is the person who will combine land, labor, and capital and take the risk of starting a new business or introducing a new product. Sometimes he or she succeeds and earns a profit, and sometimes he or she does not. The entrepreneur, then, is really a country's businessman or businesswoman.

Technology uses the practical aspects of science to develop new machinery and methods to increase production without using more of our limited resources. For example, the use of fertilizer on farmland has increased the production of food. With the help of technology, many new varieties of agricultural crops have been developed. Technology has also helped to increase the size of harvests.

Now let us take a closer look at the production process.

24

Nota:

La tierra, el trabajo, el capital, la tecnología y la empresa son elementos vitales para la producción.

Sugerencias:

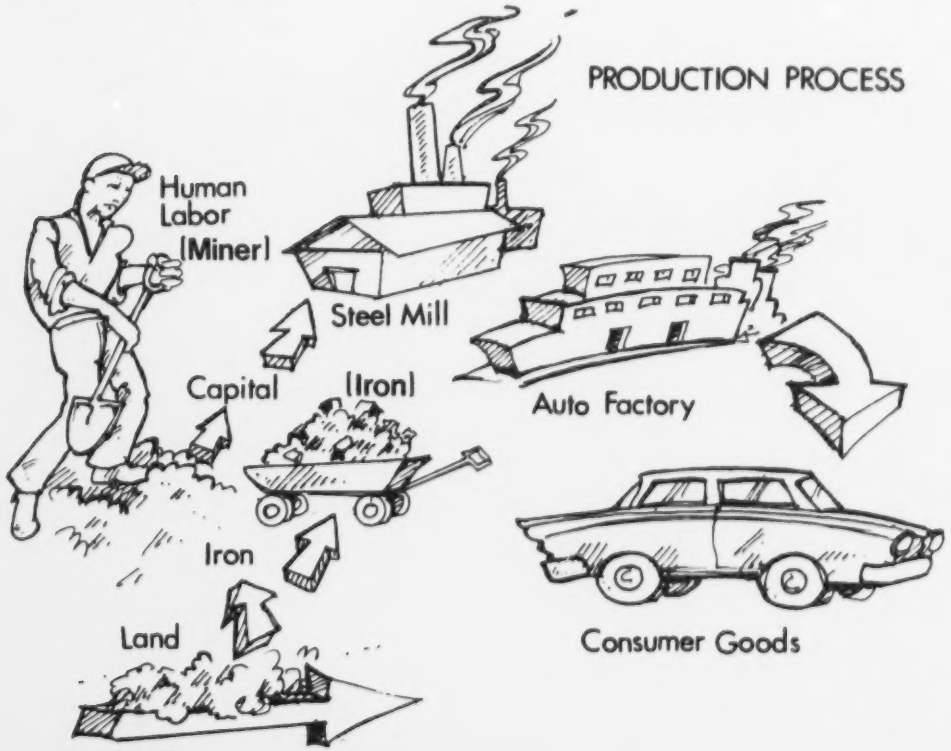
Haga que los estudiantes clasifiquen cada parte del proceso de producción. Ejemplo: El hierro que se saca del suelo (tierra) llega a ser parte de un automóvil (mercancía de consumo).

Proceso de producción

Si nos ponemos a pensar en lo que consiste el proceso de producción, encontraremos que todos o casi todos los factores de producción—la tierra, el trabajo y el capital—son necesarios. Por ejemplo, la producción de un automóvil nuevo requiere el uso de la tierra. Minamos el hierro para producir el acero que se usa en armadura, para la carrocería y el motor. También se requiere el uso de terreno para edificar la fábrica en la cual se produce el automóvil. El fabricante usa capital (fábrica y equipo) para producir el automóvil. Y finalmente, viene el trabajo que se hace en la línea de montaje y la operación de la fábrica y el equipo. Fíjate ahora en la siguiente ilustración, que te enseña este proceso de producción.

Production Process

If we stop and ask what goes into the production process, we find that most, if not all, of our factors of production—land, labor, and capital—are required. For example, the production of a new automobile requires the use of land. We mine the iron ore to produce the steel which goes into the body, frame, and engine. Land is also required for the site of the factory in which the automobile is produced. The manufacturer uses capital (factory and equipment) to produce the automobile. And, finally, labor is used in the assembly of the automobile and in the operation of the plant and equipment. Look at the following illustration, which shows this production process.



Note:

Land, labor, capital, technology, and entrepreneurship are vital elements of production.

Suggestions:

Have the students label each part of the production process. Example: Iron dug out of ground (land) becoming part of auto (consumer goods).

25

Sugerencia:

Haga que los estudiantes discutan la ilustración que presentamos aquí. ¿Pueden dar otros ejemplos de eficiencia contra ineficiencia? (Preséntele el ejemplo del pescador que usa la caña de pescar y después la red.)

Nota:

Generalmente por eficiencia entendemos la rapidez con que se termina un trabajo. El concepto de eficiencia puede llevar consigo un juicio de valores—usar o no usar la tecnología actual.

Sugerencia:

Tengan una discusión sobre el desempleo de hoy en día, especialmente en los Estados Unidos. ¿Cuál es el papel que desempeña el gobierno en el empleo pleno? ¿Qué se hace para promoverlo?

Pero no basta combinar estos recursos limitados para producir artículos como automóviles. Necesitamos combinar estos recursos eficientemente. Para esto se requiere llevar la producción al máximo, usando la menor combinación posible de los recursos. ¿Cómo podremos llevar esto a cabo?

¿Qué significan las palabras **eficiencia** y **empleo pleno?** Si los recursos no se utilizan eficientemente, no se obtiene producción máxima. Por ejemplo, si Tom usara unas tijeras para cortar el césped en vez de usar un cortacésped, diríamos que ése no es un método eficiente de hacerlo. Le tomaría varios días a Tom a cortar el césped a mano. Por otro lado, si él usara el cortacésped, le tomaría solamente una hora. Usar el cortacésped es un ejemplo de eficiencia. Esto nos demuestra que no sólo es importante usar los recursos eficientemente sino que también debemos usarlos sin desperdiciar nada para aumentar la producción de mercancías y servicios de nuestra economía.

Cuando no utilizamos todos los recursos, no estamos produciendo todas las mercancías y servicios que podríamos producir. Tomemos, como ejemplo, la fuerza obrera. A veces la gente sin empleo quiere trabajar y busca trabajo, pero no lo puede hallar. Si se utilizara la labor y la aptitud de las personas desempleadas, la economía podría producir más. Si la economía empleara la mayoría de esta gente y si utilizara este recurso (el trabajo), esto se llamaría empleo pleno.

Existen ocasiones cuando ciertos recursos no se utilizan por alguna razón, a veces a propósito. Algunos recursos naturales como el petróleo, la madera y ciertos minerales tal vez no sean utilizados para conservarlos (preservar) para un uso futuro, y esto puede aumentar el desempleo.

But there is more to the production process than just combining these limited resources to produce goods like automobiles. We need to get the most out of the smallest combination of our resources, and we want to use our resources to the fullest. How do we do this?

What do **efficiency** and **full employment** mean? If resources are not used efficiently, we are not getting the most out of them when we produce something. For example, if Tom used a pair of scissors to cut the grass on his lawn instead of using a lawnmower, we would say this is an inefficient method of doing the work. It may take Tom several days to cut the lawn by hand. On the other hand, if he used the mower, the job could be done in an hour. Using the mower is an example of efficiency. This shows us that not only do we need to be efficient in using our resources, but we also need to use them fully in order to produce as many goods and services as possible.

When we are not putting all of our resources to use, we are not producing all of the goods and services that could be produced. Let's take the labor resources as an example. Sometimes unemployed people want jobs and are looking for them, but cannot find work. If the economy were to use the labor and skill of these workers, it could produce more. If the economy did employ the majority of these people and put their resource (labor) to work, this would be called full employment.

There are times when some resources will not be put to use, and this is done for a reason. Some natural resources, for example, oil and timber, and certain minerals, may not be used in order to conserve (save) them for future use, and this can increase unemployment.

Suggestion:

Have the students discuss the illustration below. Can they give other examples of inefficiency vs. efficiency? (Bring in the example of the fisherman who uses the fishing pole and then the net.)

Note:

Efficiency often implies quickness in completing a job. The efficiency concept can carry with it a value judgment—the use or non-use of advanced technology.

Suggestion:

Have a discussion about unemployment today, especially in the United States. What is the government's role in full employment? What is done to promote it?

26

Notas:

Por ejemplo, teniendo la tierra como uno de los recursos, se tiene que decidir entre utilizar la tierra para satisfacer los dos deseos, la vivienda y la agricultura. La que no se satisface se vuelve gasto de inversión.

Repase otra vez el significado de la tecnología.

Hasta este punto hemos discutido las ambiciones o deseos sin límite de las personas, los recursos limitados y el proceso de producción. Ahora veamos las opciones económicas que tenemos y sus consecuencias.

¿Cuáles son nuestras **posibilidades de producción**? Aunque la economía esté operando a empleo pleno, utilizando sus recursos eficientemente, no podremos satisfacer todos nuestros deseos o ambiciones porque tenemos recursos limitados. Por consiguiente, tenemos que decidir cuáles mercancías y servicios vamos a producir. Al tomar una decisión omitimos la producción de alguna cosa a favor de otra. La acción de omitir ciertas mercancías o servicios por otros para producir más de cierta cosa se llama **gasto de inversión**. El concepto de gasto de inversión y recursos limitados puede ser explicado más claramente por medio de un plan de posibilidades de producción en las gráficas que siguen.

Tratemos de construir una curva de las posibilidades de producción, pero antes de comenzar, vamos a hacer ciertas suposiciones para que resulte más fácil. Primero, vamos a suponer que la economía tiene empleo pleno y que se están usando los recursos eficientemente. Esta economía no puede exceder su producción de mercancías y servicios porque actualmente está utilizando todos los recursos. Vamos a suponer también que no hay cambio tecnológico por un tiempo breve. Estudiaremos la economía por un tiempo breve, digamos, un año en vez de cinco años. Para simplificar nuestro estudio, vamos a suponer que esta economía produce solamente dos clases de mercancía: aparatos estereofónicos y automóviles.

El siguiente plan de posibilidades de producción de dos artículos, aparatos estereofónicos y automóviles, señala las diferentes posibili-

So far we have discussed the unlimited wants of people, limited resources, and the production process. Now let's look at some of our economic choices and their consequences.

What are our **production possibilities**? Even though an economy may be operating at full employment by using its resources efficiently, it still cannot satisfy all of our unlimited wants because we have limited resources. Therefore, we have to choose which goods and services are to be produced. In making a choice, we give up the production of some goods or services in favor of others. The good or service that is not produced becomes the **opportunity cost** of the other that is produced. The concept of opportunity cost and limited resources can be made clear through the use of a production possibilities schedule and curve.

Let's develop a production possibilities curve. Before we begin, we'll have to assume a few things to make it simpler. First, let's assume that the economy is fully employed and that it is using its resources efficiently. This economy cannot produce more goods and services than it does already because all of its resources are being used. Further, we will assume that technology does not change over a short period of time. We'll study the economy over a short period of time, say, a year instead of five years. To simplify our study, we will also assume that this economy is producing only two goods: stereos and automobiles.

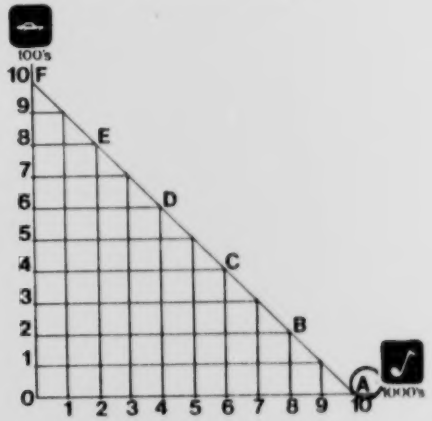
The following production possibilities schedule of two goods, stereo sets and automobiles, shows the different production possibilities of

Notes:

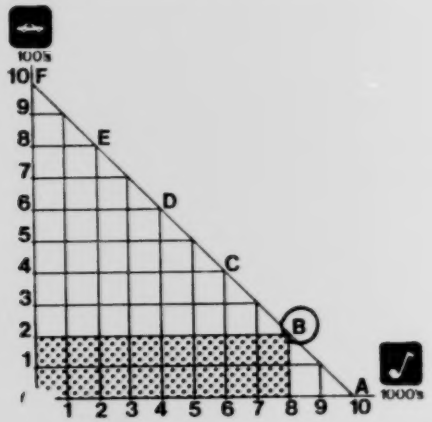
For example, with land as one of the resources, the choice has to be made between the use of the land to satisfy two different wants, housing and farming. The one that is not satisfied becomes the opportunity cost of the other.

Emphasize again the meaning of technology.

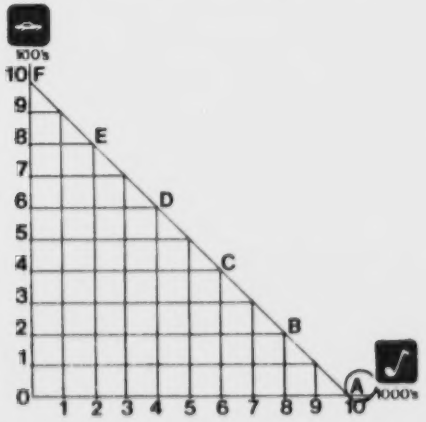
dades de producción para cada artículo. La línea vertical representa el número de automóviles fabricados y la línea horizontal representa el número de aparatos estereofónicos fabricados. Fíjate en la posibilidad de producción en el plan A. Esta economía puede producir cero automóviles y diez mil aparatos estereofónicos.



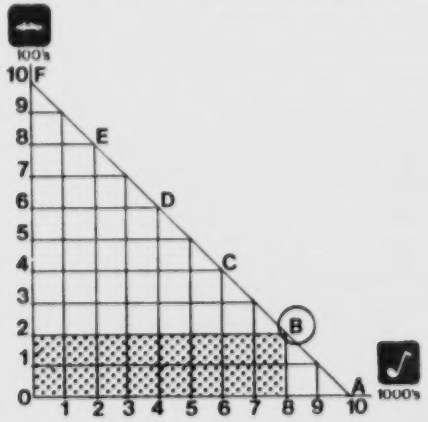
Ahora, veamos la posibilidad de producción del plan B:



each good. The vertical axis represents the number of automobiles produced and the horizontal axis represents the number of stereo sets produced. Look at production possibilities for plan A. This economy can produce zero automobiles and ten thousand stereo sets.



Now, let's look at production possibilities for plan B:



28

Nota:

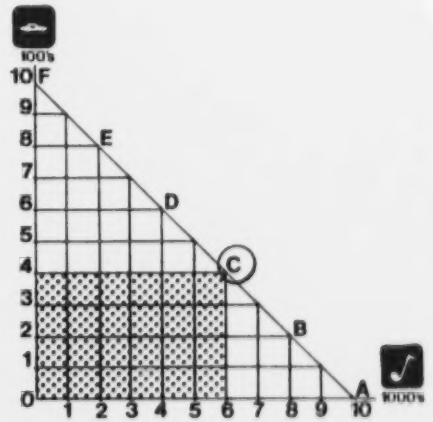
La función principal de un sistema económico es la distribución de mercancías y servicios utilizando recursos limitados para satisfacer deseos ilimitados.

Sugerencia:

Discuta el problema de la distribución en una sociedad que espera muchos productos en vez de dos, cuando sus recursos son limitados.

En el plan B, la economía puede producir doscientos automóviles y ocho mil aparatos estereofónicos. ¿Te diste cuenta de que hubo un gasto de inversión de dos mil aparatos estereofónicos? Esto quiere decir que suprimimos la fabricación de dos mil aparatos estereofónicos para fabricar doscientos automóviles.

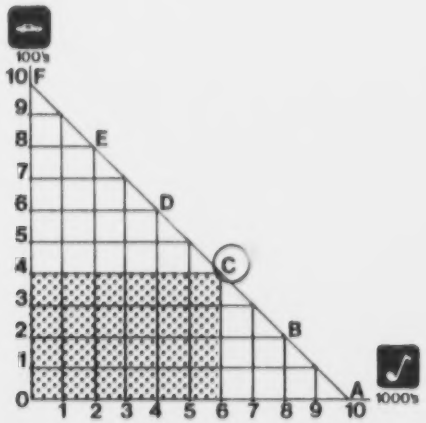
Ahora, si producimos la mercancía utilizando el plan C, el costo de producción de doscientos automóviles se logra al no producir cuatro mil aparatos estereofónicos. Esta es la posibilidad de producción en el plan C:



Mientras más aumentamos la producción de automóviles, vemos que disminuye la de los aparatos estereofónicos. ¿Por qué es así? Porque al aumentar la fabricación de automóviles, usamos recursos que se podrían haber utilizado para la fabricación de los aparatos estereofónicos.

In the production possibilities for plan B, the economy can produce two hundred automobiles and eight thousand stereo sets. Did you notice that there has been an opportunity cost of two thousand stereo sets? This means that we gave up two thousand stereo sets to make two hundred automobiles.

Now, if we produce goods at production possibilities for plan C, the cost of producing two hundred more automobiles is achieved by not producing four thousand stereo sets. Here are production possibilities for plan C:



As we produce more automobiles, we find that it's at the expense of the stereo sets. Why is that? It's because, in producing more automobiles, we used resources that could have been used to make stereos.

Note:

The major function of an economic system is the distribution of goods and services utilizing limited resources to satisfy unlimited wants.

Suggestion:

Discuss the distribution problem in a society that wants many products, rather than just two, making demands on limited resources.

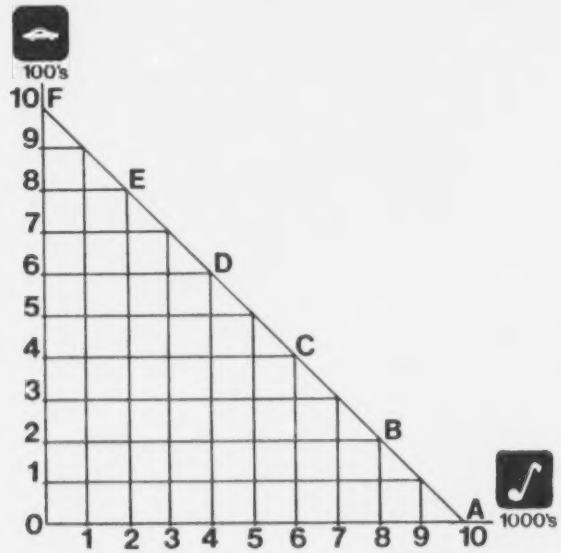
29

Sugerencia:

Discuta el significado de "juicio de valores," basándose en la experiencia y conocimiento de los estudiantes.

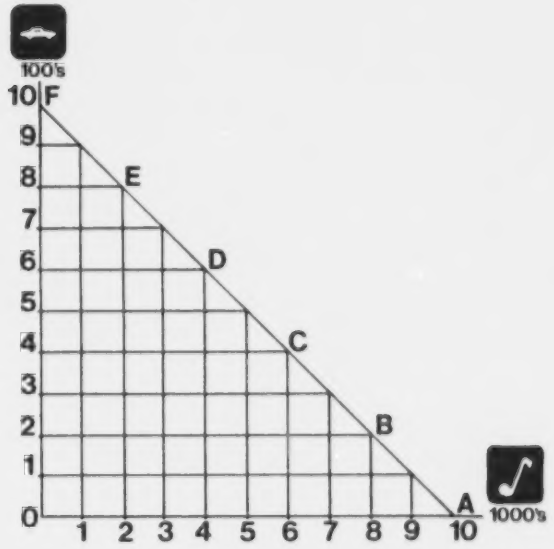
Nosotros podemos producir en cualquier punto de la curva de posibilidades de producción, pero tenemos que decidir en qué punto debemos hacerlo. ¿Debe ser en el punto A, B, C, D, o en algún punto intermedio? La solución a esta pregunta implica **juicios de valores**, o sea decidir aquello que creemos ser importante.

* * * * *



We can produce at any point on the production possibilities curve, but we have to decide where we should produce. Should it be point A, B, C, D, or some point in between? The answer to this question involves **value judgments**, that is, deciding what we think is important.

* * * * *



Suggestion:

Discuss what "value judgment" means based on students' own knowledge and experience.

30

Nota:

La economía política es un proceso de selección que depende del sistema de valores de la gente.

Sugerencia:

Pídales a los estudiantes que den ejemplos de situaciones en que debemos escoger cuando nos encontramos recursos limitados y deseos ilimitados. Ejemplo: decidir cómo vamos a distribuir el dinero que tenemos para gastar.

¿Estás listo ahora para contestar la pregunta que María hizo durante la discusión entre su papá y su tío? ¿Por qué no se podría llevar a cabo al mismo tiempo la exploración del espacio y un programa de ayuda a los pobres? La respuesta es que nos enfrentamos con el dilema de recursos limitados y que la sociedad tiene que decidir lo que va a producir en relación a sus recursos. La decisión depende de los valores de la sociedad. La curva de posibilidades de producción no nos dice en dónde empezar, pero sí nos indica el precio de nuestra decisión y el sacrificio que tendríamos que hacer para obtener unidades adicionales de un producto.

El problema que tenemos es el de la distribución de nuestros recursos limitados para satisfacer nuestras ambiciones sin límite. ¿Cómo podemos decidir lo que tenemos que hacer? Si debemos ayudar a los pobres o producir más artículos de consumo, o si Tom debe ahorrar parte de su sueldo para sus estudios. Todo implica un juicio de valores. En la economía de los Estados Unidos, podemos ver el juicio de valores al tomar en cuenta los artículos que compramos, o en la forma que votamos para que un proyecto especial reciba fondos. ¿Se te ocurren otras maneras en que usamos nuestros recursos limitados para satisfacer algunos de nuestros deseos sin límite?

Now, are you ready to answer the question Maria asked during the argument between her father and her uncle? Why is it that we cannot increase both our space program and our program to aid the poor? The answer is that we are faced with limited resources, and society has to make a choice about what it wants to produce in relation to its resources. The choice depends on the society's values. The production possibilities graph tells us nothing about where to begin, but it does show us the cost of our decision in terms of the sacrifice we must make to gain additional units of a product.

Again, the problem we face is the distribution of our limited resources to satisfy our unlimited wants. How can we decide what choices to make? Whether we should help the poor or produce more consumer goods, or whether Tom should save part of his money for a college education both involve value judgments. In the United States economy, we can see these value judgments by looking at the things we buy or by the way we vote for funding special projects. Can you think of other ways we use our limited resources to meet some of our unlimited wants?

Note:

Economics is a choice making process which is value laden.

Suggestion:

Encourage students to give examples of choices we must make when limited resources encounter unlimited wants. Example: choosing how to allocate spending money.

31

Sugerencia:

Las siguientes actividades y excursiones son opcionales. Las actividades se pueden asignar a individuos o a grupos de estudiantes para que las hagan en forma escrita o como informe a la clase.

Nota:

Tierra, trabajo, capital, empresa y tecnología son recursos y todos los recursos tienen límites.

Sugerencia:

Recuérdeles a los estudiantes el ejemplo de la ineficiencia que han leído: la diferencia en el tiempo que tomaría Tom para cortar el césped con tijeras en vez de usar el cortacésped.

ACTIVIDADES

Actividad 1

Las ambiciones o *deseos* no tienen límites. ¿Estás de acuerdo con esta idea? Escribe tu respuesta en un párrafo breve.

Actividad 2

¿Crees que existe alguna diferencia entre los *deseos* y las *necesidades?* Si los hay, ¿cuáles son? Haz una lista de lo que tú consideras deseos o ambiciones y otra lista de lo que tú creas ser necesidades. Compara tus listas con las de tus compañeros de clase. ¿Qué valores refleja tu lista?

Actividad 3

La *tierra*, el *trabajo*, el *capital*, la *empresa* y la *tecnología* se consideran factores de producción. Juntos participan en la economía de la misma manera en que tú participas en la escuela y en las actividades de tu familia. ¿Qué significan estas palabras? Con la ayuda del ensayo, tu propio conocimiento y experiencia, y el glosario, define las palabras anteriores. Discute con tu clase la causa por la cual estos factores son limitados.

Actividad 4

¿Qué significa *gasto de inversión*? Define este concepto y comparte tu respuesta con la clase.

Actividad 5

Tú eres un economista. Un economista es una persona que estudia y entiende la economía. Explica lo que las palabras *eficiencia* y *empleo pleno* significan para ti. Comparte las respuestas con tus colegas "economistas."

ACTIVITIES

Activity 1

Wants are unlimited. Do you agree with this statement? Write your answer in a short paragraph.

Suggestion:

The following activities and excursions are optional. Activities may be assigned to individuals or to groups of students, to be returned as written assignments or class reports.

Activity 2

Do you think there is a difference between *wants* and *needs?* If there are differences, what are they? Make a list of what you consider your wants, and another list of what you think are your needs. Compare your lists with those of your classmates. What values are reflected in your lists?

Activity 3

Land, labor, capital, entrepreneurship, and *technology* are considered the factors of production. They all take part in the economy just like you take part in your school and in your family. What do these words mean? With the help of the case study, your own knowledge and experience, and your glossary, define the above words. Discuss with your class why these factors are limited.

Note:

Land, labor, capital, entrepreneurship, and technology are resources and all resources are limited.

Activity 4

What does *opportunity cost* mean? Define this concept, and share your answer with the rest of the class.

Activity 5

You are an economist. An economist is someone who studies and understands economics. Explain what *efficiency* and *full employment* mean to you. Share your answers with your fellow "economists."

Suggestion:

Remind students of the example of inefficiency that they have read: the difference in the time it would take Tom to cut the grass if he used scissors instead of a lawnmower.

Actividad 6

Si la tecnología prospera, ¿cómo afectaría la producción de mercancías y servicios en la economía? Trata de demostrarlo gráficamente usando la curva de posibilidades de producción. Trata de demostrar qué capital de producción y qué mercancías de consumo estás produciendo.

Actividad 7

¿Qué tipos de información se necesitan para resolver un problema? ¿Es la información el único recurso que se usa para resolver problemas? ¿Qué parte tienen los sentimientos en la solución de los problemas?

Lee la carta No. 1. Esta es la primera de una serie de cartas escritas por Juan García y su amigo Billy Johnson. La familia de Juan acaba de mudarse a Santa Cruz, Bolivia, donde su padre administra una fábrica de cacerolas de cobre.

Carta No. 1

19 de agosto de 19XX

Estimado Billy:

¡Hola! ¿Cómo estás? Espero que tu familia esté bien. Hemos decidido establecernos aquí en Santa Cruz, Bolivia. Papá ha estado ocupadísimo con su fábrica de cacerolas de cobre. Ya ha mandado a instalar los grandes hornos de fundición. Su socio va a pedir un molde nuevo—dice que es una sorpresa.

Papá está tratando de decidir en dónde va a comprar el cobre. No quiere pagar demasiado en gastos de flete y transporte, así que necesitamos comprar el cobre en un país cercano. El ha estado haciendo averiguaciones y encontró un gráfico que muestra

Activity 6

If technology does improve, how would it affect the production of goods and services in the economy? Try to show this on a graph using the production possibilities curve. Be sure to say what capital and consumer goods you are producing.

Activity 7

What kinds of information are needed to solve a problem? Is information the only source used to solve problems? How do feelings enter into problem solutions?

Read Letter 1. This is the first of a series of letters written by Juan Garcia and his friend, Billy Johnson. Juan's family has recently moved to Santa Cruz, Bolivia, where his father is managing a copper pot factory.

Letter 1

August 19, 19XX

Dear Billy,

Hi! How are you? Hope all is fine with your family.

We've finally settled down here in Santa Cruz, Bolivia. Dad has been really busy with his copper pot factory. He's got the large furnace installed. His partner is ordering a new die--it's a surprise, he says.

Dad is trying to decide where to get the copper. He doesn't want to pay too much for freight and shipping charges, so we need to get the copper from a nearby country. He's been doing some research, and found a chart that shows

33

cuáles son los países que producen bastante cobre. Quizás uno de estos países nos dé un buen precio. Aquí te mando una copia del gráfico.

Países que tienen la mayor producción de cobre

	Toneladas de cobre extraídas en 19XX
Estados Unidos	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Canadá	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Chile	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Zambia	Δ Δ Δ Δ Δ Δ ⌣
Rusia	Δ Δ Δ Δ Δ ⌣
Zaire	Δ Δ Δ Δ ⌣
Filipinas	Δ Δ Δ Δ
Australia	Δ Δ Δ ⌣
Perú	Δ Δ Δ
Nueva Guinea	Δ Δ

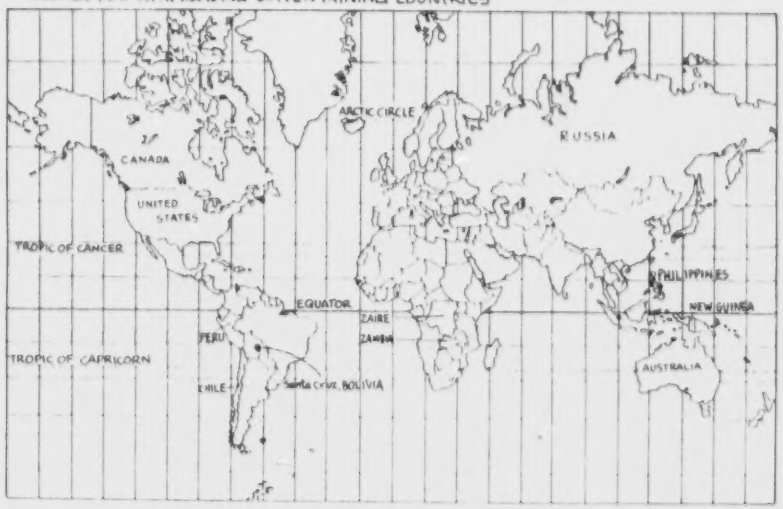
MAPA DEL MUNDO CON PAISES QUE TIENEN LA MAYOR PRODUCCION DE COBRE

which countries produce a lot of copper. Perhaps one of these countries will give us a good price. Here is a copy of the chart.

Leading Copper Mining Countries

	Tons of Copper Mined in 19XX
United States	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Canada	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Chile	Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Zambia	Δ Δ Δ Δ Δ Δ ⌓
Russia	Δ Δ Δ Δ Δ ⌓
Zaire	Δ Δ Δ Δ ⌓
Philippines	Δ Δ Δ Δ
Australia	Δ Δ Δ ⌓
Peru	Δ Δ Δ
New Guinea	Δ Δ

WORLD MAP WITH LEADING COPPER MINING COUNTRIES



34

Papá tendrá que comprar el cobre en el mes de diciembre a más tardar. ¿Dónde crees que debemos comprarlo?

Papá dice que podemos visitar el país en donde él compra el cobre. ¡Espero que lo compre en algún lugar que tenga muchas playas y biquinis! (¡Dicen que Australia es un lindo lugar!)

Tu amigo, Juan

P. D. Te mando la copia de un mapa. La X señala el lugar donde vivo.

Contesta las siguientes preguntas:

a. ¿Cuál país tiene más cobre?
b. ¿Cuáles son los tres países que tienen la mayor producción de cobre que están más cerca de Santa Cruz, Bolivia?
c. ¿Por qué quiere Juan que su papá compre el cobre de Australia? ¿Tú crees que sus razones son cabales? ¿Por qué?

Lee la carta No. 2 enfocando el asunto de la disponibilidad de recursos.

Carta No. 2

25 de agosto de 19XX

Estimado Juan:

Gracias por tu carta. Parece que a tu familia le va muy bien en Bolivia. Mamá dice que ojalá pudiera conseguir los mangos y plátanos que ustedes estarán comiendo ahora. Aquí son carísimos.

Me interesó mucho el gráfico que me enviaste. Mi tío, que compra mucho alambre de cobre, dice que es posible que el Perú suba los precios porque los mineros están pidiendo aumento de sueldo. Además, hace poco ocurrieron unos accidentes mineros

My dad will need to buy the copper no later than next December. Where do you think we should buy the copper?

Dad says that we can visit the place where he buys the copper. I hope he'll buy it from a place that has lots of beaches and bathing suits! (I hear Australia is nice!)

Your friend, Juan

P.S. Enclosed is a copy of a map. The "X" shows where I live.

Answer the following questions:

a. Which country has the most copper?

b. Which three of the leading copper mining countries are closer to Santa Cruz, Bolivia?

c. Why does Juan want his father to buy the copper from Australia? Do you think that his reasons are sound? Why?

Read Letter 2. Focus on the question of the availability of resources.

Letter 2

August 25, 19XX

Dear Juan,

Thanks for your letter. It sounds as if your family is doing fine in Bolivia. My mom says she wishes she could get some of the mangos and plantains you're probably eating now. They are so expensive here.

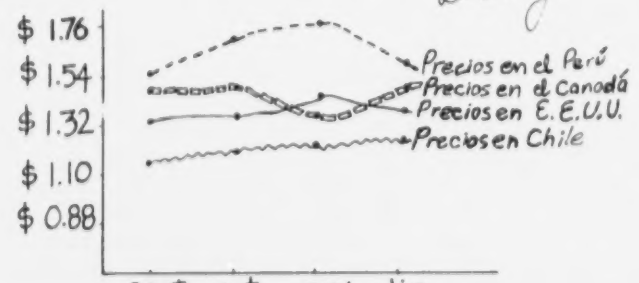
I thought the chart you sent was interesting. My uncle, who buys lots of copper wires, says that Peru might raise its prices because some of the miners are asking for higher pay. There were also a couple of bad mining accidents there re-

35

bastante serios. En cambio, las minas chilenas que están cerca de El Teniente y de Antofagasta parecen haber tenido buen año.

Encontré este gráfico que muestra lo que algunos expertos creen que será el precio en dólares por kilo (2.2 lbs.) del cobre durante los próximos cuatro meses. Espero que les resulte útil a ti y a tu papá.

Tu amigo, Billy



Reúne y haz un resumen de la información perteneciente al problema. Haz copias de la gráfica inferior. Escribe los nombres de los tres países más cercanos a Bolivia que tienen la mayor producción de cobre. Escribe los nombres en las líneas que aparecen en el lado izquierdo del modelo, empezando con el país que está más cerca. Usa la gráfica de precios para poder escribir el costo del cobre de un mes al otro.

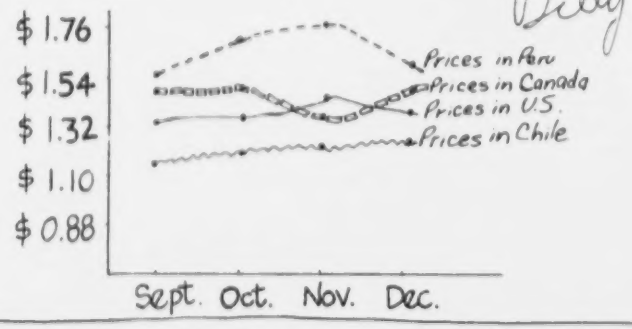
País	Precio durante el mes de: sept.	oct.	nov.	dic.

cently. On the other hand, the Chilean mines near El Teniente and Antofagasta seem to have had a good year.

I found this graph showing what some experts think the prices (in U.S. dollars) per kilo (2.2 lbs.) of copper will be in the next four months. Hope you and your dad will find it helpful.

Your friend,

Billy



Collect and summarize information pertaining to the problem. Make copies of the chart below. Write the names of the three leading copper mining countries closest to Bolivia on the lines on the left side of the chart, starting with the closest country. Use the price chart to fill in the price of copper for each month.

Country	Price for the month of: Sept.	Oct.	Nov.	Dec.

36

Notas:

Veinte pesos bolivianos equivalen aproximadamente a un dólar norteamericano.

Una tonelada de los EE.UU. (2,000 lbs.) es aproximadamente 907.20 kilogramos en el sistema métrico. Para nuestro propósito, la compra de cobre fue 2,268 kilogramos. (Una tonelada métrica es 1,000 kilogramos.)

Sugerencia:

Un problema no previsto en el costo de producción por la familia García fue la fuente de abastecimiento. Pida que sus estudiantes discutan las siguientes preguntas:

a. *¿Cuál es la diferencia total de la compra para el señor García?*
b. *¿Hay algún ahorro para ellos si tienen que pagar el costo del flete? ¿Por qué creen eso?*
c. *¿Creen que habrá un aumento en los precios de los productos que manufacturan? ¿Por qué?*

Estudia el modelo que acabas de completar. Luego usa las siguientes preguntas para ayudarte a llegar a una solución:

a. ¿Cuál es el país que vende cobre al mejor precio?
b. ¿Cuándo debe comprar el cobre el papá de Juan?

Después de que hayas propuesto una o más soluciones, puedes evaluarlas, contestando las siguientes preguntas:

a. ¿Qué cosas debe considerar el padre de Juan al tomar su decisión?
b. ¿Qué información adicional crees que necesita?

Carta No. 3

29 de diciembre de 19XX

Estimado Billy:

¡Hola! ¡Felices Pascuas!

Gracias por la lista de precios. Hemos estudiado el gráfico, y decidimos comprar el cobre en Chile. Hicimos el pedido en septiembre, ya que los precios parecían los mejores ese mes. Por supuesto que tuvimos que convertir los precios de dólar al tipo de cambio corriente.

Desgraciadamente, hubo una gran huelga de los trabajadores ferroviarios en Chile en esa época, así que no pudimos conseguir el cobre; todos los ferrocarriles están parados Entonces decidimos comprar el cobre del Perú a un precio más alto. Compramos el equivalente a 2½ toneladas (5,000 libras) o 2268 kilos.

Study the chart you have just completed. Answer the following questions to help you arrive at a solution.

a. Which country offers copper at the best price?

b. When should Juan's father buy the copper?

After you have proposed one or more solutions, evaluate your proposals by answering the following questions:

a. What things should Juan's father be concerned about in making his decision?

b. What additional information do you think he needs?

Letter 3

December 29, 19XX

Dear Billy,

Hi! Happy holidays!

Thanks for your price list. We studied the chart, then decided to buy the copper from Chile. We sent the order in September, as prices seemed the best at the time. Of course we had to convert U.S. dollar prices according to the current rate of exchange.

Unfortunately, there was a big strike of the railway workers in Chile at that time. So we couldn't get the copper—all the rails were shut down. Then we decided to buy the copper from Peru at the higher price. We bought the equivalent of 2½ U.S. tons (5,000 pounds), or 2268 kilos.

Notes:

Twenty Bolivian pesos are approximately the equivalent of one American dollar.

One U.S. ton (2,000 lbs.) is approximately 907.20 kilograms in metric weight. For our purposes, the purchase of copper was for 2,268 kilograms. (A metric ton is 1,000 kilograms.)

Suggestion:

An unforeseen problem in production cost for the Garcia family was the source of supply. Ask your students to discuss the following questions:

a. What is the total purchase difference for Mr. Garcia?
b. Is there a saving for them if they have to pay the shipping cost? Why do you think so?
c. Do you think there will have to be an increase in the price of the products they manufacture? Why?

37

Fuimos todos al Perú y visitamos las minas y las fábricas de cobre. Observamos a los mineros, que usaban grandes palas eléctricas para sacar los minerales. Luego visitamos las fábricas y vimos cómo extraían el cobre. Con el cobre hacían luego barras y lingotes y las enviaban a fábricas como la nuestra. ¡Fue un viaje estupendo!

¡Feliz año nuevo!

Tu amigo,

Juan

En el próximo ejercicio, ingeniarás un gráfico de posibilidades de producción para evaluar una solución. Analizarás también el proceso de producción. Se sugiere que repases los conceptos en la sección de posibilidades de producción. Lee la carta 4.

Carta No 4.

2 de febrero de 19XX

Estimado Billy:

¡Hola! ¿Sabes qué? Mi papá tiene otro problema. (¡Parece mentira!)

El socio de papá acaba de comprar una matriz que hace partes para la máquina Multi-Scan, que se usa en las investigaciones médicas. Según el señor Jiménez, el socio de papá, tendrán muchos compradores. Pero mi papá dice que los comerciantes que venden nuestras cacerolas dicen que tenemos las más hermosas en esta área. Sin embargo, las nuevas matrices ya están instaladas. ¡Papá no sabe qué hacer!

The whole family went to Peru and visited the mines and copper mills. We watched the miners use huge power shovels to mine the ore! Then we visited the mills and saw how the copper was extracted from the ore. The copper was then made into bars and ingots and shipped to factories like ours. It was a wonderful trip!

Have a happy new year!

Your friend,

Juan

In the next exercise, you will devise a production possibilities chart to evaluate a solution. You will also analyze the production process. It is suggested that you review concepts in the section on production possibilities. Read letter 4.

Letter 4

February 2, 19XX

Dear Billy,

Hi! Guess what? My dad has another problem. (Can you believe it?)

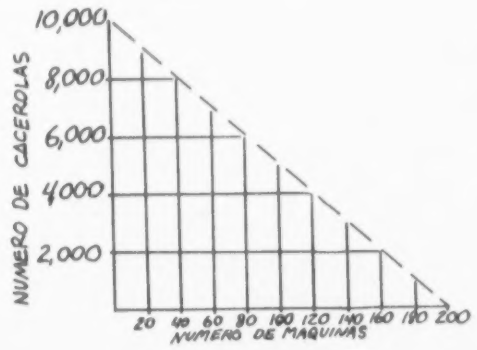
Dad's partner just bought a die that makes machine parts for the Multi-Scan, a machine used in medical research. Dad's partner, Mr. Jimenez, said that there will be many buyers for the machine parts. But my dad said that the storekeepers who sell our pots say we have the most beautiful pots in the area. However, the new die is already installed. Dad doesn't know what to do!

38

El señor Jiménez me dijo que podemos hacer dos cacerolas con cada libra de cobre (.4 kg.). En cambio, necesitamos veinticinco libras (11.3 kg.) de cobre para hacer suficientes partes para una máquina. Déjame ilustrártelo mejor con este gráfico:

Cobre para las cacerolas en kg. y lbs.	No. de cacerolas	Cobre que sobra para las máquinas en kg. y lbs.	No. de máquinas
2268.6 (5,000)	10,000	0	0
2041.7 (4,500)	9,000	226.9 (500)	20
1814.9 (4,000)	8,000	453.7 (1,000)	40
1588.0 (3,500)	7,000	680.6 (1,500)	60
1361.2 (3,000)	6,000	907.4 (2,000)	80
1134.3 (2,500)	5,000	1134.3 (2,500)	100
907.4 (2,000)	4,000	1361.2 (3,000)	120
680.6 (1,500)	3,000	1588.0 (3,500)	140
453.7 (1,000)	2,000	1814.9 (4,000)	160
226.9 (500)	1,000	2041.7 (4,500)	180
0	0	2268.6 (5,000)	200

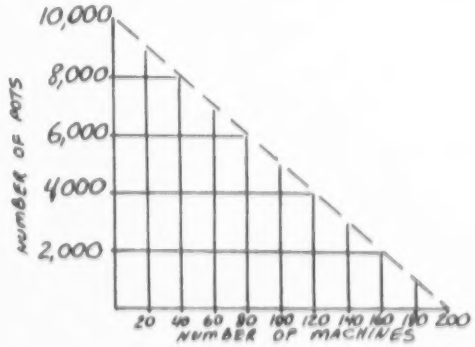
Yo lo ayudé a papá a encontrar un modo de mostrar las posibilidades de producción de las cacerolas versus las partes para las partes de la máquina.



Mr. Jimenez told me that we can make two pots for every pound (.4 kg.) of copper. On the other hand, we need twenty-five pounds (11.3 kg.) of copper to make enough parts for one machine. Let me put it this way in a chart:

Copper for pots in kg. & lbs.	No. of pots	Copper left over for machines in kg. & lbs.	No. of machines
2268.6 (5,000)	10,000	0	0
2041.7 (4,500)	9,000	226.9 (500)	20
1814.9 (4,000)	8,000	453.7 (1,000)	40
1588.0 (3,500)	7,000	680.6 (1,500)	60
1361.2 (3,000)	6,000	907.4 (2,000)	80
1134.3 (2,500)	5,000	1134.3 (2,500)	100
907.4 (2,000)	4,000	1361.2 (3,000)	120
680.6 (1,500)	3,000	1588.0 (3,500)	140
453.7 (1,000)	2,000	1814.9 (4,000)	160
226.9 (500)	1,000	2041.7 (4,500)	180
0	0	2268.6 (5,000)	200

I helped my father figure out a way of showing the production possibilities of the pots versus the machine parts.



39

Papá dijo que una compañía médica le había escrito, diciéndole que le compraría todas las partes que fabricara. Papá no sabe qué hacer. El sabe que ganará un poco menos vendiendo las partes para la máquina, pues a los trabajadores les toma más tiempo empacarlas. Por otro lado, dentro de unos años le va a convenir más vender las partes porque más hospitales están empezando a usar las máquinas.

Bueno, te dejo. No quiero molestarte más con nuestros problemas.

Tu amigo,

Juan

Usa el gráfico de posibilidades de producción y un diagrama del proceso de producción para reunir y resumir la información necesaria.

a. Estudia el gráfico de posibilidades de producción. ¿Qué significado tiene? Supón que el señor Smith ha decidido fabricar partes para ochenta máquinas. Usa el gráfico de posibilidades de producción para señalar cuántas cacerolas pueda hacer.

b. Dibuja un diagrama señalando el proceso de producción para las cacerolas de cobre. Incluye los factores de producción como tierra, recursos naturales, trabajo, capital, tecnología y el modo de financiar la operación.

Lee el problema que se propone y la solución en la carta No. 5.

Dad said that a medical company wrote him. They said that they would buy as many parts as he could make. Dad doesn't know what to do. He knows he'll make a little less money on the machine parts because it takes the workers longer to pack them. However, in a few years, the machine parts may result in more money because more hospitals are starting to use the machines.

Well, I'd better go. Hate to bother you with our problem.

Your friend,

Juan

Use the production possibilities chart and a production process diagram to collect and summarize the information needed.

a. Discuss the production possibilities chart. What does it show? Suppose Mr. Garcia wanted to make parts for eighty machines. Use the production possibilities chart to show how many pots he could make.

b. Draw a diagram to show the production process for the copper pots. Include the production factors of land, natural resources, labor, capital, technology, and entrepreneurship.

Read the proposed problem and solution in Letter 5.

40

Carta No. 5

8 de marzo de 19XX

Estimado Billy:

¿Sabes qué? Papá decidió fabricar partes para 160 máquinas Eso quiere decir que vamos a fabricar 2,000 cacerolas.

Papá dijo que eso sería buena idea porque él tiene una de las pocas matrices disponibles para fabricar partes para la máquina. Dijo que hay personas enfermas que necesitan esas máquinas. Así que parece que este año va a perder un poco de dinero.

No me va muy bien en los estudios. Mis notas no están buenas. Papá y mamá me dijeron que me darían veinte pesos por cada hora que estudiara. Si saco tres A's este semestre, me llevarán con ellos a la capital de México. Esto me pareció un buen negocio, pero, cuando volvía de la escuela, el señor Gómez, uno de los comerciantes, me ofreció un trabajo. Dijo que yo podría trabajar en su tienda por cuarenta pesos la hora, cuatro horas cada noche, cuatro noches por semana. Sería interesante pues todos los jóvenes se reúnen en su tienda.

El problema es que solamente tengo cuatro horas libres cada noche. Juego al básquetbol y ayudo en casa—estas cosas toman mucho tiempo. Me es difícil decidir qué es lo que voy a hacer. Bueno, te dejo por ahora. Quizás encuentre la respuesta en mis sueños.

Tu amigo,

Juan

Letter 5

40

March 8, 19XX

Dear Billy,

Guess what? My dad decided to make parts for 160 machines. That means that we will be making 2,000 pots.

My dad said it would be a good idea to do this because he has one of the few dies available for the medical machine parts. He said that there are sick people who need those machines badly. So I guess he'll lose a little money this year.

School is not going too well. My grades are not good. Dad and Mom said they will give me twenty pesos for every hour I study. If I make three A's this semester, they will take me with them on a trip to Mexico City. I thought this was a pretty good deal, but, when I was walking home from school today, Mr. Gomez, the storekeeper, offered me a job. He said that I could help out at his store for forty pesos an hour, four hours a night, four nights a week. It would be fun because all the kids hang out at his store.

The trouble is that I only have four hours of free time each night. I play basketball and help with the chores--these things take a lot of time. I just can't decide what to do.

Well, I'd better go now. Maybe I'll find the answer in my dreams.

Your friend,

Jason

41

Contesta las siguentes preguntas para ayudarte a comprender que los valores personales determinan también las soluciones que se les da a los problemas. Es importante que contestes también las preguntas que aparecen bajo el título "Algo en qué pensar." Esto te dará una oportunidad de ver cómo tus propios valores afectaron el gasto de inversión.

a. ¿Qué clase de decisión tuvo que tomar el padre de Juan?

b. ¿Cuál era el gasto de inversión para el señor García?

c. ¿Por qué crees que el señor García tomó la decisión que tomó? ¿Qué demostró su decisión en cuanto a lo que él consideraba importante?

d. ¿Qué clase de decisión tuvo que tomar Juan? ¿Cuál sería su gasto de inversión si trabajara? ¿Y si estudiara?

e. ¿Qué crees tú que hará Juan? ¿Qué podría revelar su decisión acerca de lo que él considera importante?

Algo en qué pensar

Escribe o habla sobre una decisión que hayas tenido que tomar y que haya sido similar a la de Juan. ¿Cuál era el gasto de inversión? ¿Por qué decidiste hacer una cosa y no la otra?

Answer the following questions to help you understand that values also determine the solutions to problems. It is important that you also answer the questions listed under Something to Think About. This will give you a chance to see how your own values affected an opportunity cost.

a. What kind of decision did Juan's father have to make?
b. What was the opportunity cost for Mr. Garcia?
c. Why do you think Mr. Garcia made the decision he did? What did his decision show about what he felt was important?
d. What kind of decision did Juan have to make? What would be his opportunity cost if he studied?
e. What do you think Juan will do? What might the decision reveal about what he feels is important?

Something to Think About

Write or tell about a decision you had to make which was similar to Juan's. What was the opportunity cost? Why did you choose to do one thing and not another?

42

EXCURSIONES

Excursión 1

Lee periódicos y revistas, escucha las noticias en la radio y la televisión y anota ejemplos de los problemas de distribución que tiene el gobierno con recursos limitados. Por ejemplo: cómo distribuir el petróleo. Comparte lo que descubriste con tus compañeros de clase.

Excursión 2

Haz tres montajes de fotos de revistas o periódicos que demuestren los tres factores principales de producción: tierra, trabajo y capital. Recuerda que estos factores también son recursos básicos. Explica la razón por la cual elegiste ciertas fotos al dar a conocer tu entendimiento de los factores de producción.

Excursión 3

Imagínate que te mandan a un lugar solitario, sin ningún capital. Sólo puedes llevar contigo unas cuantas cosas. ¿Qué te llevarías? Ten en cuenta tus deseos y lo que tú consideras necesidades. Escribe una lista de lo que llevarías y explica por que consideras esas cosas importantes.

Excursión 4

Imagínate que tú y tu amigo son los únicos habitantes de una isla pequeña. En la isla, hay un cocotero que da cuatro cocos por semana. Cada uno se alimenta de dos cocos a la semana. Como ropa, usan pantalones y camisas de hojas de coco.

EXCURSIONS

Excursion 1

Read newspapers and magazines and listen to the news on the radio and television, and find examples of the problems the government has in deciding how to distribute limited resources. For example: how to distribute oil. Share your examples with your classmates.

Excursion 2

Make three collages of photos from magazines or newpapers that show the three major factors of production: land, labor, and capital. Remember that these factors are also basic resources. Explain your reason for selecting the photos you did to show your understanding of the factors of production.

Excursion 3

Imagine that you are being sent to an area far away from other people without any capital. You can only take a few things with you. What would you take? Consider your wants and what you consider to be your needs. Write a list of things you would choose and explain why you consider those things important.

Excursion 4

Imagine that you and a friend are the only inhabitants on a small island. On this island there is one coconut tree that produces four coconuts a week. You both eat two coconuts each week. For clothes, you make coconut-leaf trousers and tops.

43

Nota:

La Excursión 4 tiene el propósito de hacer que los estudiantes tomen decisiones sobre la distribución de recursos naturales (los cocos) en un sistema económico (dos personas en la isla).

Tú y tu amigo están discutiendo. Tú quieres usar las cáscaras como combustible. Cada semana, se necesitarían las cáscaras de cuatro cocos para mantener una hoguera. Por otra parte, tu amigo quiere usarlas para hacer estatuas pequeñas. Ofrecería las estatuas a los dioses del viento y del mar como sacrificio, tirándolas al mar cada semana.

a. ¿Qué recursos existen en la isla?
b. ¿Cuáles son las necesidades de las dos personas?
c. ¿Cómo se distribuirían los recursos?
d. ¿Por qué tienen estas personas que elegir?
e. ¿Por qué crees tú que las preferencias difieren?

You and your friend are having an argument. You want to use the shells for fuel. It would take the shells from four coconuts to keep a small fire going each week. On the other hand, your friend wants to build small statues out of the four coconuts. These statues would be sacrificed to the gods of the wind and the sea each week. The statues would be sacrificed by being thrown into the sea.

a. What resources are on the island?

b. What are the needs of the two people?

c. How might the resources be distributed?

d. Why must the two people make a choice?

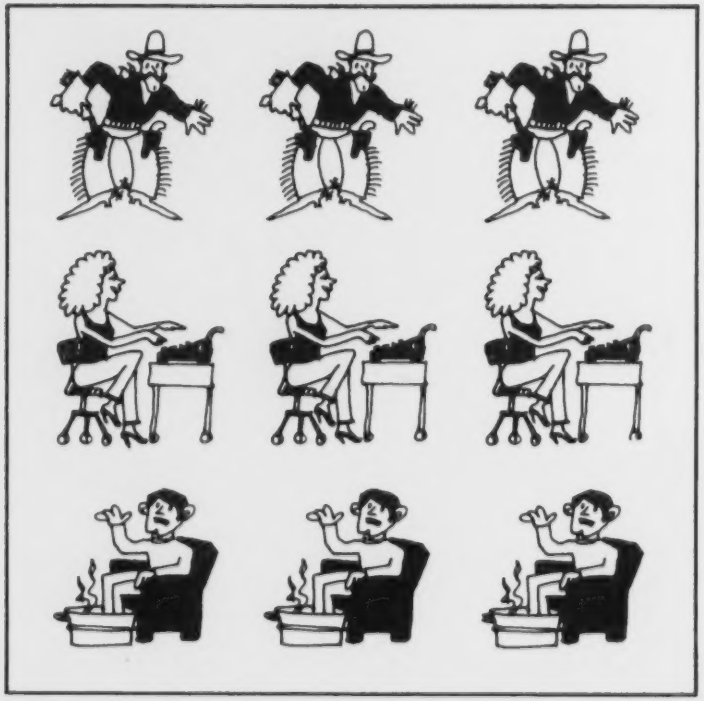
e. What do you think are the reasons for the different choices?

43

Note:

The intention of Excursion 4 is to have students make decisions concerning the distribution of natural resources (coconuts) in an economic system (two people on an island).

¿Qué papel represento en la economía?
Where Do I Fit in the Economy?



45

Puntos principales:

1. *La especialización es una función que le permite a cada persona o región hacer un papel único en la economía al utilizar cualquier habilidad o recurso individual.*
2. *El dinero es el medio de intercambio para adquirir mercancías o servicios.*
3. *El papel de un individuo en la economía se puede determinar por medio de sistema de valores, preferencias o cambios.*
4. *Un sistema económico trata de distribuir recursos limitados cuando existen deseos ilimitados.*
5. *La demanda del consumidor determina cómo un sistema económico crea o mantiene empleos.*
6. *En un sistema económico, la especialización implica dependencia mutua entre individuos y naciones.*

¿QUE PAPEL REPRESENTO EN LA ECONOMIA?

Una economía es un sistema que trata de satisfacer los deseos humanos ilimitados con recursos limitados. Parece que todos queremos cosas, ¿no es así? Cosas como carros, discos, ropa, alimentos, libros, televisores, etc. La economía es además un sistema que produce y distribuye cosas. ¿Sabes qué papel desempeñas en la economía? ¿Sabes qué lugar ocuparás dentro de cinco años?

Aunque no estés trabajando hoy en día, desempeñas un papel importante en la economía de tu país. Consumes cosas, ¿verdad? Compras y usas bastantes cosas, y esto te convierte en un **consumidor**. En alguna parte, hay personas que están trabajando para hacer algo que tú quieres. ¿Sabes que existen trabajos para satisfacer los deseos de los consumidores—los nuestros?

En este ensayo tú llegarás a comprender el papel que la gente desempeña en la economía siguiendo a una joven llamada Maruca Jaramillo. Ella se pregunta por qué trabajan las personas y cómo consiguieron los empleos que tienen. Encontrarás las respuestas a tales preguntas, y muchas más, cuando aprendas algo acerca de los consumidores, **productores, trabajadores, inversionistas** y **propietarios**. Verás cómo los intereses de todos están entrelazados y cómo dependen unos de otros.

* * * * *

Día tras día al ir y volver de la escuela, el autobús número seis anda despacio por la misma ruta. Uno de los pasajeros es Maruca Jaramillo, una estudiante en su último año de la secundaria, que ha tomado el autobús por más de tres años.

Maruca se graduará pronto de la secundaria, ya sea para ir a trabajar o para continuar sus estudios. Hace mucho tiempo que se preocupa de su

WHERE DO I FIT IN THE ECONOMY?

45

An economy is a system that tries to satisfy unlimited human wants with limited resources. We all seem to want things, don't we? Things like a car, records, clothes, food, books, a television, etc. An economy is also a system that makes and distributes things. Do you know where you fit into the economy? Do you know what place you'll have in the economy five years from now?

Even if you are not working at a job right now, you do have an important role in the economy of your country. You do consume things, right? You buy and use many things and that makes you a **consumer.** Somewhere, people are working to make something you want. Did you know that jobs exist to satisfy consumer wants—our wants?

In this case study, you'll get to know the roles people play in the economy, as a young girl named Maruca Jaramillo begins to wonder why people work and how they got into their present jobs. Such questions and more will be answered as you learn about consumers, **producers, workers, investors,** and **proprietors.** You'll get to see how they all interact and depend on each other.

* * * * *

Day after day on the way to and from school, bus number six moves slowly along the very same route. One of the bus riders is Maruca Jaramillo, a senior in high school, who has been riding the bus for over three years now.

Maruca will soon be graduating from high school and will either enter the job market or continue her schooling. She has been concerned about

Major Points:

1. *Specialization is a function that allows each person or region to play a unique role in the economy by utilizing any individual skill or resource.*
2. *Money is the medium of exchange for acquiring goods or services.*
3. *An individual's role in the economy may be determined by values, choices, or changes.*
4. *An economic system attempts to allocate limited resources in light of unlimited wants.*
5. *The readiness of an economic system to create or maintain positions of employment is determined by consumer demand.*
6. *Specialization in an economic system involves mutual dependence among individuals and among nations.*

46

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes para saber qué piensan sobre el papel que representan en la economía. ¿Cuáles son sus ambiciones futuras? ¿Qué trabajo desean tener dentro de cinco años? ¿Dentro de diez años?

Hable sobre la decisión que desearían tomar ahora sobre trabajo o seguir estudiando. Enséñales cuáles decisiones pueden y deben tomar. Discuta cómo sus valores les ayudarán a decidir lo que harán en el futuro.

futuro. Ella se ha preguntado varias veces, —¿Qué estaré haciendo dentro de cinco años? Debo buscar un trabajo cuando me gradúe o será mejor que vaya a la universidad? —Ella ha tenido largas y frecuentes conversaciones sobre esto con sus amigos más íntimos, sus padres, el párroco de la iglesia, sus profesores y consejeros. Todos le han dado sus opiniones pero ella todavía no tiene respuestas para algunas preguntas. Antes de decidir, ella siente la necesidad de saber y entender cómo consigue la gente empleo y por qué todos ellos tienen precisamente esos trabajos en vez de otros. Ella quisiera aprender cómo funciona la economía y qué lugar ocupa en ella.

Hoy, mientras el autobús sigue su camino, Maruca observa los carros que pasan y siente curiosidad, —¿a dónde va toda esa gente? Probablemente la mayoría va a su trabajo. ¿Cómo fueron a dar a sus trabajos? ¿Les gustará el cargo que desempeñan? ¿Les gustaría más hacer alguna otra cosa? ¿Les gustará trabajar?

Estos pensamientos le parecen interesantes de manera que presta atención especial a la clase de trabajo que esta gente parece hacer. Nota que un grupo de trabajadores de la construcción está muy ocupado reparando la calle Basye. Un hombre maneja un recogedor de tierra pesado. Detrás de él viene un camión amarillo grandote, regando agua sobre la calle para impedir que se forme una polvadera. Cerca de la orilla de la acera ve a otros dos hombres con unas trullas alisando cuidadosamente el concreto recién puesto. Al otro lado de la calle hay un grupo de trabajadores que, atareados con palas, cavan una zanja. Otro hombre, que tiene un cuaderno en la mano, está hablando con el chofer de un pequeño camión de carga. El camión contiene tubos de metal y los trabajadores lo están descargando. Maruca nota que cada trabajador parece tener un trabajo determinado. Algunos usan equipo diferente, pero parece que todos ellos trabajan en común. Como equipo todos trabajan juntos pero cada uno hace cosas distintas.

her future plans for quite a long time. Over and over she has asked herself, "What will I be doing five years from now? Should I look for a job when I graduate, or would it be best to go to college?" She has had long and frequent conversations about this with her friends, parents, the parish priest, teachers, and counselors. They have all given her their opinions, but she still has some unanswered questions. Before deciding, she feels that she needs to understand how people get the jobs they do and why they take those particular jobs, rather than some other jobs. She would like to learn how the economy works and how people fit into it.

So today, as the bus moves along, Maruca looks down at all the passing cars and wonders with curiosity, "All those people! Where are they all going? Maybe most of them are on the way to work. How did they get into their present jobs? Do they like what they do? Would they rather be doing something else? Do they even like to work?"

These thoughts interest her, so she pays particular attention to the kinds of jobs people seem to be doing. She notices that a construction crew is busy repairing Basye Street. One man is driving a heavy earth mover. Behind him comes a big yellow truck, sprinkling water on the street to keep the dust down. Near the curb she sees two other men with trowels carefully smoothing out some freshly poured concrete. On the other side of the street, there is a group of workers busily digging a trench with shovels. Another man, carrying a clipboard, is talking with the driver of a small pickup truck. The truck contains metal pipes and is being unloaded by workers. Maruca notes that each worker seems to have a specific task to do. Some use different equipment, but it looks like they all work together on this. They work like a team but all do different things.

Suggestions:

Discuss with students how they think they fit into the economy. What are their career goals? What jobs do they want to be doing in five years? In ten years?

Discuss the decision to work right away or to continue schooling. Show that choices can be and should be made. Discuss how their values will help decide what they will be doing in the future.

47

Nota:

La especialización es una función que le permite a cada persona o región un papel único en la economía al utilizar cualquier habilidad o recurso individual.

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes la idea de que la especialización es una división de trabajo.

Pídales que den ejemplos de división de trabajo dentro de los empleos que ellos conocen.

Discuta las consecuencias que causa la gente cuando cambia de trabajo repentinamente.

Al doblar a la izquierda, hacia Peck Road, ve a un agente de policía dirigiendo el tránsito. El agente es una mujer. Maruca se pregunta, —¿Por qué será agente de policía? ¿Será feliz? ¿Podrá hacer el trabajo de los constructores?¿Podrán ellos hacer el trabajo de ella?¿Qué preparación especial o destrezas tienen los trabajadores de la construcción? ¿Qué clase de estudio y preparación necesita tener un agente de policía? Probablemente mucho—pensó ella.

Más allá de Peck Road, el autobús pasa frente a un restaurante que vende hamburguesas. Maruca había ido ahí muchas veces y había notado con qué eficiencia manejaban los meseros los pedidos de sus clientes. Aquellos empleados también hacen trabajos específicos.

Una señora anota los pedidos, otra suma las cuentas en la caja, otra toma el dinero y da el cambio. Más allá, al fondo, detrás del mostrador, otros hombres y mujeres están desempeñando trabajos específicos. Un hombre fríe ruedas de cebollas y papas. Dos jóvenes tienen a su cargo las hamburguesas y las leches malteadas. Maruca piensa, —¿Por qué trabaja aquí toda esta gente? ¿Quién decidió que tales trabajos existieran? ¿Qué clase de preparación y habilidad tienen? Al fin y al cabo, ¿por qué tienen que existir los trabajos?

Maruca continúa pensando, hasta que la voz de Maurilio, uno de sus compañeros, la hace volver a la realidad. —¡Oye Maruca, despierta! Estamos a la entrada del palacio, mi princesa durmiente. —Habían llegado a la escuela.

—¡Muy chistoso, Maurilio!— contestó ella.— Pero no estaba durmiendo. Estaba pensando.

Esa noche, el abuelo de Maruca, el señor Gabriel, los visitó. Después de la cena él se sentó al lado de la muchacha, y conversaron.

—Estabas muy seria durante la cena— dijo el señor Gabriel. —Apenas probaste un bocado. ¿Qué pasa?

As the bus turns left down Peck Road, she sees a police officer directing traffic. The officer is a woman. Maruca reflects, "I wonder why she became a police officer? Is she happy? Could she do the work the construction workers do? Could they do her job? What special training and skills do construction workers have? What kinds of schooling and training does a police officer have to have? Probably a lot," she thought.

Further down Peck Road, the bus passes a hamburger restaurant. Maruca had been inside many times and had noticed the care with which the workers handle customers' orders. The employees there perform very specific tasks, too.

One woman takes the orders, another totals them on the cash register, another takes the money and returns the change. Further back, behind the counter, other men and women are also doing specific jobs. One man cooks the onion rings and french fries. Two young women are in charge of hamburgers and milk shakes. Maruca wonders, "Why do all these people work here? Who decides that such jobs should exist? What kinds of training and skills do these people have? For that matter, why should any jobs exist?"

Still deep in thought, Maruca is startled by Maurilio, one of her classmates, yelling to her, "Hey, Maruca, wake up! We are at the palace gates, my sleeping princess!" They had arrived at school.

"Very funny, Maurilio!" she answered. "But I wasn't sleeping. I was thinking."

That night, Maruca's grandfather, Mr. Gabriel, came to visit. After dinner he sat next to her and they talked.

"You sure had a serious look on your face during dinner," said Mr. Gabriel. "You hardly ate anything. What's wrong?"

Note:

Specialization is a function that allows each person or region to play a unique role in the economy by utilizing any individual skill or resource.

Suggestions:

Discuss with the students the idea of specialization being a division of labor.

Elicit examples of division of labor within jobs with which they are familiar.

Discuss the consequences of people suddenly changing jobs.

48

Nota:

El dinero es el medio de intercambio para adquirir mercancías o servicios.

Sugerencias:

Contraste el sistema de cambio (el intercambio de mercancías y servicios usando otras mercancías y servicios) con el sistema en el cual se usa el dinero para adquirir mercancías y servicios.

Pídales a los estudiantes que den ejemplos de los problemas que acarrea el sistema de cambio en una economía "especializada." Ejemplo: un barbero quiere darle un corte de pelo a un granjero a cambio de una docena de huevos, pero el granjero es calvo.

Discuta los distintos tipos de "dinero" que se podrían usar. Ejemplo: conchas en las sociedades primitivas; cheques y tarjetas de crédito en nuestra economía.

—Oh, no es nada. No quiero molestarte con mis problemas—respondió ella.

—¿Molestarme? Tus problemas son los míos. Quizás si me los cuentas, puedo ayudarte.

—Bueno, pues estoy confundida. No sé si debo seguir estudiando después de graduarme o conseguir un trabajo.

—Esa es una decisión muy difícil, —dijo su abuelito. —A mí también me pasó lo mismo, Maruca, y no hay respuesta que sea fácil. El señor Gabriel tenía sesenta y cuatro años y había tenido varios trabajos. El iba a jubilarse de su empleo como gerente departamental de una gran compañía electrónica.

—Abuelito, ¿por qué trabajas en ese lugar? —le preguntó Maruca.

El se quedó pensativo por unos momentos, repitiendo en su mente la pregunta, y después contestó.—Yo creo que realmente me estás haciendo dos preguntas.

—¿Qué quieres decir?

—Bueno, primero debo decirte por qué trabajo. Después de eso, te puedo decir por qué trabajo para la compañía Convair.

Maruca estaba sorprendida. —¿No trabajan todas las personas por la misma razón? Es decir, ¿para comprar todas las cosas que quieren?

—Bueno, en parte así es,— dijo él, —pero, hay muchas razones por las cuales uno prefiere un trabajo y no otro.

—Pero yo pensaba que era por el dinero que se gana.

—Maruca, en realidad el dinero no es nada. Solamente las cosas que representa tienen verdadero valor. El dinero es solamente unos pedazos de papel o piezas de metal. La gente trabaja para obtener lo que el dinero representa. El dinero sólo es algo que se cambia por mercancías y servicios que se quieren. Es como un intermediario para que la gente pueda obtener las cosas que quiere.

"Oh, nothing. I don't want to bother you with my problems," she answered.

"Bother? Your problems are my problems. Maybe if you tell me about them, I can help."

"Well, I'm kind of confused. I don't know if I should keep going to school after I graduate or get a job."

"That's a tough decision to make," her grandfather said. "I've been down that same road, Maruca, and there's no easy answer." Mr. Gabriel was sixty four and had worked at several different jobs. He was going to retire soon from his job as department manager for a large electronics company.

"Grandpa, why do you work where you do?" Maruca asked.

He slowly repeated the question in his mind, then answered. "I think you're really asking two questions."

"What do you mean?"

"Well, first I have to tell you why I work at all. After that, I can tell you why I happen to work for the Convair Company."

Maruca was surprised. "But, don't people work for the same reason? I mean, so they can buy the things they want?"

"Well, that's part of it," he said. "But, there are many other reasons for taking one job and not another."

"But I thought it was because of the money they could make."

"Maruca, money is really nothing. Only the things it represents have any real meaning. Money is only pieces of paper or pieces of metal. People work to get what money represents. It is only something to be exchanged for the goods and services they want. Money is a kind of go-between so people can get the things they want."

Note:

Money is the medium of exchange for acquiring goods or services.

Suggestions:

Contrast a barter system (trading goods and services for other goods and services) with money as an exchange medium.

Elicit examples of problems in a barter system in a "specialized" economy. Example: A barber wants to trade to a farmer a haircut for a dozen eggs, but the farmer is bald.

Discuss various kinds of "money" that might be used. Examples: conch shells in primitive societies; checks and credit cards in our economy.

49

Mientras más hablaba su abuelito, más se interesaba Maruca. —Las cosas que una persona espera obtener trabajando se pueden ver justamente de esa manera. El sueldo que recibe una persona constituye una aproximación a lo que puede adquirir. Pero, recuerda que la clase de trabajo en sí mismo puede ser muy importante.

—¿Quieres decir, las condiciones de trabajo, las horas, y cosas así? —preguntó Maruca.

—Sí, y hay también otras cosas importantes, como la distancia del trabajo, la seguridad, los beneficios, el prestigio, etc. Todo esto tiene mucho que ver con los valores de la persona.

—¿Es verdad que la gente se puede negar a tomar un trabajo?— preguntó Maruca.

El abuelito sonrió. —Bueno, algunas personas no pueden encontrar trabajo porque no saben cómo, ni en dónde buscarlo. Algunas personas no encuentran un trabajo que les pague lo suficiente para mantener el nivel de vida al cual están acostumbrados. Otros tal vez rehusen aceptar un trabajo por las condiciones impuestas, tales como tener que viajar muchas veces lejos de su hogar, tener que trabajar en una oficina, o tener que cargar cosas pesadas. Así que puede ser muy complicado saber el por qué trabaja la gente en donde trabaja.

—Porque ése es el trabajo que yo elegí. Me paga lo que yo creo que necesito para vivir y los beneficios médicos y pensiones son excelentes.

—Mamá dice que trabajaste en muchos otros trabajos también.

—Es cierto, y a eso me refiero. He trabajado en el campo, y he sido recadero de golf, telegrafista, obrero de fábrica, sargento del ejército, ingeniero de electrónica y muchas otras cosas. En la vida he tomado muchas decisiones que han sido sólo mías. He tenido que entrenarme y volverme a entrenar, aprender y olvidar lo que he aprendido.

Maruca was very interested as her grandfather went on. "The things a person expects to get from working can be thought of in just that way. The payment that a person receives constitutes an approximation to what can be acquired. But, remember, the nature of the job itself can be very important."

"You mean the working conditions, the hours, and things like that?" Maruca asked.

"Yes, and there are also other important things, such as the distance to the job, job security, benefits, prestige, and so on. It all has much to do with the values a person has."

"Is it true that people may refuse to take a job?" asked Maruca.

Her grandfather smiled. "Well, some people can't get jobs because they don't know how and where to look for them. Some people can't find a job that pays enough to support the style of life they're accustomed to. Others may refuse to work at a job because of working conditions, such as having to work away from home a lot, having to work in an office, or having to lift heavy things. So, it can be very complicated finding out why people work where they do."

"Then why do you work for Convair?"

"Because it's what I chose to do. It pays me what I think I need and the health and retirement benefits are outstanding."

"Mom says you worked at lots of other jobs, too."

"Sure, and that's the point, I guess. I've been a field worker, a golf caddy, a telegraph operator, a factory worker, an army drill sergeant, an electronics engineer, and many other things. All along the way, I've made lots of choices, free choices. I've had to train and retrain, learn and unlearn."

Nota:

El papel de un individuo se puede determinar por medio de sistemas de valores, preferencias o cambios.

50

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes las razones que tiene la gente para trabajar en donde trabajan. Ejemplos: ganar dinero sólo para lo necesario; la proximidad del trabajo a su casa; buenas condiciones en el trabajo; buenos beneficios médicos y pensiones; la posibilidad de desarollarse a sí mismo y usar sus propias habilidades; la posibilidad de contribuir a la sociedad.

Discuta con los estudiantes lo que vale el tener la opción de decidir en donde trabajar. Esta opción es la libertad que ofrece el sistema de valores de los Estados Unidos.

Haga que los estudiantes se imaginen ser mandados a trabajar en algún lugar y las consecuencias de ello.

Haga que los estudiantes discutan la responsabilidad impuesta en el individuo al tener la libertad de decidir, particularmente en el campo de la educación y entrenamiento.

Escriba en el pizarrón los diferentes papeles que pueden desempeñar la gente en la economía de los Estados Unidos: consumidores, trabajadores, productores, inversionistas, propietarios. Los estudiantes deben comprender que estas cinco funciones son recíprocas y son reflejos del sistema de valores de los Estados Unidos.

Destaque que ellos, como estudiantes, continuamente funcionan como consumidores. Sus demandas por artículos y servicios afectan directamente a otras personas.

Hágales ver que el trabajo individual suministra las demandas de artículos del consumidor tales como automóviles, discos, peines, casas, etc.

Hágales ver que los individuos también trabajan para satisfacer los servicios requeridos por el consumidor, tales como ayuda médica y dental y servicios legales.

—¿Tus valores te ayudaron a escoger las clases de trabajo que has tenido?

—Por supuesto, Maruca, y algún día lo verás en ti misma. Posiblemente después de haber trabajado cierto tiempo en un empleo, querrás cambiarte a otro diferente. No hay nada de malo con eso. ¿Y tus estudios? Tal vez decidas continuar tu educación y asistir a la universidad de dos años o a una universidad de cuatro años después de terminar la secundaria o a lo mejor decides trabajar enseguida. Pase lo que pase, la decisión será tuya. Además, podrías aceptar un trabajo pero al mismo tiempo comprender que necesitas estudiar más o podrías ir a la universidad y trabajar a la vez. Tienes la oportunidad de escoger lo que más te convenga.

Maruca se quedó pensativa unos minutos. Las cosas le parecían más claras. —Mil gracias, abuelito, me has ayudado muchísimo.

—No hay de qué. Me alegro de haberte podido ayudar.

* * * * *

En la historia que acabas de leer, Maruca trataba de entender la economía de los Estados Unidos y qué papel desempeña la gente. Maruca al fin entendió algo sobre cómo ella y otros individuos, como tú y tu familia, pueden desempeñar papeles importantes en la economía. Pero nuestra economía es muy complicada, y Maruca no logró entenderlo todo, así es que ya hablaremos de esto más detalladamente.

Los papeles que tú y tu familia desempeñan en la economía de los Estados Unidos como consumidores, trabajadores, productores, inversionistas y propietarios de bienes raíces, se encuentran en las siguientes páginas. Primero, consideremos el papel que desempeña el consumidor.

"Your values helped you to choose the kinds of jobs you had?"

"Sure, Maruca, and someday you'll see that in yourself. Maybe after you've worked a while at one job, you'll want to move on to something different. There's nothing wrong with that. And school? You may decide to continue your schooling and go to a community college or a four year university after you graduate from high school. Then, again, you may want to go to work right away. Whatever happens, it will be your decision to make. Besides, you may take a job and realize that you need more schooling, and go to college while you're working. You have a lot of choices open to you."

Maruca thought about what he said. Things were a lot clearer now. "Thanks a lot, Grandpa, you've helped me a lot!"

"You're welcome. I'm glad I helped."

* * * * *

In the story above, Maruca was trying to understand the economy of the United States and how people fit into it. Maruca finally understood something about how she and other individuals, such as you and your family, play important roles in the economy. But our economy is very complex, and Maruca didn't learn all about it, so let's examine it further.

The roles you and your family play in the economy of the United States as consumers, workers, producers, investors, and property owners are described in the following pages. First, let's consider the role of consumers.

Note:

An individual's role may be determined by values, choices, or changes.

50

Suggestions:

Discuss with students the reasons people have for working where they do. Examples: to earn money to "get by"; closeness of work to home; good working conditions; good health and retirement benefits; the possibility of fulfilling oneself as a human being by developing and using inherent capabilities; the possibility of contributing to society.

Discuss with students the value of having a choice of where to work. This value of freedom is part of the values system of the United States.

Have students try to imagine the consequences of being told where they must work.

Have students discuss the added responsibility such free choice places on the individual, particularly in the area of education and training.

List on the board the various roles people can play in the United States economy: consumers, workers, producers, investors, property owners. Have students give examples of each role. Stress that these five roles all interact and are reflections of the values system of the United States.

Stress that they, as students, function frequently in the role of consumers. Their demands for goods and services directly affect other people.

Point out that individuals work at supplying consumer demands for goods such as autos, records, combs, homes, etc.

Point out that individuals also work at supplying consumer demands for services such as medical and dental help and legal advice.

51

Nota:

Un sistema económico trata de distribuir recursos limitados cuando hay deseos ilimitados.

Sugerencias:

Discuta cómo los consumidores que poseen recursos limitados (dinero limitado) tienen que escoger entre los deseos ilimitados.

Discuta la idea de mantener un presupuesto que muestre la distribución de los recursos de una persona.

Discuta el valor que tiene mantener un presupuesto y las selecciones de dicho presupuesto.

La familia de Maruca Jaramillo vive en El Monte, California. El señor Rafael Jaramillo, padre de Maruca, tiene un buen empleo con la compañía de gas. La familia tiene suficientes ingresos para vivir bien. Como todos los demás, los Jaramillo tienen deseos sin límite, pero sus recursos son limitados, así es que no pueden comprar todo lo que quieren. Examinemos su presupuesto:

Presupuesto de la Familia Jaramillo

		Anual
FUENTES DE INGRESO		
Sueldo de Rafael		$16,000
Interés bancario por cuenta de ahorros		250
	TOTAL	$16,250
GASTOS		
Impuestos		
Impuesto federal		1,950
Impuesto del seguro social		965
Impuesto del estado de California		288
Impuesto del estado de California sobre ventas		480
Impuestos a la propiedad local		450
Ahorros o Inversiones (1)		
Cuenta de ahorros		900
Primas de la póliza de seguro		650
Pagos de la hipoteca de la casa (225x12)		2,700
Mercancías o servicio de consumo (2)		
Mercancías durables		1,942
Mercancías no durables		4,650
Servicios		1,245
	TOTAL	$16,250

NOTAS:

(1) El dinero ahorrado o invertido es un gasto que puede resultar en ingreso después.

(2) Mercancías como muebles, ropa, joyas y gasolina pueden requerir pago de lujo o impuestos de venta agregados al valor comercial.

Maruca Jaramillo's family lives in El Monte, California. Mr. Rafael Jaramillo, Maruca's father has a good job with the gas company. The family has enough income to live well. Like everybody else, the Jaramillos have unlimited wants, but their income is limited so they can't buy everything they want. Let's examine their budget:

The Jaramillos' Family Budget

SOURCES OF INCOME	Per Year
Rafael's paycheck	$16,000
Bank interest on savings in bank	250
TOTAL	$16,250
EXPENDITURES	
Taxes	
Federal Income Tax	1,950
Social Security Tax	965
State of California Income Tax	288
State of California Sales Tax	480
Local Property Tax on house	450
Savings or Investments (1)	
Savings Account	900
Insurance Premiums	650
Mortgage Payments on Home (225x12)	2,700
Consumption (2)	
Durable Goods	1,942
Non-durable Goods	4,680
Services	1,245
TOTAL	$16,250

NOTES:

(1) The money saved or invested is an expenditure which may yield income at a later date.

(2) Goods such as furniture, clothes, jewelry, and gasoline may require payment of luxury or sales taxes in addition to the market value.

Note:

An economic system attempts to allocate limited resources in light of unlimited wants.

Suggestions:

Discuss how consumers having limited resources (limited money) must make choices from among unlimited wants.

Discuss the idea of keeping a budget showing the allocation of one's resources.

Discuss the value of choosing to keep a budget and the values implied by the choices within the budget.

52

Nota:

La demanda del consumidor determina cómo un sistema económico crea o mantiene empleos.

Sugerencia:

Pídales a los estudiantes que enumeren los empleos que ya no existen por falta de demanda. Ejemplo: jinetes del correo expreso.

Discuta las clases de empleo que no necesitan tantos empleados como antes. Ejemplo: la agricultura.

Discuta las nuevas clases de empleo que se han creado a causa de la demanda del consumidor. Ejemplo: la industria de las computadoras.

Como puedes ver, los Jaramillo son, indudablemente, consumidores de mercancías y servicios. Ellos pagan mensualmente la hipoteca de su casa, y son dueños de un Chevrolet 1973 y un Volkswagen 1968. En este sentido son propietarios. La familia se alimenta bien, va al cine una vez al mes, tiene subscripciones a los periódicos *Los Angeles Times* y *La Opinión*, y también ven la televisión, escuchan la radio, consultan al médico y al dentista por lo menos una vez cada seis meses y compran comestibles y ropa con regularidad.

Los Jaramillo desempeñan una función importante en la economía. Son consumidores de productos y servicios. El propósito principal de la economía es satisfacer las **demandas** del consumidor. Las demandas son lo que el consumidor quiere comprar, puede comprar y está dispuesto a comprar.

Hay una relación directa entre la demanda de los consumidores y los diferentes trabajos que se realizan. Un cambio en la demanda hace que ocurran cambios en los trabajos. Se crean nuevos trabajos, como fue el caso de la industria espacial en 1960, o desaparecen algunos, como le ocurrió a dicha industria hacia el año 1970.

¿Quiénes más son consumidores, aparte de los Jaramillo? La respuesta es que cada persona es un consumidor. Tú eres consumidor cuando compras ropa, un disco nuevo, o un cuaderno. Una persona mayor que compra un coche usado, un ama de casa que compra comestibles, hasta los bebitos cuando se les compran pañales. Todos nosotros somos consumidores.

El mayor **consumo** o uso de artículos y servicios en nuestra economía es de grupos, y el resto es individual. La familia, colectivamente, usa el carro, el televisor, los muebles y la casa. Un peine, la ropa o un cepillo de dientes son cosas que se usan individualmente.

As you can see, the Jaramillos are definitely consumers of goods and services. They are paying monthly mortgage payments on their home and they own a 1973 Chevrolet and a 1968 Volkswagen. In this sense they are proprietors. The family eats well, goes to a movie about once a month, subscribes to the *Los Angeles Times* and *La Opinion* newspapers, watches television, listens to the radio, visits the doctor and dentist at least once every six months, and regularly buys groceries and clothes.

The Jaramillos perform an important role in the economy. They are consumers of goods and services. The main purpose of economic activity is to satisfy consumer **demands**. Demands are whatever consumers want to buy, are able to buy, and are willing to buy.

There is a direct relationship between the consumer demand and the different jobs that are available. A change in the demand causes a change in the jobs. New jobs are developed, as was the case of the growing space industry in 1960, or some disappear as it happened with the same industry around 1970.

Who else besides the Jaramillos are consumers? The answer is that everyone is a consumer. You are when you buy clothes, a new record album, or a notebook. A senior citizen buying a used car, a housewife buying groceries, even babies, when they are bought disposable diapers, are all consumers.

Most **consumption** or use of goods and services in our economy is by groups and the remainder is by individuals. Family members collectively consume the family car, the television set, furniture, and the home itself. A comb, clothes, and a toothbrush are consumed by individuals.

Note:

The readiness of an economic system to create or maintain positions of employment is determined by consumer demand.

Suggestions:

Encourage students to list jobs that no longer exist because of lack of demand. Example: pony express riders.

Discuss types of employment that no longer demand as many employees. Example: agriculture.

Discuss new types of employment that have been created by consumer demand. Example: computer industry.

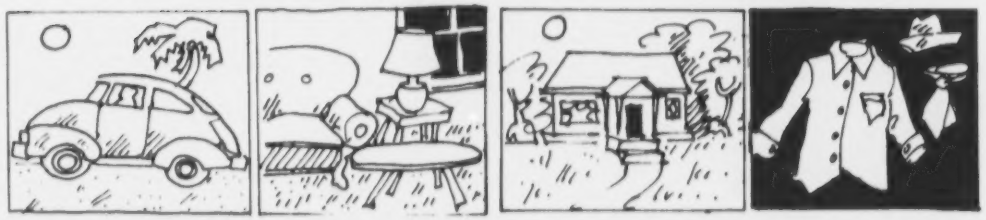
53

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes estos conceptos: consumo, el uso de mercancías y servicios; mercancía no durable, aquellas mercancías que se consumen rápidamente; mercancía durable, aquellos artículos que duran mucho tiempo.

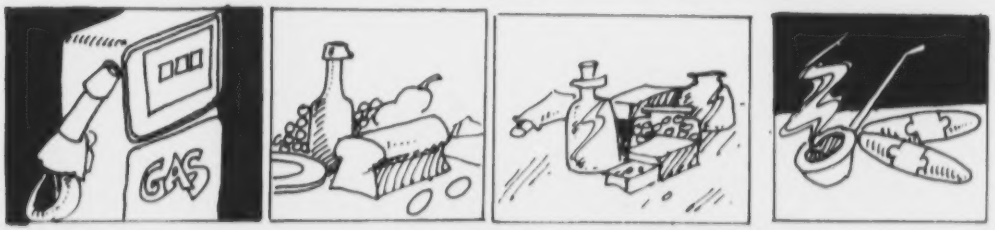
De las mercancías anteriores, obtenga ejemplos de mercancía durable y no durable. Ponga ejemplos en el pizarrón, señalando su categoría. Haga que nombren los que se consumen colectivamente y los que se consumen individualmente.

MERCANCÍA DURABLE



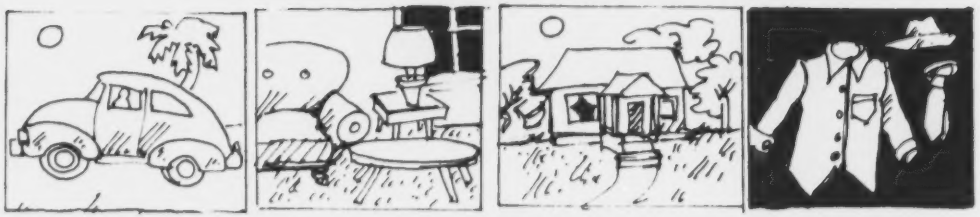
Las mercancías que usamos pueden ser **durables** o **no durables.** Aquellas que usamos por mucho tiempo se llaman mercancías durables.

MERCANCÍA NO DURABLE



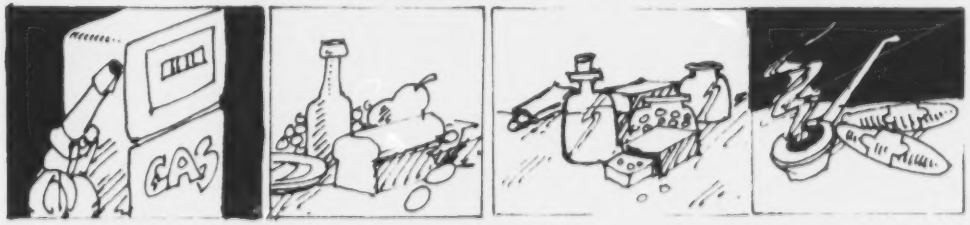
Son tales cosas como un carro, muebles, una casa y ropa. Las mercancías no durables son mercancías que se consumen rápidamente. Incluyen tales cosas como gasolina, comestibles, medicinas y cigarros. ¿Se te occuren otras?

DURABLE GOODS



Goods that we use may be **durable** or **non-durable**. Goods that we use over a long period of time are called durable goods. They are such things

NON-DURABLE GOODS



as a car, furniture, a house, and clothing. Non-durable goods are goods that are consumed quickly. They include such things as gasoline, food, medicine, and cigars. Can you think of others?

Suggestions:

Discuss with students these terms: consumption, the using of goods and services; non-durable goods, those goods that are consumed quickly; durable goods, those goods that last a long time.

Elicit examples of durable and non-durable goods. List examples on the board under the proper category. Have them decide which are collectively consumed and which are individually consumed.

BEST COPY AVAILABLE

54

Sugerencias:

Discuta el gráfico titulado "Gasto promedio del consumidor." Repase con los estudiantes las varias categorías. Ayúdeles a entender que el dinero que se gasta refleja directamente nuestro sistema de valores.

Pregúnteles si ellos consideran que los gráficos de otros países tendrían la misma distribución. Usted puede citar el ejemplo de la Union Soviética como contraste directo a nuestro sistema de valores.

En la Union Soviética, los consumidores tienen un ingreso menor por cabeza y por lo tanto, pueden comprar relativamente menos mercancía de consumo.

Explique que un sistema económico refleja valores sociales y culturales. Las sociedades tienen diferentes razones para la importancia relativa de ciertos productos y servicios.

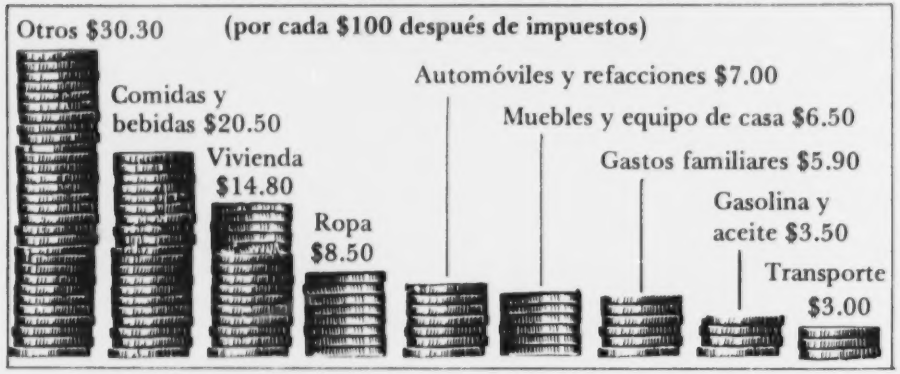
En algunos sistemas económicos hay mayor oportunidad de escoger si se quiere gastar dinero por productos de consumo porque la libertad de escoger un valor se considera importante en esas sociedades. En otros hay menos oportunidad de escoger, porque la libertad de escoger se considera menos importante que otros valores.

Nota:

La fuente de este gráfico es U.S. Department of Commerce, Survey of Current Business, p.16, de febrero de 1973.

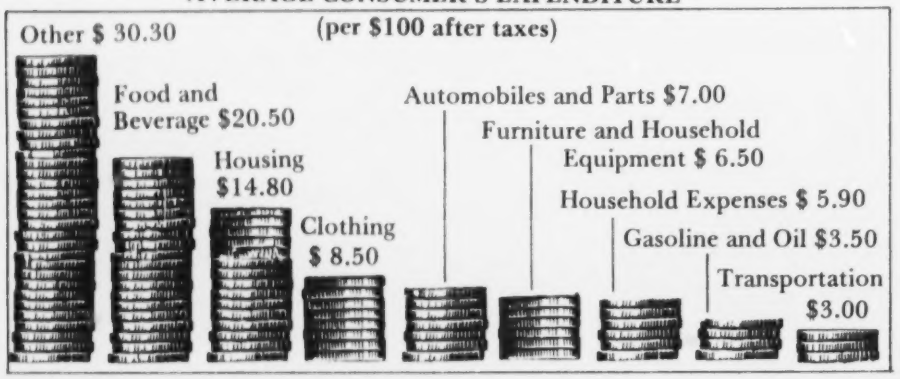
¿Adónde va el dinero del consumidor? Mira el cuadro siguiente que describe lo que sucede con cada $100 que pasan por las manos del consumidor. Recuerda que éste es sólo un promedio y habrá muchas excepciones, especialmente cuando el ingreso y el costo de vida aumentan.

GASTO PROMEDIO DEL CONSUMIDOR



Where does consumer money go? Look at the following chart describing what happens to every $100 that passes through the consumer's hands. Remember that this is an average figure and there will be many exceptions, especially when income and costs of living increase.

AVERAGE CONSUMER'S EXPENDITURE



Suggestions:

Discuss the chart, "Average Consumer's Expenditure." With students, review the various categories. Help them to see that the amount of money spent in the various categories directly reflects our set of values.

Ask the students to consider whether charts for other countries would be the same. You may cite the examples of consumer spending in the Soviet Union to show a direct contrast with our values.

In the Soviet Union, consumers have a lower per capita income and can afford to buy relatively fewer consumer goods.

Stress that an economic system reflects societal and cultural values: Societies have different views of the relative importance of certain goods and services.

In some economic systems, there is greater choice for consumer spending because free choice is considered an important value for some societies. In others, there is less choice because freedom of choice is less important than other values.

Note:

The source for this chart is the U.S. Department of Commerce, Survey of Current Business, p.16, from February 1973.

55

La gente también puede hacer otro papel: el de inversionista. Un inversionista es alguien que pone parte de sus ingresos en un negocio, en bienes raíces, en acciones, en fianzas, etc., con el propósito de obtener un ingreso o ganancia.

Por supuesto, los Jaramillo, por ejemplo, no pueden gastar todos sus ingresos como ellos quisieran. Primero, tienen que pagar impuestos federales, estatales y locales. Además, de cada mensualidad viene descontado el impuesto del seguro social. Después de los impuestos, los Jaramillo pueden gastar el resto de sus ingresos como quieran, pero tienen que pagar impuestos de venta cuando sea necesario.

Los valores de la familia entran en juego cuando ellos deciden cómo distribuir sus ingresos. Los padres de esta familia en particular, han decidido invertir parte de sus ingresos para ayudar con los gastos universitarios de sus hijos, una parte para ayudarse a sí mismos en su vejez, y otra parte para tener algo de reserva en caso de emergencia o enfermedad de la familia. Como puedes ver, los Jaramillo también son inversionistas y sus inversiones están distribuidos en diferentes formas. En el banco, tienen una cuenta de ahorros para emergencias. El señor Jaramillo también tiene una póliza de seguro de vida por la cual paga una pequeña cantidad de dinero cada tres meses. Esta póliza ayudará a su familia en caso de que él muera, o le pagará una pensión después de que él llegue a cierta edad. El dinero que paga al seguro social es otra inversión para su jubilación.

Al hacer un presupuesto, los Jaramillo tratan de satisfacer sus deseos. Cada día tienen que tomar decisiones. Tienen que decidir lo que pueden comprar de inmediato y lo que tienen que posponer para comprarlo después. Tales decisiones tienen cierta influencia sobre la economía y, por supuesto, sobre otras personas.

Un ejemplo de este impacto se refleja en la industria actual floreciente del servicio de comidas, como McDonald's, Kentucky Fried Chicken,

People may also function in another role, that of the investor. An investor is someone who puts part of his or her income into a business, real estate, bonds, etc., for the purpose of obtaining an income or profit.

Of course, the Jaramillos, for example, can't spend their total income as they want. First, they must pay federal, state, and local taxes. In addition, a social security tax is deducted from each paycheck. After tax deductions, the Jaramillos are free to spend the rest of their income however they wish, but they still must pay sales taxes when necessary.

Family values enter when they make decisions about how to spend their money. The parents of this particular family have decided to invest part of their income to help with their children's college expenses, to help themselves in their old age, and to help in any possible family emergency or illness. You can see how the Jaramillos are also investors and how their investments are distributed in several forms. In the bank, they have a savings account for emergencies. Mr. Jaramillo also has a life insurance policy, for which he pays a small amount of money every three months. This policy will help take care of his family if he should die, or will pay him a pension after he reaches a certain age. The money he pays to social security is another investment for his retirement pension.

In preparing a budget, the Jaramillos attempt to satisfy their wants. They have to make choices each and every day. They must decide what they can buy right now and what they have to postpone buying. Such decisions have an impact on the economy and, hence, on other people.

An example of that impact is reflected in the present boom in the food service industries, such as McDonald's, Kentucky Fried Chicken, and

56

PRODUCTORES

Nota:

La especialización es el papel que desempeña la gente en la economía como productores y consumidores.

Jack-in-the-Box, lo cual demuestra que mucha gente prefiere comer fuera de casa y está dispuesta a pagar por ello. Debido a estas preferencias económicas que tienen las personas como consumidores, muchas otras personas están empleadas en el servicio de comidas y trabajan satisfaciendo estos deseos específicos del consumidor.

Otro papel importante que mucha gente desempeña en la economía es el de productores. Un productor es alguien que hace cosas o provee un servicio para satisfacer las demandas del consumidor. Este proceso se llama **producción**. En la economía de los Estados Unidos, algunos de los servicios y mercancías que quieren los consumidores son provistos por médicos, obreros de fábricas, maestros, empleados de restaurantes y mecánicos. Algunas personas en su tiempo libre ayudan como voluntarios en el proceso de producción.

La producción en los Estados Unidos es sumamente especializada. La **especialización** permite más trabajo en menos tiempo y aumenta la producción de mercancías. Tal especialización o división de trabajo toma muchas formas. Por lo general, la gente se especializa en un cierto trabajo por razones de preparación, habilidad inherente, o como resultado de la práctica. Algunos individuos pueden especializarse en trabajos como abogados, choferes, profesores, plomeros, cantantes de rock, agentes de policía, carpinteros, cajeros o mecánicos. Las agencias gubernativas y los negocios también tienen especializaciones y esto les permite un uso más eficaz de sus recursos. ¿Puedes imaginarte qué pasaría si cada uno de nosotros tratara de hacer varios trabajos al mismo tiempo? ¿Qué eficiencia podría haber?

Naciones y regiones enteras se especializan según sus **recursos naturales**, trabajo y capital. Los recursos naturales son cosas como la tierra, el petróleo, el carbón y el agua. El trabajo es un recurso humano. Los

Jack-in-the-Box. This shows that many people prefer to eat away from their homes and are willing to pay for it. Because of these economic choices by people who are consumers, large numbers of people in the food services industry work to satisfy these particular consumer wants.

Another important role many people play in the economy is that of producers. A producer is one who makes goods or performs a service to satisfy consumer demands. This process is called **production**. In the economy of the United States, some of the goods and services consumers want are provided by doctors, factory workers, teachers, restaurant workers, and auto mechanics. Some people with leisure time also help in the production process as volunteers.

Production in the United States is highly specialized. **Specialization** allows more work to be done more efficiently and increases production of goods and services. Such specialization or division of labor takes many forms. People usually specialize in a job because of their training, inherent skill, or as a result of practice. Some individuals may specialize by being lawyers, truck drivers, teachers, plumbers, rock stars, police officers, carpenters, bank tellers, or auto mechanics. Businesses and government agencies also specialize and this allows for more efficient use of their resources. Can you imagine what would happen if each of us tried to do several different jobs at the same time? What efficiency would there be?

Entire nations and regions specialize, depending on their **natural resources**, labor, and capital. Natural resources are such things as land, oil, coal, and water. Labor is a human resource. The educational levels,

Note:

Specialization is the role that the people play in the economy as producers and consumers.

57

Nota:

En un sistema económico, la especialización implica dependencia mutua entre individuos y entre naciones.

Sugerencias:

Discuta cómo depende un empleo de otro en la especialización.

Haga que los estudiantes den ejemplos de empleos que no podrían existir sin la existencia de otros empleos. Ejemplo: la dependencia de los vendedores de automóviles de los que fabrican automóviles.

Compare la dependencia entre individuos a la dependencia entre naciones.

Que los estudiantes den ejemplos de países que son especializados y por consiguiente dependientes. Ejemplos: el Brasil y Colombia en la producción de café; países que producen petróleo.

Discuta los problemas que pueden resultar si cambian las demandas del consumidor y un país especializado no puede cambiar. Ejemplo: la influencia de otras fuentes de energía en los países que producen petróleo.

Discuta el cuadro titulado Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, 1 de enero, 1973. Haga que los estudiantes provean ejemplos de trabajo bajo cada categoría.

Dígales que el cuadro refleja el conjunto de valores de la gente norteamericana. Note que si estos valores cambiaran, como a veces sucede, entonces los trabajos también cambiarían. Al cambiar la tecnología pueden surgir nuevos trabajos, tales como trabajos con las computadoras que guardan bancos de información, y que ofrecen miles de oportunidades de empleo.

niveles de educación, edad y salud de la gente afectan la cantidad y calidad de lo que se produce. El capital es cualquier cosa que ayuda a producir artículos o que pueda prestar un servicio. Las maquinarias o las personas con conocimientos o pericia especial son ejemplos de capital.

Algunos ejemplos de especialización regional son la industria automovilística de Detroit; los juegos de azar en Nevada; la concentración de Venezuela en la exportación de petróleo; la fabricación de autos, equipos fotográficos y electrónicos del Japón; y el desarrollo de Acapulco como centro turístico en México.

La especialización significa que se depende de otros para obtener las mercancías y servicios que se desean, haciendo que la gente, las regiones y las naciones sean ahora más interdependientes que antes. El aumento de la producción de mercancías y servicios, debido a la especialización, requiere el comercio entre las naciones. Por ejemplo, no tendría sentido para la compañía Volkswagen hacer más carros de los que necesitan los alemanes, si el exceso no se pudiera vender en otro lugar.

Un trabajador es una persona que está empleada para hacer un trabajo físico o mental a cambio de un salario. Como verás por el siguiente cuadro del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, hay millones de trabajadores en los Estados Unidos de Norte América.

ages, and health of the people affect the quantity and quality of what is produced. Capital is anything that can help make some product or deliver a service. Machines or persons with special knowledge or skills are examples of capital.

Some examples of regional specialization are Detroit's auto industry; Nevada's gambling industry; Venezuela's concentration on exporting oil; Japan's production of autos, cameras, and electronic equipment; and Acapulco's development as a Mexican tourist resort.

Specialization means that you depend on others to get most of the goods and services you want, making people, regions, and nations more interdependent than ever before. Increased production of goods and services, due to specialization, requires trading among nations. For example, it would be meaningless for the Volkswagen company to make more cars than the German people want if the excess of cars couldn't be sold somewhere else.

A worker is a person who is employed to do mental or physical work for wages in order to earn a living. As you will see by the following United States Department of Commerce chart, there are millions of workers in the United States of America.

Note:

Specialization in an economic system involves mutual dependence among individuals and among nations.

Suggestions:

Discuss the dependence of one job on another in specialization.

Have students give examples of jobs that could not exist without the existence of other jobs. Example: dependence of car salesmen on auto manufacturers.

Compare dependence among individuals to dependence among nations.

Elicit examples of nations that are "specialized" and therefore dependent. Examples: Brazil and Colombia in coffee production; oil producing nations.

Discuss the problems that can arise if consumer demands change and a "specialized" nation cannot change. Example: the effect of alternative energy sources on oil producing nations.

Discuss the chart "United States Labor Force, January 1, 1973." Have students provide examples of jobs under each category.

Point out that the chart reflects the set of values of the American people. Note that if these values change, and they do on occasion, then jobs also change. New ones can come into existence with changing technology, such as computerized record-keeping and data banks, which opened up thousands of new jobs.

58

FUERZA LABORAL DE LOS ESTADOS UNIDOS, 1 DE ENERO, 1973
(millones de personas)

CUERPO TOTAL DE TRABAJADORES DE LOS ESTADOS UNIDOS	89.4		
Menos Fuerzas Armadas	−2.1		
Cuerpo de Trabajadores Civiles	87.3		
Menos los Desempleados	−4.5		
Empleados	82.8		
(Propietarios individuales 7.9)			
(Empleados 74.9)			
DISTRIBUCION DE EMPLEADOS (Trabajadores a sueldo)		TOTAL	74.9
Producción de Artículos		23.4	
Minería	.6		
Construcción	3.4		
Fabricación	19.4		
Producción de Servicios		50.4	
Transportación, Comunicación, Electricidad, Gas	4.6		
Comercio al Mayoreo/Menudeo	15.9		
Finanzas, Seguros, Bienes Raíces	3.9		
Gobierno Federal, Estatal y Local	13.5		
Otros Servicios	12.5		
Agricultura		1.1	

Fuente: U.S. Department of Commerce, *Survey of Business*, enero 1973, pp. 5-13.

UNITED STATES LABOR FORCE, JANUARY 1, 1973 (millions of persons)			
TOTAL U.S. LABOR FORCE	89.4		
Less Armed Force	−2.1		
Civilian Labor Force	87.3		
Less Unemployed	−4.5		
Employed	82.8		
(Individual proprietors 7.9)			
(Employees 74.9)			
BREAKDOWN OF EMPLOYEES		TOTAL	74.9
(Wage & Salary Workers)			
Goods-Producing		23.4	
Mining	.6		
Construction	3.4		
Manufacturing	19.4		
Service-Producing		50.4	
Transportation, Communication, Electricity, Gas	4.6		
Wholesale and Retail Trade	15.9		
Finance, Insurance, and Real Estate	3.9		
Federal, State, and Local Government	13.5		
Other Services	12.5		
Agriculture		1.1	

Source: U.S. Department of Commerce, *Survey of Business*, January 1973, pp. 5-13.

59

Nota:

La mayor parte de la literatura más reciente sobre el empleo y la Acción Afirmativa tiene información sobre la desigualdad de sueldos para trabajadores que hacen el mismo trabajo.

Un estudio de la gráfica revelará que para el año de 1973 la fuerza laboral de los Estados Unidos era 89,400,000. De este número 14,500,000 estaban sin empleo, o en el servicio militar, o eran propietarios individuales. El resto ocupaban una variedad de puestos, es decir, rentaban sus servicios por un precio o sueldo. De todos los factores en la economía la tarifa de sueldo, el salario, es el precio más importante. Para la mayoría de la población, el salario es la base que determina el ingreso familiar. (El ingreso consiste en todo el dinero que gana una persona o una familia por medio del salario, la venta de propiedad y mercancías, y las ganancias sobre las inversiones.) Al tomar en cuenta el ingreso de los granjeros, los profesionales (tales como médicos y abogados), y aquellas empresas no incorporadas, nos damos cuenta de que los salarios forman en el 80 por ciento del ingreso nacional.

Los salarios difieren enormemente; difieren según una variedad de factores que incluyen la clase de empleo, las destrezas del trabajador, y a veces el sexo de la persona. Es tan difícil definir el salario promedio como lo es definir a la persona promedia. Un ejecutivo de la industria automovilista puede ganar $700,000 al año mientras que un oficinista gana $9,000 y un campesino $4,500. Al comparar los sueldos semanales, se ve que un mecánico diestro puede ganar $280 a la semana, mientras que un trabajador sin destrezas gana $120. A pesar de las leyes actuales algunas mujeres que tienen las mismas destrezas y hacen el mismo trabajo que los hombres, son pagadas sueldos más bajos.

Cualquiera que sea el ingreso, éste generalmente determina lo que comprarás como consumidor y, hasta cierto punto, si podrás o no ahorrar algo para invertirlo en el futuro. Hay dos diferencias importantes entre las actividades de ahorrar e invertir dinero: Los que invierten no son los mismos que ahorran, y los que invierten lo hacen por razones diferentes de los que ahorran.

A study of the chart will reveal that for the year 1973 the total labor force in the United States was 89,400,000. Of this number 14,500,000 were unemployed, in the military, or were individual proprietors. The rest were in a variety of occupations, that is to say, they performed a service for money or wages. Of all the factors in the economy, wages are by far the most important. For the vast majority of the population, wages alone determine family income. (Remember that income is all the money a person or family receives from wages, the sale of property and goods, and through profit on financial investments.) When we take into account the income of farmers, professional people (such as doctors and lawyers), and of non-incorporated enterprises, we realize that wages make up 80% of the national income.

Wage rates differ enormously depending on many factors, including type of job, the skills of the worker, and sometimes the sex of the worker. The average wage is as hard to define as the average person. An executive in the automobile industry may earn $700,000 a year, while a clerk earns $9,000 and a farmworker $4,500. Comparisons made on a weekly basis may show that a skilled machinist earns $280 per week, while an unskilled worker receives $120. Despite current legislation, some women who have the same skills and perform the same jobs as men still receive lower wages than men.

Income, whether it is large or small, usually determines what you as a consumer will buy and, to a certain degree, whether or not you will be able to save any money to invest in the future. There are two important differences between investment and savings activities: People who invest are not the same people who save, and those who invest do so for different reasons than those who save.

Note:

Most of the recent literature on employment and Affirmative Action has statistical information on the disparity of pay for equal work.

60

En nuestra economía moderna estadounidense las empresas de negocios, especialmente las corporaciones, son las que llevan a cabo la formación del capital neto o inversión. Cuando una corporación o pequeño negocio tiene grandes oportunidades para invertir, sus dueños pondrán de nuevo gran parte de sus ganancias en el negocio. A un grado importante, ahorro en el negocio todavía es motivado directamente por la inversión del negocio.

Los que ahorran forman parte de un grupo completamente distinto a los que invierten; son individuos y familias. Un individuo puede desear ahorrar por muchas razones: para proveer en su vejez o para un gasto futuro (unas vacaciones o un automóvil). Quizás se sienta inseguro y desea ahorrar dinero para asegurarse el porvenir. Quizás desee dejarles una herencia a sus hijos. Quizás sea una persona sin herederos que le gusta acumular dinero. Quizás haya ingresado en un programa de ahorros a causa de un agente de banco. Quizás desee el poder que trae la riqueza. Quizás el ahorrar sea simplemente un hábito.

Cualquiera que sea la razón del individuo para ahorrar, frecuentemente tiene poco que ver con las decisiones inversionistas de la sociedad y del negocio. El significado de "inversión" es algo confuso ya que en el lenguaje común la palabra "inversión" no tiene el mismo significado que tiene cuando se usa en el contexto de la economía política. Es por eso que la gente común habla de "invertir" cuando compra un lote o un título de propiedad. Para los economistas, por otra parte, esto es claramente una transferencia o intercambio de artículos, es decir lo que una persona está vendiendo, otra lo está comprando. El caso es que aun cuando no existen verdaderas oportunidades de inversión que parezcan provechosas, un individuo puede decidir no gastar, sino ahorrar. En el futuro, tendrá oportunidades de acumular o tratar de acumular dinero.

Hasta aquí llegamos con nuestra proposición original: Individuos que invierten no son los mismos que ahorran, y cada uno lo hace por razones

In our modern United States economy, net capital formation or investment is carried on largely by business enterprises, especially corporations. When a corporation or a small business has great investment opportunities, the owners will put back much of the earnings into the business. To a large degree, some business saving is still directly motivated by business investment.

Those who save are an entirely different group from those who invest. Individuals and families make up the savers in our economy. An individual may wish to save for many reasons: to provide for old age or for a future expenditure (a vacation or an automobile). Or the individual may feel insecure and wish to save up to ensure the future. Or the individual may wish to leave an inheritance to his or her children. Or the person might not have heirs but enjoy accumulating money. Or the person may have joined a saving program because of a persuasive banker. Or the person may desire the power that greater wealth brings or saving may simply be a habit.

Whatever the individual's reason for saving, it often has little to do with the investment decisions of society and business. This truth is not always clear because in everyday language "investment" does not always have the same meaning as in economics. The average person speaks of "investing" when he or she buys a piece of land or any title to property. For economists these are clearly transfer or exchange items, meaning that what one person is selling someone else is buying. The point is that even if there are no real investment opportunities that seem profitable, an individual may still wish not to spend, but to save instead. There may be future opportunities for him or her to accumulate or to try to accumulate money.

Thus we are left with our original proposition: Individuals who invest are not the same as those who save, and each does so for different

distintas. La empresa de negocios lleva a cabo la formación de capital neto mientras que los individuos y las familias ahorran.

La cantidad invertida es muy variable de un año al otro. Podemos comprender este comportamiento variable al tomar en cuenta que las oportunidades de inversión provechosas dependen de los descubrimientos nuevos, de productos nuevos, de territorios nuevos, de recursos nuevos, de poblaciones nuevas, de producción más alta y de ingresos más altos. El énfasis está en "lo nuevo" y "lo alto."

En gran parte, la inversión depende del desarrollo en el sistema económico y también de los elementos tales como la política, las esperanzas optimistas y pesimistas, gastos gubernamentales de impuestos, "confianza" en el sistema, y muchos otros.

Las fuerzas independientes que influyen en el ahorro y la inversión son semejantes a los que determinan la **oferta** y **demanda**. Además de los factores mencionados en el párrafo anterior, hay otros como lo que pasa a los precios en el mercado, lo que pasa al nivel de ingresos y empleo, y lo que pasa a las tarifas de interés.

En nuestro sistema económico, la demanda de la gente quiere decir el deseo de mercancías, servicios y su habilidad de pagarlos. Muchas cosas influyen en la demanda. Una de las más importantes es el precio. El precio de mercancías y servicios afecta a todos. La mayor parte del tiempo, cuanto más bajo sea el precio de las mercancías y servicios, más demanda habrá. Por otra parte, mientras más alto sea el precio de mercancías y servicios, menos demanda habrá. En general, la oferta determina el precio de las mercancías y servicios. Oferta quiere decir la cantidad disponible de mercancías y servicios en un cierto tiempo para la mayoría de la gente. Esta regla se llama la *ley de oferta y demanda.*

Cuando la oferta de ciertas mercancías y servicios es grande y el precio es bajo, la gente está más dispuesta a gastar su dinero, pero cuando la

reasons. Businesses invest in net capital formation or investments, while individuals and families save.

The amount of investment is highly variable from year to year. This changeable behavior is understandable when we realize that profitable investment opportunities depend on new products, new territories, new resources, new population, higher production, and higher income. Note that the emphasis is on "newer" and "higher."

Investment depends largely on the elements of growth in the economic system and also on elements such as politics, optimistic and pessimistic expectations, governmental tax expenditures, "confidence" in the system, and many other factors.

The independent forces operating on saving and investment are similar to those that determine **supply** and **demand**. Factors besides those mentioned in the previous paragraph include what happens to market prices, to the level of income and employment, and to interest rates.

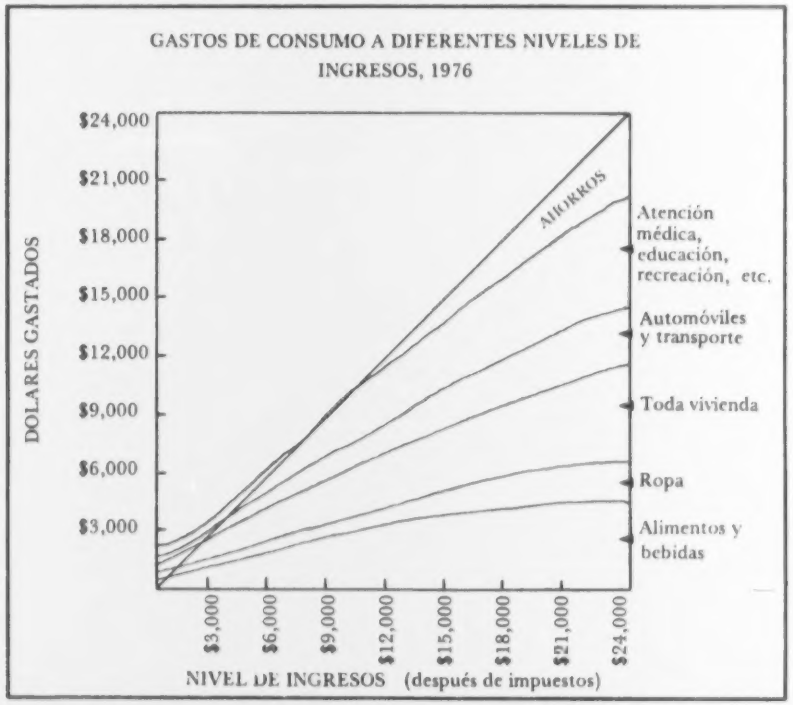
In our economic system, demand is people's desire for goods and services and their ability to pay for them. Many things affect demand. One of the most important is price. The price of goods and services affects everyone. Most of the time, the lower the price of goods and services, the more people will demand them.

On the other hand, the higher the price of goods and services, the less people will demand them. The price of goods and services is usually determined by the supply. Supply means the quantity or how much of these goods and services is available at a certain time to the majority of the people. This rule is called the *law of supply and demand.*

When the supply of certain goods and services is great and the price is low, people are more willing to spend their money, but when the supply is

oferta es baja y el precio es alto, la gente es más selectiva en sus gastos.

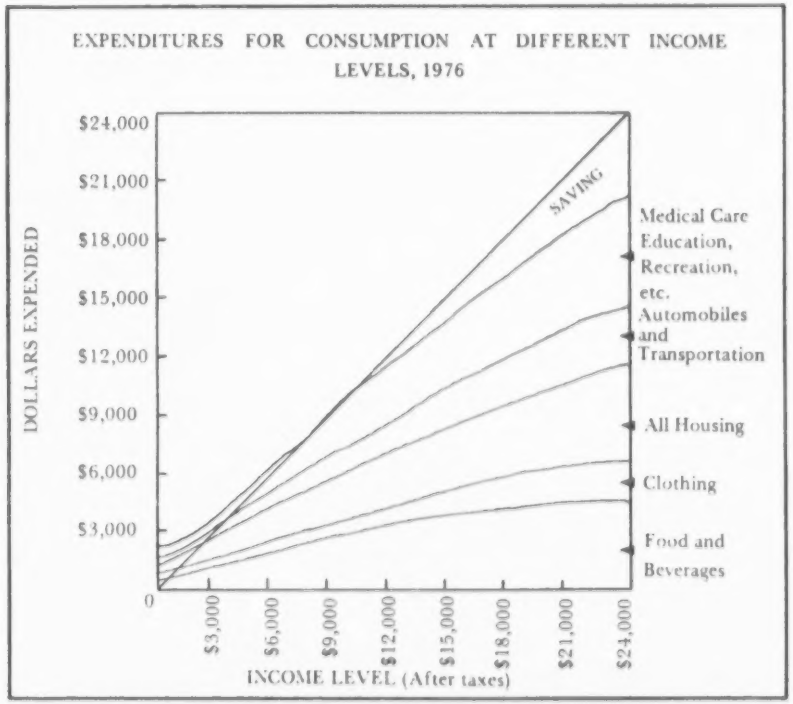
El ingreso de la gente es otro factor en el concepto de la oferta y demanda. No hay dos familias que gasten su dinero de la misma manera. Aun así, las estadísticas demuestran que hay una regularidad—en un promedio—en la forma que la gente gasta su dinero en alimentos, ropa y otras mercancías y servicios mayores. Ve la gráfica de abajo titulada "Gastos de consumo a diferentes niveles de ingresos, 1976," para ver ejemplos de este concepto.



Los gastos del presupuesto familiar demuestran patrones regulares de ingreso. Un muestreo cuidadoso de familias urbanas enseña la importancia del ingreso para determinar los gastos de consumo. Nota la caída del alimento como proporción de los ingresos más altos. Nota también el aumento de ahorros desde menos de cero en los ingresos bajos hasta niveles positivos substanciales. (Fuente de información: Departamento de Trabajo y Agricultura de los EE.UU., 1976)

low and the cost is high, people become more selective in their choices.

People's income is another factor in the supply and demand concept. No two families spend their income in exactly the same way. Yet statistics show that there is some regularity—on the average—in the way people spend their money on food, clothing, and other major goods and services. See the chart below titled "Expenditures for Consumption at Different Income Levels, 1976" for examples of this concept.



Family budget expenditures show regular income patterns. Careful sampling of urban families shows the importance of income in determining consumption expenditures. Notice the drop in food as a proportion of higher incomes. Note also the rise in saving, from below zero at low incomes to substantial positive levels. (Source: U.S. Department of Labor and Agriculture, 1976)

63

Sugerencia:

Puede dibujar en la pizarra una copia de la gráfica de gastos para hablar sobre los conceptos explicados en esta página.

Se han dedicado muchas horas y esfuerzo al estudio de la manera en que la gente gasta su dinero en los diferentes niveles de ingresos. Parece haber un acuerdo extraordinario entre los patrones generales de comportamiento, aunque dentro de cada clase de ingresos se ha encontrado una variación del promedio. Por ejemplo, las familias pobres deben gastar, por supuesto, gran parte de sus ingresos en las necesidades de la vida, tales como alimento, abrigo y, en menor grado, ropa. Mientras aumenta el ingreso, más aumentan los gastos en muchas clases de alimentos. La gente come más y come mejor. Ya no compran alimentos económicos, sino alimentos más caros—más carne, fruta, verduras y alimentos procesados que ahorran tiempo en prepararse.

Hay, sin embargo, límites sobre la cantidad de dinero que la gente gastará en alimentos cuando aumente su ingreso. Hay cierta cantidad de alimento que una familia de cuatro puede comer, y no más. Si el ingreso familiar al año es $10,000 y la famila gasta $2,500 en alimentos, los gastos alimenticios son el 25 por ciento del ingreso. Si el ingreso de la misma familia aumenta a $20,000, la familia puede gastar hasta $4,000, pero este número, 20 por ciento del ingreso, aún será menos del porcentaje que gastaron cuando ganaban $10,000. Consecuentemente, el porcentaje importante de los gastos alimenticios declina conforme aumenta el ingreso.

Much time and effort has been spent to study the ways people at different income levels spend their money. Findings seem to show a remarkable agreement on the general patterns of behavior, although within each income class there is a considerable variation around the average. For example, poor families must, of course, spend their incomes largely on the necessities of life: food, shelter, and, to a lesser degree, clothing. As income increases, expenditures on many types of food also increase. People eat more and eat better. They no longer buy the less expensive food but instead buy better and more expensive food—more meat, more fruit, vegetables, and processed foods.

There are, however, limits to the amount of money that people will spend on food when their incomes increase. There is, for example, only so much food that a family of four can eat. If the yearly family income is $10,000 and the family spends $2,500 on food, food expenditures are 25% of their income. If the same family increases its income to $20,000, the family may spend as much as $4,000 on food, but this figure, 20% of income, will still be a smaller percentage of income than what they spent when their income was $10,000. Thus the percentage of income that a family spends for food declines as income increases.

Suggestion:

You may want to draw on the chalkboard a copy of the chart on expenditures and discuss the concepts explained on this page.

64

La vivienda es uno de los gastos que cambia muy poco según los cambios de ingreso. En general, el individuo o la familia gasta un cuarto del ingreso en los gastos para la vivienda. Los gastos de ropa, de recreación y de automóviles aumentan más que el ingreso después de impuestos hasta que llegue a altos niveles del ingreso. Naturalmente, los artículos de lujo, por definición, aumentan en proporciones más grandes que el ingreso; y, como veremos, ahorrar es el lujo más grande de todos, especialmente para aquellos con ingresos muy altos.

Un uso importante del dinero que resta después de los impuestos es ahorrar para el futuro en vez de consumir ahora. Este aspecto del ahorro es de interés para los jóvenes que están planeando el futuro. Se observa que la gente rica ahorra más que la gente pobre, no sólo en cantidad, sino también en proporción de porcentaje. Los muy pobres no pueden ahorrar nada. Al contrario, gastan más dinero al año de lo que ganan; la diferencia es que se endeudan para comprar algunas de las mercancías y servicios que necesitan.

Cualquier trabajo que desempeñes dependerá de varias cosas: los planes futuros que tengas, el nivel económico que tendrás y la clase de consumidor que crees que serás. También incluye los planes que tengas en ahorrar e invertir. El papel que desempeñes en la economía dependerá en gran parte del trabajo que escojas.

One of the expenditures that varies very little with changes in income is housing. Generally, one fourth of an individual's or family's income is spent on housing expenses.

Expenditures on clothing, recreation, and automobiles increase more than does after-tax income until high incomes are reached. Of course, expenditures for luxury items, by definition, increase in greater proportion than income; and in many ways, as we shall see, saving is the greatest luxury of all, especially in the higher income categories.

An important use of money remaining after taxes is saving for the future rather than consuming now. This saving aspect is of interest for young people who are planning for the future. It is commonly observed that wealthy people save more than poor people, not only in absolute amounts but also in percentage amounts. The very poor are unable to save at all. Instead, they spend more money every year than they earn, the difference being covered by going into debt to purchase some of the goods and services they must have.

Whatever job you will be doing depends on several things: the plans you have for the future, the income level you would like to have, the type of consumer you think you will be, and the saving and investing you intend to do. Thus, the role you will play in the economy will depend largely on the work you choose to do.

65

ACTIVIDADES

Actividad 1

Describe por lo menos cinco papeles que la gente desempeña en la economía de los Estados Unidos. Explica cómo funciona el sistema económico con relación a los papeles que describiste.

Actividad 2

¿Cuál es la diferencia entre *deseos* y *necesidades*? Explica cómo es importante el dinero para ayudar a la gente a satisfacer esos deseos y necesidades.

Actividad 3

Escribe por lo menos tres razones por las cuales la gente escoje el trabajo que tiene.

Actividad 4

Mira el consumo de mercancías durable y no durables y los servicios en el presupuesto de la familia Jaramillo. ¿Cómo se compara el presupuesto de la familia Jaramillo con el gasto del consumidor promedio? ¿Qué te dice esto sobre los valores de la familia Jaramillo?

Actividad 5

Mira la gráfica de "Gastos de consumo a diferentes niveles de ingresos, 1976." Describe lo que piensas es la norma de vida para la familia Jaramillo. ¿Por qué piensas eso?

ACTIVITIES

Activity 1

Describe at least five roles people can play in the United States economy. Explain how the economic system functions in relation to those roles you described.

Activity 2

What is the difference between *wants* and *needs*? Explain how money is important in helping people satisfy those wants and needs.

Activity 3

Write at least three reasons why people choose the job they have.

Activity 4

Look at the consumption of durable and non-durable goods and services in the Jaramillo budget. How does the Jaramillo family budget compare with the average consumer's expenditures? What does this tell you about the values of the Jaramillo family?

Activity 5

Look at the chart on "Expenditures for Consumption of Different Income Levels, 1976." Describe what you think is the standard of living for the Jaramillo family. Why do you think so?

66

Nota:

El propósito de la Actividad 8 es el de ayudar a los estudiantes a pensar en las decisiones que tendrán que tomar como adultos. Por ejemplo: Si piensan que necesitarán un ingreso mayor al promedio, tendrán que planear en tener una carrera o profesión que les dé un ingreso más alto.

Actividad 6

Escribe tu propia definición de la especialización en un sistema económico.

a. Da por lo menos seis ejemplos de la especialización de trabajo.
b. Da por lo menos tres ejemplos de países que se especialicen en un producto o servicio particular.
c. Da por lo menos dos ejemplos de regiones que se especialicen en un producto o servicio particular.

Actividad 7

Mira el gráfico titulado "La fuerza laboral de los Estados Unidos, 1 de enero, 1973" y contesta las siguientes preguntas.

a. ¿Cuál era el número de gente en el servicio militar?
b. ¿Cuál era el número de gente produciendo mercancías?
c. ¿Cuál era el número de gente produciendo servicios?
d. ¿Cuál era el numero de gente trabajando en la agricultura?
e. ¿Cuál era el número de propietarios individuales?
f. ¿Cuál era el número de gente sin empleo?

Haz una descripción breve sobre lo que tú piensas que estos números dicen respecto a los valores de la gente de los Estados Unidos.

Actividad 8

Supón que tienes las mismas preocupaciones que tiene Maruca. Además, planeas proveer la mejor atención médica, educación y recreación para los hijos que tengas después de casarte. ¿Cuál nivel económico debes tener para satisfacer tus deseos y necesidades? Describe lo que planeas hacer para llegar a alcanzar ese nivel económico.

Activity 6

Write your definition of specialization in an economic system.

a. Give at least six examples of job specialization.

b. Give at least three examples of nations specializing in a particular product or service.

c. Give at least two examples of regions specializing in a particular product or service.

Activity 7

Look at the chart titled "United States Labor Force, January 1, 1973" and answer these questions.

a. What was the number of people in the armed forces?

b. What was the number of people producing goods?

c. What was the number of people producing services?

d. What was the number of people working in agriculture?

e. What was the number of individual proprietors?

f. What was the number of people unemployed?

Write a brief description of what you think these figures tell you about the values of people in the United States.

Activity 8

Suppose you have the same concerns Maruca has. In addition, you plan to provide the best medical care, education, and recreation for the children you will have after you marry. What income level must you have to meet your needs and wants? Describe what you plan to do in order to reach that income level.

Note:

Activity 8 is to help students start thinking about the decisions they will have to make as adults. For example: If they see themselves needing an income that is above the average, they will have to start planning on a career or a profession that has an above average income.

67

EXCURSIONES

Excursión 1

En una hoja de papel, haz una lista de todas las cosas que compraste durante los últimos dos meses. Escribe los precios o precios aproximados al lado derecho de tu lista. Asegúrate que los precios correspondan con los artículos en tu lista. Contesta las siguientes preguntas.

a. ¿Por qué es importante guardar algún registro de tus compras?
b. ¿Por qué es importante guardar recibos de cierta mercancía que has comprado?
c. ¿Hubo algo durante esos dos meses que quisieras comprar pero que no tuvieras con que pagarlo? ¿Qué hiciste?
d. ¿Cuáles pueden ser algunas razones para ahorrar dinero?
e. ¿Puede ahorrar dinero toda la gente? ¿Por qué piensas eso?

Excursión 2

Haz una lista de todas las mercancías y servicios que te gustaría comprar en cualquier mes del futuro cercano. Escribe el precio al lado de cada artículo y suma todos los precios. Ahora ve el total y contesta las siguientes preguntas:

a. ¿Cuál será tu fuente de ingreso en ese mes?
b. ¿Cómo se comparará la cantidad total de tu ingreso proyectado por ese mes con la cantidad total de tus gastos proyectados?
c. ¿Qué ajustes tendrás que hacer? ¿Restará dinero para ahorrar? ¿Por qué?

EXCURSIONS

Excursion 1

On a sheet of paper, write a list of all purchases you made during the last two months. Write the prices or estimated prices in the right hand side of your list. Make sure prices correspond with items on your list. Answer the following questions.

a. Why is it important to keep some record of your purchases?
b. Why is it important to keep receipts for certain goods you purchase?
c. During those two months was there something you wanted to buy but could not afford at the time? What did you do?
d. What may be some reasons for saving money?
e. Can all people save money? Why do you think so?

Excursion 2

Write a list of all the goods and services you would like to buy for any given month in the near future. Write the cost beside each item and total the prices. Now look at your total and answer the following questions.

a. What will be your source of income for that month?
b. How will the total amount of your projected income for that month compare with the total of all your projected expenses?
c. What adjustments will you have to make? Will there be money left for saving? Why?

d. ¿Tendrás que decidir no comprar algunos artículos porque el ingreso no es suficiente?
e. ¿Cuáles artículos de tu lista son menos importantes? ¿Por qué?

Explica lo que te dice esta excursión sobre presupuestos y tus valores personales.

Excursión 3

Con la ayuda de tu maestro, tú y tus compañeros de clase desarrollarán un cuestionario sobre los niveles de ingresos y gastos. El propósito de este proyecto será construir preguntas sobre ingresos y las maneras en que la gente gasta su dinero. Sus preguntas deben darles suficiente información para verificar la norma de la gráfica titulada "Gastos de consumo a diferentes niveles de ingresos, 1976."

Las actividades de la clase serán interesantes y te ayudarán a entender el papel que la gente toma como consumidores, trabajadores e inversionistas, especialmente si la clase decide conducir una investigación, colectar la información, sintetizarla, y analizarla en otra discusión de clase.

d. Will you have to decide not to buy some items because your income is not enough?

e. What items on your list would be least important? Why?

Explain what this excursion tells you about budgeting and your personal values.

Excursion 3

With the help of your teacher, you and your classmates will develop a questionnaire on income levels and expenditures. Your purpose in this class project will be to construct questions on income and the ways people spend their money. Your questions should give you enough information to test whether the pattern described in the chart titled "Expenditures for Consumption at Different Income Levels, 1976" is still true.

The class activities will be interesting and will help you understand the roles people play as consumers, workers, and investors. It will be even more challenging if the class decides to conduct the survey, collect the information, synthesize, and analyze it in another class discussion.

69

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Calderwood, James E., y Fersh, George L. *Economics for Decision Making*. New York: Macmillan, 1974.

C.A.S.E. Economic Series. New York: McGraw-Hill, 1972.

Darcy, Robert L., y Powell, Phillip E. *Manpower and Economic Education*. New York: Joint Council on Economic Education, 1969.

Learner, Lawrence E.; Thompson, Dorothy Lampen; y Thompson, Alvin H. *American Capitalism: An Introduction, Teachers' Manual I*. Ed. rev. New York: McGraw-Hill, 1971.

McCabe, Milo F. *Economic Concepts: Grades 10-12*. Center for Economic Education. Vermillion, S. D.: University of South Dakota Press, 1975.

Prehn, Edward C. *Teaching High School Economics, the Analytical Approach*. New York: Pitman, 1968.

Roberts, Dayton Y., y Furnweger, Alfred J. *Economics: An Individualized Course*. Palo Alto, Calif.: Westinghouse Learning Corp., 1972.

Samuelson, Paul A. *Economics*. Novena ed. New York: McGraw-Hill, 1973.

SUGGESTED READING LIST

Calderwood, James E., and Fersh, George L. *Economics for Decision Making*. New York: Macmillan, 1974.

C.A.S.E. Economic Series. New York: McGraw-Hill, 1962.

Darcy, Robert L., and Powell, Phillip E. *Manpower and Economic Education*. New York: Joint Council on Economic Education, 1969.

Learner, Lawrence E.; Thompson, Dorothy Lampen; and Thompson, Alvin H. *American Capitalism: An Introduction, Teacher's Manual I*. Rev. ed. New York: McGraw-Hill, 1971.

McCabe, Milo F. *Economic Concepts: Grades 10-12*. Center for Economic Education. Vermillion, S. D.; University of South Dakota Press, 1975.

Prehn, Edward C. *Teaching High School Economics, The Analytical Approach*. New York: Pitman, 1968.

Roberts, Dayton Y., and Furnweger, Alfred J. *Economics: An Individualized Course*. Palo Alto, Calif.: Westinghouse Learning Corp., 1972.

Samuelson, Paul A. *Economics*. 9th ed. New York: McGraw-Hill, 1973.

BIBLIOGRAFIA DE PELICULAS

The American Economy T.V. Films. Productor—Audio-Visual Center, Indiana University, Distribuidor—Net Films Service. Ciento sesenta películas.

Highlights of the American Economy. Productor—Audio-Visual Center, Indiana University, Distribuidor—Net Films Service. Sesenta películas.

The United States Economy in Action. Productor—Joint Council on Economic Education. Cinco películas a colores, cada una con un manual para el maestro.

ORGANIZACIONES QUE PUBLICAN MATERIALES SOBRE LA ECONOMIA

American Economic Association, Northwestern University, Evanston, Ill. 60201.

Joint Council on Economic Education, 1212 Avenue of the Americas, New York, New York 10036.

Organization of American States, Seventeenth and Constitution Avenue, N. W., Washington, D. C. 20006.
Esta organización publica una revista llamada *Las Américas* en español, *Americas* en inglés. Además ha publicado varios folletos que se tratan de la economía. Se pueden comprar tales folletos en español o inglés.

FILM BIBLIOGRAPHY

The American Economy T.V. Films. Producer–Audio-Visual Center, Indiana University, Distributor–Net Films Service. One hundred sixty films.

Highlights of the American Economy. Producer–Audio-Visual Center, Indiana University, Distributor–Net Film Service. Sixty films.

The United States Economy in Action. Producer–Joint Council on Economic Education. Five filmstrips in color, each with a teacher's manual.

ORGANIZATIONS PUBLISHING ECONOMIC MATERIALS

American Economic Association, Northwestern University, Evanston, Ill. 60201.

Joint Council on Economic Education, 1212 Avenue of the Americas, New York, New York 10036.

Organization of American States, Seventeenth and Constitution Avenue, N. W., Washington, D. C. 20006.
This organization publishes a journal called *Las Américas* in Spanish, *Americas* in English. Additionally, it has published small pamphlets related to economics. Such pamphlets can be purchased in either Spanish or English.

Glosario Glossary

GLOSARIO

CAPITAL (Capital) Cualquier producto que se usa para hacer otro producto.

CAPITAL DE PRODUCCION (Capital Goods) Mercancía usada en la producción de más mercancía, tal como maquinaria pesada.

CONSERVAR (Conserve) Preservar de pérdida, descomposición, desperdicio, o daño; defender de violación.

CONSUMIDOR (Consumer) Persona que compra mercancía y servicios para uso personal y no para reventa o uso en la producción de otra mercancía para reventa. La persona que últimamente termina por usar un producto o servicio.

CONSUMO (Consumption) El agotamiento de mercancías y servicios que tienen un valor de intercambio; la cantidad que se agota.

COSTO DE LA OPORTUNIDAD (Opportunity Cost) La mercancía o servicios alternativos que una persona deja de comprar en un tiempo dado al querer invertir el costo de esa alternativa en otra cosa.

DEMANDA (Demand) Las mercancías y servicios que la gente desea y su habilidad de pagar por ellos; en particular, la cantidad de un producto que los consumidores compran a cierto precio dentro de un período específico.

ADVERTISEMENT (Publicidad) A public announcement either printed or broadcast, on radio or television, the purpose of which is to make known a certain message concerning goods or services and persuade people to buy them.

CAPITAL (Capital) Any product which is used to make a new product.

CAPITAL GOODS (Capital de producción) Goods used in producing more goods, such as heavy machinery.

CONSERVE (Conservar) To preserve from loss, decay, waste or injury; to defend from violation.

CONSUMER (Consumidor) A person who buys goods and services for his or her personal use and not for resale or to use in the production of other goods for resale. The person who ultimately ends up using a product or service.

CONSUMER GOODS (Mercancía de consumo) Tangible, material items purchased for consumption.

CONSUMPTION (Consumo) The using up of goods and services that have an exchangeable value; the amount used up.

DEMAND (Demanda) People's desire for goods and services and their ability to pay for them, in particular, the quantity of a given product that buyers will purchase at a given price within a particular period of time.

DESEOS (Wants) Son aquellos servicios o mercancías de los que la gente carece o desea.

DINERO (Money) Monedas de metal cuñadas por autoridad del gobierno y usadas como medio de intercambio por mercancías y servicios; cualquier nota de papel generada por un gobierno o banco autorizado y usado en la misma manera. Cualquier substancia o artículo usado como dinero, tales como notas bancarias, giros, etc.; lo que se usa para pagar.

DURABLE (Durable) Algo que dura a pesar de duro y frecuente uso.

ECONOMIA POLITICA (Economics) La ciencia que trata con la producción, distribución y consumo de las riquezas, y con los varios problemas relacionados al trabajo, la finanza, los impuestos, etc.; el estudio de cómo se producen y distribuyen las mercancías y los servicios.

EFICIENCIA (Efficiency) La habilidad de producir un efecto deseado con un mínimo de esfuerzo, gasto y desperdicio; la calidad o hecho de ser eficiente.

EMPLEO PLENO (Full Employment) El estado del empleo en el cual más del noventa y cinco por ciento de la fuerza laboral trabaja para ganarse la vida.

EMPRESA (Enterprise, Entrepreneurship) La disposición de arriesgar dinero en situaciones peligrosas; cuando personas o sociedades mercantiles o industriales llevan a cabo proyectos por ganancia.

EMPRESARIO (Entrepreneur) Persona en un sistema económico que toma riesgos financieros al tratar de organizar, manejar y explotar un servicio público.

ESPECIALIZACION (Specialization) El acto de llevar a cabo un trabajo o servicio con concentración específica en un aspecto particular de aquel trabajo o servicio.

DURABLE (Durable) Something that lasts in spite of hard wear or frequent use.

ECONOMICS (Economía política) The science that deals with the production, distribution, and consumption of wealth, and with the various related problems of labor, finance taxation, etc.; the study of how goods and services are produced and distributed.

ECONOMIC SYSTEM (Sistema económico) The system in a society in which consumers and producers interact to produce and consume goods and services. A productive economic system depends on the many parts of the system working together.

EFFICIENCY (Eficiencia) The ability to produce the desired effect with a minimum of effort, expense, or waste; quality or fact of being efficient.

ENTERPRISE (Empresa) The willingness to venture on important, hard, or dangerous undertakings; the carrying on of projects by persons, businesses, or industrial associations who are in the business of making money for profit.

ENTREPRENEUR (Empresario) A person in an economic system who takes financial risks by attempting to organize, manage, and exploit a public service.

ENTREPRENEURSHIP (Empresa) The art of organizing and directing a business undertaking, assuming the risk for the sake of the profit.

FACTORS OF PRODUCTION (Factores de producción) Land, labor, and capital.

FULL EMPLOYMENT (Empleo pleno) The state of employment where more than ninety five per cent of the labor force is working for a living.

FACTORES DE PRODUCCION (Factors of Production) La tierra, el trabajo (labor) y el capital.

GANANCIA (Profit) Provecho monetario que resulta del uso de capital en el comercio o en otras transacciones; beneficios de propiedades; el ingreso neto de un negocio o la diferencia entre el ingreso y el costo de una inversión.

INGRESO (Income) Dinero recibido periódicamente a cambio de labor o servicios; también el dinero recibido de rentas de propiedad, el curso de los negocios, las ganancias del comercio, el interés de los ahorros y préstamos, etc.

INVERSIONISTA (Investor) Una persona o compañía que pone a rédito sus caudales en bienes raíces, acciones, o fianzas, etc., para obtener una ganancia o una utilidad rentable al capital.

JUICIO DE VALORES (Value Judgment) Una estimación hecha sobre el valor de una persona, acción u objeto, basada en los valores personales o sociales.

LABOR (Labor) Ve *trabajo*.

MATERIA PRIMA (Raw Material) Material de cualquier clase en su estado natural y todavía no sujeto al proceso de fabricación.

MERCANCIA DE CONSUMO (Consumer Goods) Artículos materiales tangibles que se compran para el consumo.

NECESIDADES (Needs) Las cosas consideradas absolutamente necesarias para la sobrevivencia humana; tales como el aire, agua, alimento, vivienda y ropa.

NO DURABLE (Non-durable) Todo lo que se compra u obtiene, y que no dura mucho porque es consumido; tales cosas son el alimento, gasolina, los servicios provistos por médicos, abogados, actores, etc.

OBRERO (Worker) Ve *trabajador*.

INCOME (Ingreso) Money received periodically for labor or services; also money received from the rental of property, the proceeds of business, the profits of commerce, interest on savings and loans, etc.

INVESTOR (Inversionista) A person or company who puts money into business, real estate, stocks, bonds, etc., for the purpose of obtaining an income or profit.

LABOR (Labor, Trabajo) Physical or mental work, all the wage-earning workers whose work is characterized largely by physical or mental exertion.

LAND (Tierra) In economics, all the natural resources used to produce goods and services.

LIMITED RESOURCES (Recursos limitados) The natural resources that are difficult to find and available only in limited quantities.

MONEY (Dinero) Standardized pieces of metal stamped by government authority and used as a medium of exchange for goods and services; any paper note issued by a government or an authorized bank and used in the same way. Any substance or article used as money, such as bank notes, checks, etc.; whatever is used for payment.

NATURAL RESOURCES (Recursos naturales) The resources found in the land before they are removed for processing.

NEEDS (Necesidades) The things considered absolutely necessary for human survival, such as air, water, food, shelter, and clothing.

NON-DURABLE (No durable) Anything that is purchased or otherwise obtained which does not last very long because it is used up; such things are food, gasoline, services performed by doctors, lawyers, entertainers, etc.

OPPORTUNITY COST (Costo de la oportunidad) The alternative goods or services a person gives up buying at a given time when he or she makes the choice to spend the price of that alternative on something else.

OFERTA (Supply) Una medida de la cantidad de mercancía ofrecida en relación al precio en dado tiempo.

POSIBILIDADES DE PRODUCCION (Production Posibilities) Las selecciones alternativas de producir ya sea cierta cantidad de un producto u otro, dados los limitados factores de producción: tierra, trabajo y capital.

PRODUCCION (Production) La creación de un valor económico tal como la producción de mercancías y servicios.

PRODUCTOR (Producer) Una persona que produce mercancías y servicios.

PROPIETARIO (Proprietor) Una persona que tiene derecho legal de propiedad o derecho legal y exclusivo sobre una cosa; dueño; aquél que es dueño y maneja su propio negocio.

PUBLICIDAD (Advertisement) Un anuncio público, ya sea impreso o difundido por radio o televisión, cuyo propósito es hacer saber cierto mensaje sobre mercancías o servicios y persuadir a la gente que los compre.

RECURSOS LIMITADOS (Limited Resources) Los recursos naturales que son difíciles de obtener y son disponibles sólo en cantidades limitadas.

RECURSOS NATURALES (Natural Resources) Los recursos o materia prima que se encuentran en la tierra antes de removerlos para el proceso de producción.

SERVICIOS (Services) Cualquier tipo de trabajo hecho por individuos para proveer un servicio al público; una actividad llevada a cabo para proveer a la gente el uso de cosas tales como fuerza eléctrica, agua, transporte, correos, servicio telefónico, etc.

SISTEMA ECONOMICO (Economic System) El sistema de una sociedad en el cual los consumidores y productores interactúan para producir y consumir mercancías y servicios. Un sistema económico productivo depende de que muchas partes del sistema trabajen juntos.

PRODUCER (Productor) A person who produces goods and services.

PRODUCTION (Producción) The creation of economic value, such as the production of goods and services.

PRODUCTION POSSIBILITIES (Posibilidades de producción) The alternate choices for producing either a quantity of one product or another, given the limited factors of production: land, labor, and capital.

PROFIT (Ganancia) Financial or monetary gain obtained from the use of capital in a transaction or series of transactions; proceeds from property and/or the like; the net income of a business or the difference between the income and the cost of an investment.

PROPRIETOR (Propietario) A person who has a legal title or exclusive right to some property; owner; one who owns and operates a business establishment.

RAW MATERIAL (Materia prima) Material of any kind in its natural state, not yet subjected to manufacturing processes.

SERVICES (Servicios) Any type of work performed by individuals to provide a service; an activity carried on to provide people with the use of something such as electric power, water, transportation, mail delivery, telephone services, etc.

SPECIALIZATION (Especialización) The act of performing jobs or services with specific concentration on a particular aspect of that job or service.

SUPPLY (Oferta) A measure of the quantity of goods offered in relation to price at a given time.

76

TRABAJO (Labor) Trabajo físico o mental; todos los jornaleros cuyo trabajo se caracteriza por la exerción mental o física.

TRABAJADOR (Worker) Una persona empleada para hacer trabajo físico o mental a cambio de un salario a fin de ganarse la vida.

TIERRA (Land) En la economía política, todos los recursos naturales que se utilizan para producir mercancías y servicios.

VALUE JUDGMENT (Juicio de valores) An estimate made of the worth of a person, action or object, based on personal or social values.

WORKER (Trabajador, obrero) A person who is employed to do physical or mental work for wages in order to earn a living.

WANTS (Deseos) Goods or services that people believe they lack or want.